

¶ Sed hæc ita accipienda sunt, si nihil esset penitus à testatoribus testamento relictum, quod nostra constitutio ad verecundiam natura introduxit. Sin verò quanta cunq; pars hereditatis, vel res eis fuerit relictæ: de inofficioso querela quiescente, id quod eis deest, usque ad quartam legitimam partis repleatur: licet non fuerit adiectum, boni viri arbitratu debere eam compleri.

5 Si tutor nomine pupilli cuius tutelam gerebat: ex testamento patris sui legatum acceperit, cum nihil erat ipsi tutori relictum à patre suo: nihilominus poterit nomine suo de inofficioso patris testamento agere.

6 Sed si è contrario pupilli nomine, cui nihil relictum fuerat, de inofficioso egerit, & superatus est ipse tutor, quod sibi in testamento eodẽ legatum relictum est, non amittit.

7 Igitur quartam quis debet habere, ut de inofficioso agere non possit, sine iure hære;

Porque los q̃ por otro derecho pueden suceder en toda la herencia, ò en parte della, no pueden pedir por auer sido el testamento inoficioso. Otro si los que nacen despues de la muerte de sus padres, que por otro ningun derecho pueden ser herederos, pueden poner demãda de que el testamento fue inoficioso.

¶ Pero todo lo que dicho es haçe de tomar, si totalmente los testadores no les vuieren mandado nada en su testamẽto, lo qual introduximos por vna nuestra constitucion, conforme à la verguença natural ordenada. Mas si alguna parte de la herẽcia, por pequeña que sea, ò alguna cosa les fuere dexada: sin poder que-
xar del testamento por inoficioso, deueseles cumplir lo que falta para la quarta de la legitima parte. Porque aunque no sea expressamente declarado, deuesele cumplir al arbitrio de vn buen hombre.

5 Si vn tutor vuiere recebido alguna manda que el padre dexò en testamento al menor que estava debaxo de la tutela del dicho tutor, que tambien era hijo

testador como el padre no le aya dexado nada (no embargante q̄ aya recebido la manda) puede queixar por su parte del testamēto, como inoficioso.

6 Y si por el contrario pusiere la demanda de inoficioso en nombre de su menor á quien no fue mandado nada, y fuere dada la sentencia contra el, no pèrdela el dicho tutor lo que por el mismo testamento le fuere dexado en manda.

7 Luego para que vno pueda poner demanda de inoficioso, ha de auer la quarta, agora sea por venirle de herencia, agora por auerselo mandado, ò dexado

lo en confiança para que se lo diessen, ò auriendole hecho donacion della, á causa de la muerte, ò la otra que llaman, *inter vivos*, como sea en solos aquellos casos de que nuestra constitucion haze mencion, ò en otras maneras q̄ son contenidas en nuestra constitucion. Empero esto que emos dicho de la quarta, ha de entender desta manera, q̄ agora sea vno, agora sean muchos, á quien es permitido poner la demanda de inoficioso, que se le pueda dar vna quarta, para que pro rata se distribuya entre ellos (es á saber) por lo que á cada vno cupiere.

De la calidad y diferencia de los herederos, *De heredum qualitate, & differentia.*

TIT.

hereditario, siue iure legatari, vel fideicommissi, vel si mortis causa ei quarta donata fuerit, vel inter vivos: in ijs tantummodo casibus quorum mentionem facit nostra constitutio, vel alijs modis, qui in vobris constitutionibus continentur. Quod autem de quarta diximus, ita intelligendum est: ut siue vnus fuerit, siue plures, quibus agere de inoficioso testamento permittitur: vna quarta eis dari possit, ut ea pro rata eis distribuatur: id est, pro virili portione quarta.

I
tur
tra
sera
que
veli
mor
ber,
Vno
susp
aun
do,
du
cred
tius
ip
bus
hant
tur.
do,
tat
patr
ip
vis
uant
men
quas
neun

T I T V L O X I X .

Triplex heredum differentia traditur.

HÆREDES autem, aut necessarij dicuntur aut sui necessarij, aut extranei. Necessarius hæres, est seruus hæres institutus, idèd que sic appellatur, quia siue velit siue nolit, omninò post mortem testatoris protinus liber, & necessarius hæres sit. Vnde qui facultates suas suspectas habent, solent seruum suum primo, aut secundo, aut etiam vltiore gradu heredem instituere: vt si creditoribus satis non fiat, potius eius heredis bona, quam ipsius testatoris à creditoribus possideantur, vel distrahantur, vel inter eos diuidantur. Pro hoc tamen in commodo, illud ei commodum præstatur, vt ea quæ post mortem patrom sui sibi acquisierit, ipsi reseruentur. Et quamuis bona defuncti non sufficiant creditoribus: iterum tamen ex ea causa res eius, quas sibi acquisierit, non veniunt.

LOS herederos, ò se llamari necessarios, ò propios y necesarios, ò estraños. Necesario heredero es el sieruo que es instituydo heredero. Y llamase así porque, que quiera, que no quiera, luego en muriendo el testador en todas maneras queda por libre, y por heredero necesario. Por lo qual los que tienen sus haciendas por sospechosas, suelen hazer heredero à su sieruo en el primero ò segundo, y aun en otro mas apartado lugar: porque si à caso no fueren los acreedores satisfechos antes sean poseydos, ò rematados, ò diuididos entre los dichos acreedores los bienes del dicho sieruo heredero, q no los del señor que le hizo heredero. Aunque por este daño se le concede otro prouecho (es à saber) que las cosas que despues de la muerte de su señor adquiere, sean para si: y que aunque en los bienes del defunto no aya para pagar à los acreedores, q por ello no sean vendidas las cosas q para si yuiere adquirido.

Sui & necessarij heredēs qui sint.

Los propios y necesarios herederos, à quien los Latinos llaman *suos*, & *necessarios*, son como el hijo, la hija, nieto, ó nieta de parte de hijo, y de aì adelante todos los otros descendientes, q̄ estuuieren en poder del q̄ muere. Pero para que el nieto, ó nieta sean herederos propios, no basta que el y ella ayan estado en poder del aguelo al tiempo q̄ muere: porque menester es q̄ su padre aya dexado de ser propio heredero en vida del dicho aguelo que quiere dezir, en vida de su padre, y esto ó por auerse muerto, o por auer sido librado de la patria potestad por otra qualquier razon: porque entonces el nieto, o nieta sucede en lugar de su padre. Y llamanse en Latin, *sui heredēs*, porque son herederos propios, y de dentro de casa, y que aun en vida de su padre son vistos tener en la herencia algun señorio o propiedad. Por lo qual en muriendo vno abintestato, los que primero heredan son los hijos. Empero llamanse *necessarios*, porque en todas maneras

que

Sui autem, & necessarij heredēs sunt, veluti filius, filia, nepos, neptis, & deinceps ceteri liberi qui in potestate morientis modò fuerint. sed ut nepos neptis, & sui heredēs sint, nō sufficit cum eamve in potestate, aut morientis tēpore fuisset: sed opus est, ut pater eius viuo patre suo defieret suus heredes esse, aut morte interceptus, aut qualibet alia ratione liberatus à patris potestate, tūc enim nepos neptisve in locum patris sui succedit. sed sui quidē heredēs idē appellantur, quia domestici heredes sunt, & viuo quoque patre quodammodo domini existimantur. Unde etiam si quis intestatus moriatur, prima causa est in successione liberorū. Necessarij verò idē dicuntur, quia omnino, siue velint, siue nolint, tam ab intestato, quam ex testamento, ex lege duodecim tabularū, heredes sunt. sed his Praetor permittit volentibus ab-

uer,

Chirographum scriptura de propria mano

*vinere hereditate, ut potius
parentes quam ipsorum bo-
na similiter à creditoribus
possideantur.* ras que quieran, que no quieran,
así abintestato, como por testa-
mento han de ser herederos, se-
gun ley de las doze tablas. Ver-
dad es que á los tales hijos herederos, quando no quieren
aceptar la herencia, el Pretor les concede que antes sean
posseydos de los acreedores los bienes de su padre, que
los suyos.

*Extranei heredes dicuntur etiam eman-
cipati liberi. &c.*

*Ceteri, qui testatoris in-
vi subiecti non sunt, extra-
nei heredes appellantur. Ita
que liberi quoque nostri, qui
in potestate nostra non sunt,
heredes à nobis instituti, ex-
tranei heredes nobis viden-
tur. Quae de causa, & qui
heredes à matre instituun-
tur, eodè numero sunt: quia
famula in potestate liberos
non habent. Servus quo-
que haeres à domino institu-
tus, & post testamentum fa-
ctum ab eo manumissus, eo-
dem numero habetur.*

*In extraneis heredibus
illud observatur, ut si cum
eis testamenti factio, si-
ne heredes ipsi instituuntur,*

Los herederos que no estan
en poder del testador llamanse
herederos estraños. Así que tã-
bien nuestros hijos que no estan
en nuestro poder, auiendolos
nosotros instituydo herederos,
son auidos para con nosotros
por estraños herederos. Por lo
qual los que la madre haze he-
rederos, tambien son estraños:
porque las madres no tienen sus
hijos en su poder. Iten es herede-
ro estraño el sieruo que siendo
instituydo heredero en testamē-
to, el mismo su señor que le insti-
tuyo, despues de auer hecho el
testamento, lo liberta,

En los herederos estraños
mirasse en que pueda ser herr-
dero, agora sean ellos los que

siue

N 2

199

Patet autem ut possit capere ex testamento

instituydos herederos, agora los que estan en su poder. Y esto mirase en dos tiempos (es à saber) en el que se hizo el testamento, para que valga la institucion: y en el que murio el testador, para que tenga su efecto. Mas es, que aun deue ser capaz de la herencia al tiempo que entra en ella si quiera aya sido instituydo simplemente, si quiera debaxo de alguna condicion. Porque el derecho que tiene el heredero principalmente se deue mirar al tiempo que adquiriere la herencia. Verdad es que el no ser capaz en el tiempo que corriesse entre el dia de la fecha del testamento, y el dia en q muriesse el testador, o mientras tardasse en cumplirse la condicion debaxo de la qual fue instituydo heredero, no trae ria daño al que vuiesse sido instituydo: porq (como diximos) tres tiempos son los que se deue mirar.

Testamenti factio, non modo testamenti faciendi, sed etiam capiendi ex testamento facultatem significat, l. 16. Qui testa. fac. poss.

No solamente tiene posibilidad de hazer, y ser hecho heredero, el que puede hazer testamen-

sive hi qui in potestate coram sunt, & id duobus temporibus inspicitur: testamenti quidem facti tempore, ut constitueret institutio: mortis vero testatoris, ut effectum habeat, hoc amplius, & cum ad hereditatem esse debet cum eo testamenti factio, sive pura, sive sub conditione heres institutus sit: nam in heredis eo maxime tempore inspicendum est, quo acquiritur hereditatem. Medio autem tempore inter factum testamentum, & mortem testatoris, vel conditionem institutionis existentem, mutatio iuris non nocet heredi: quia (ut diximus) tria tempora inspicere debent.

Testamenti autem factio nem non solum habere videtur, quo testamentum fa-

cere potest: sed etiam qui ex alieno testamento, vel ipse capere potest, vel alij acquirere, licet non possit facere testamentum. Et ideo furiosus, & mutus, & posthumus, & infans, & filius familias, & servus alienus testamenti factionem habere dicuntur. Licet enim testamentum facere non possint: attamen ex testamento vel sibi, vel alij acquirere possunt.

to: pero aun el que por testamento de otro, ò el puede adquirir la herencia para si ò para otro, aun que no pueda hazer testamēto. Y por tanto el furioso, y el mudo, y el que nace despues de la muerte de su padre, y el que no sabe hablar, y el hijo de familia, y el sieruo ageno, vistos son poder ser hechos herederos: porque aunque no puedan hazer testamento, bien pueden adquirir para si, ò para otro, por virtud del testamento.

De iure deliberandi.

Extraneis autem heredibus deliberandi potestas est de adeunda hereditate, vel non adeunda. Sed siue is, cui abstinendi potestas est, immiscuerit se bonis hereditatis: siue extraneus. sui de adeunda hereditate deliberare licet, adierit: postea relinquenda hereditatis facultatem non habet, nisi minor sit xxv. annis. Nam huius etatis hominibus, sicut in ceteris omnibus causis, deceptis: ita & si temere damnum

Los herederos estraños poder tienen para deliberar sobre aceptar ò dexar de aceptar la herencia. Empero agora el que tiene poder para dexar de ser heredero se metra en los bienes de la herencia: agora el estraño à quien es licito deliberar sobre el aceptar de la herencia, se metiere en ella: no tiene despues poder para dexarla, sino fuere en caso que el sea menor de veynte y cinco años. Porque el Pretor socorre à los hombres desta edad (como en todos los otros pleytos ò ne-

gocios en que fueren engañados) acaeciendo que locamente tomassen à su cargo herencia de que les vuisse de venir daño. Empero es menester saber, que el Emperador Adriano aun perdono al mayor de veynte y cinco años, auiendo repudiado la herencia despues de auerla aceptado: porque despues auian remanecido muchas deudas que estauan encubiertas al tiempo del aceptar de la herencia. Mas el Emperador Adriano dio este perdón à vno por espécial beneficio, y despues el Emperador Gordiano lo concedio à solos los hombres de guerra.

Pero nosotros queriendo hazer bien, concedimos esta buena obra comunmente à todos los que son sugetos à nuestro imperio: y escriuimos vna constitución justissima, y muy noble, el tenor de la qual si los hombres le miraren, hallaran que les es licito aceptar la herencia, y estar obligados en todo lo que acaeciere valer los bienes della, de manera que por esto no tengan necesidad del socorro que se les da en que pueda deliberar: si no fuere que

nam hereditatem suscepimus. Prator succurrit. Sciendum est tamē diuum Adrianum etiam maiori viginti quinque annis veniam dedisse, cum post aditam hereditatem grande es alienum, quod adita hereditatis tempore latebat, emerjisset. Sed hoc quidem diuus Adrianus cuiusdam speciali beneficio prastitit, diuus autem Gordianus postea militibus tantummodo hoc concessit.

Sed nostra beneuolentia commune omnibus subiectis imperio nostro hoc beneficium prastitit: & constitutionem tam aquisimam quam nobilissimam scripsit: cuius tenorem si obseruauerint homines, licet eis adire hereditatem, & in tantum teneri, quantum valere bona hereditatis contingit: ut ex hac causa neque deliberationis auxilium sit eis necessarium nisi ommissa obseruatione nostre constitutionis, & deliberandum existimauerint, & sese veteri grauamini additionis supponere maluerint.

dex
dar
go
guo

It
tame
testa
talen
pro h
nā n
da h
Pro l
videt
tanqu
dend
pradi
quoq
decla
adeu
sciat
hered
testat
hered
gerer
vere,
pro d
Sicut
te ext
tōirar

dexando lo que segun nuestra constitucion se deue guardar, escogieren por mejor el deliberar, y el sujetarse al cargo que tienen en aceptarla, conforme â derecho antiguo.

De acquirenda vel omittenda hæreditate.

Itẽ extraneus hæres testamento institutus, aut ab intestato ad legitimam hæreditatem vocatus, potest aut pro hærede gerendo, aut etiam nuda voluntate suscipienda hæreditatis hæres fieri. Pro hæreditatẽ gerere quis videtur, si rebus hæreditarijs tanquã hæres vtatur, vel vendendo res hæreditarias, vel prædia colendo, locando, & quoquo modo voluntatẽ suã declares, vel re, vel verbo de adeunda hæreditate: dũ modo sciat eum, in cuius bonis pro hærede gerit, testatumve obiisse, & se ei hæredẽ esse. Pro hærede enim gerere, est pro domino gerere, veteres enim hæredes pro dominis appellabant. Sicut autem nuda voluntate extraneus hæres fit: ita contraria destinatione statim

ab

Otro si el extraño que es instituido heredero por testamento ò quo es llamado â la herencia q̃ abintestato le vino, por derecho ciuil, ò teniendose por heredero, ò con la desnuda voluntad de aceptar la herencia, puede ser heredero. Y es visto vno tenerse por heredero (lo que los Latinos dizen *Gerere pro hærede*) vendiendo de las cosas que vienen de herencia como heredero (es â saber) ò vendiendo, ò labrando, ò dando â alquiler las heredades, ò en qualquier manera declarando su voluntad sobre el aceptar de la herencia, ò por obra, ò por palabra: con tal que sepa que el defunto de cuyos bienes se tiene por heredero, hizo testamento, ò murio abintestato, y que el es su heredero. Porque tenerse por heredero es tenerse por señor, y assi los antiguos Latinos *Hæredes pro dominis appellabant*, es â

N 5

de-

dezir que á los señores llamauan herederos. Y assi como vn esteraño con sola la voluntad es heredero, assi por la contraria determinacion es alañado de la herencia.

No ay impediméto para que el que nace sordo ò mudo, ò despues viene á serlo dexede tenerse por heredero, y adquirir para si la herencia, como el entienda lo que haze.

De los legados ò mandas. *De legatis.*

TITULO XX.

Legatarijs triplici actione eorum persequi posse legati, personali, in rem, & hypothecaria concessum est.

D Espues destas cosas hablemos de los legados ò mãdas: la qual parte parece ser fuera de la materia de derecho de q̄ auiamos propuesto hablar: porque nosotros hablamos de aquellas partes de derecho, por las quales vniuersalmente se adquieren las cosas para nosotros. Mas como de todo punto ayamos hablado de los testamentos, y de los herederos que en ellas son instituydos, no sin causa en este lugar q̄

POST hac videamus de legatis, quæ pars iuris extra propositam quidẽ materiam videtur (nam loquimur de ijs iuris figuris, quibus per vniuersitatem, res nobis acquiruntur) sed cum omnino de testamentis, & de heredibus, qui in testamento instituuntur, loquimur: non sine causa sequenti loco potest hæc iuris materia tractari.

2 Legatum itaq; est dona-
tio quædam à defuncto reli-
cta ab heredem præstanda.

3 Sed olim quidẽ erant lega-
torum genera quatuor: per vin-
dicationẽ, per dånationẽ, sinẽ
di modo, per præceptionẽ: &
certa quædam verba cuique
generi legatorum adsigna-
ta erant, per quæ singula ge-
nera legatorum significabã-
tur. Sed ex constitutionibus
duorum Principum solemniter
huiusmodi verborum pe-
nitus sublata est.

4 Nostra autem constitu-
tio, quam cum magna feci-
mus lucubratione, defunctorum
voluntates validiores
esse cupientes, & non verbis
sed voluntatibus eorum fa-
uentes, disposuit, vt omnibus
legatus vna sit natura, &
quibuscunq; verbis aliquod
relictum sit, liceat legata-
rijs id persequi: non solum
per actiones personales, sed
etiam per in rem, & per hy-
pothecariam. Cuius constitu-
tionis perpensum modum ex
ipsius tenore perfectissimẽ
accipere possibile est.

se sigue puede ser tratada esta
materia de derecho.

2 Assi que el legado ó manda
es vna donacion dexada por el
defuncto, y que deue ser dada
por el heredero.

3 Y antiguamẽte auia quatro
maneras de legados, es à saber
por vendicacion, por dannacion
ò condenacion, por manera de
dexarlo ò por precepcion. Y auia
ciertas palabras señaladas à cada
manera destos legados, por las
quales se daua à entender cada
vna de las maneras de las tales
mandas ò legados. Mas por las
constituciones de los Empera-
dores del todo se quito la solem-
nidad de las tales palabras.

4 Pero nosotros desseando q̃
las voluntades de los defuntos
tengan su fuerça, y fauoreciendo
no a las palabras sino à las volun-
tades dellos en vna nuestra con-
stitucion, la qual hizimos con
gran vigilancia, ordenamos que
la naturaleza de todos los lega-
dos fuesse toda vna, y que puedã
aquellos, à quien algo fue dexa-
do cobrarlo no solamente por
acciones personales mas aun por
reales y hypotecas. La manera
que

que en la tal constitucion se guardo podra cada vno entenderla muy perfectamente por el tenor, y palabras de ella.

Sublata legatorum & fideicom. multiplici differentia, hodie eadem natura est :

Pero no pensamos que seria bueno seguir en todo aquella constitucion: porque como hallamos que la antigüedad cerraua estrechamente los legados, y q concedia mayor facultad à los fideicommissos que descien den de mayor volúta d de los defun tos: vimos ser necesario yguar todos los legados à los fideicommissos, de manera que no vniess e entre ellos diferencia, an tes to que falta à los tales lega dos se les añada del ser de los fideicommissos, y si en los lega dos ay alguna cosa mas que en los fideicommissos por ello crez ca el ser de los tales fideicommissos. Mas porque no metamos en alguna dificultad à los mance bos estudiosos, por declarar es tas dos cosas juntamente; siendo estos los primeros principios de las leyes, vimos ser cosa proue chosa en el entre tanto que llega mos à hablar dellos juntamente.

tra.

Sed non vsque ad eam constitutionem standum esse existimauimus. Cum enim antiquitatem inuenimus legata quidem strictè concludentem: fideicommissus autè, qua ea voluntate magis descendebant defunctorum, pen gorem naturam indulgentem: necessarium esse duximus, omnia legata fideicommissis ex equare, ut nulla sit inter ea differentia: sed quod deest legatis, hoc repleatur ex natura fideicommissorum: & si quid amplius est in legatis, per hoc crescat fideicommissorum natura. Sed ne in primis legum canabulis permistum de his exponenda studiosis adolescentibus quãdam introducamus difficultatem, opera pretiam esse duximus interim, separatim prius de legatis, & postea de fideicommissis tractare: ut

ma.

Natura utriusque iuris cognita, facile possint permistio- nem eorum eruditi subtilioribus auribus accipere. tratar aparte de los legados, y despues de los fideicommissos, para que siendo conocido lo q es lo vno y lo otro, siendo ya vn poco mas enseñados, puedan facilmente entender la comunidad que ay entre ellos teniendo mas adelgazados los oydos.

Quæ res legari possunt vel non: ac primum de re propria hæredis: & aliena & creditori obligata.

Non solum autem testatoris vel hæredis res, sed etiam aliena legari potest: ita ut hæres cogatur redimere eam, & præstare: vel si eam non potest redimere, æstimationem eius dare. Sed si talis sit res, cuius commercium nõ est, vel adipisci non potest: nec æstimatio eius debetur, veluti si quis campum Martium vel basilicas, vel templâ, vel quæ publico vsui destinata sunt, legauerit, nam nullus momenti tale legatũ est. Quod autem diximus alienam rem posse legari, ita intelligendum est, si defunctus sciebat alienam rem esse, non si ignorabat. Forsitan

No solamẽte lo que es del testador, ò del heredero puede ser mandado, pero aun lo ageno de tal manera q el heredero es confiteñido à dar por ello lo que valiere, y despues darlo à quien fue mandado, y si no puede auerlo, dando por ello lo que vale, deue dar la estimacion dello. Pero siendo tal la ~~cosa~~ ^{cosa}, que ni ay trato della, ni se puede alcançar, tã poco se deue la estimaciõ della: como si vno mandasse el campo Marcio, ò las cosas Reales, ò los templos, ò las cosas que estan de putadas para el vso comun, porq el tal legado es ningunã. Mas lo que diximos que la cosa agena se puede mandar, ha se de entender en caso que el defunto su-

pie

supiessse que era agena, y no si lo dexta de saber, porque á saber que era agena por vêtura no lo vuiera mandado, y assi lo dio en rescripto el Emperador Pio, y mas conforme á razon es que el que pone la demanda, es á saber el legatario, prueue como el defunto sabia que era agena, y no que el heredero prueue que lo dexo de saber, porque siempre deve probar el que pone la demanda.

Y si alguno mandare cosa que este obligada al acreedor, tiene necesidad el heredero de desennpeñarla, y en este caso es de nuestro parecer lo mismo que deziamos en la cosa agena, de manera que sea obligado el heredero á desennpeñar la cosa, en caso que el defunto supiessse q̄ estaua empenada, y assi lo dixerón en rescripto los Emperadores Seuero, y Antonino. Mas si el defunto quisiere que la desennpeñe aquel á quien el la manda, y expresamente lo declarar, no esta obligado el heredero á desennpeñarla.

Siendo mandada alguna cosa agena, y siendo el legatario hecho señor della en vida del testador,

enim si sciisset alienam rem esse, non legasset: & ita diuus Pius rescriptit. Et verius est ipsum qui agit, id est, legatarium probare oportere, sciuisse alienam rem legare defunctum: non heredem probare oportere ignorasse alienam: quia semper necessitas probandi incumbit illi, qui agit.

Sed & si rem obligatam creditori aliquis legauerit, necesse habet haeres eam luere. Et in hoc quoque casu idem placet, quod in re aliena: ut ita demum luere necesse habeat haeres, si sciebat defunctus rem obligatam esse: & ita diui Seuerus, & Antoninus rescripserunt. Si tamen defunctus voluerit legatarium luere, & hoc expresserit: non debet haeres ea luere.

Si res aliena legata fuerit, & eius rei viuo testatore legatarius dominus factus fuerit: si quidem ex causa emptionis ex testamento actione pretium consequi poterit: si vero ex causa lucra-

tiua vel re no est, in eadem: se. H. testat debea rem, tamen si rem test, q sa luc agere Ea rum futur. luti fr do na la anc

son, c tos q claua

D

Si i ta sit, de iur niant inter a

tiua:

Nua: veluti ex donatione, vel ex alia simili causa: agere non potest. Nam traditio est, duas lucratiuas causas in eundem hominem, & eandem rem concurrere non posse. Hac ratione, si ex duobus testamentis eadem res eide debeatur: interest, vtrum rem, an estimationem ex testamento consequutus sit, nã si rem habet, agere non potest, quia habet eam ex causa lucratiua, si estimationem, agere potest.

Ea quoque res, qua in rerum natura non est, si modo futura est, recte legatur: veluti fructus, qui in illo fundo nati erunt, aut quod ex illa ancilla natum erit.

son, como aya de ser, bien se puede mandar: como los frutos que nacieren en tal heredad, ò lo que naciere de tal esclaua.

De eadem re duobus legata, & iure ad crescendi.

Si eadem res duobus legata sit, siue comunclum, siue diuincclum: si ambo perueniant ad legatum: scinditur inter eos legatum, si alter de-

dor, si fuere por causa de venta, tiene poder para cobrar el precio por la accion del testamento. Mas si fuere por causa lucratiua ò gananciosa, como por via de donacion, ò de otra causa semejante, no puede demandarla. Porque dicho esta que dos causas lucratiuas no pueden concurrir en vn mismo hombre, y vna misma cosa. Y por esta razon, si vna misma cosa se deuiera à vn mismo hombre por dos testamentos, ay diferencia si por el testamento cobro la misma cosa, ò la estimacion della: porque si tiene la cosa no puede demãdarla porque la tiene por causa lucratiua: y si la estimacion, bien la puede demandar.

Otro si aquella cosa que aun no se cuenta entre las cosas que

son, como aya de ser, bien se puede mandar: como los frutos que nacieren en tal heredad, ò lo que naciere de tal esclaua.

Si vna misma cosa fuere mandada à dos, agora juntamente, agora sea aparte: si ambos vinieren à pedir la manda, diuidese entre ellos la dicha manda: y si

alguno dellos saltare, ò por auer menospreciado la manda, ò por auer muerto en vida del testador, ò por otra qualquier manera que saltare, toda la manda pertenece al colegatario (es à saber) al que juntamente la tal cosa fue mandada. Y mandase juntamente, como si vno dixesse (doy, y mando à Ticio, y à Seyo, à Estico mi esclauo) y apartadamente como si vno dixesse en esta manera (doy, y mando à Ticio mi esclauo Estico) doy y mando à Seyo à mi esclauo Estico (y si expressare al mismo esclauo Estico) y igualmente se entiende auer hecho la manda apartadamente.

Defundo alieno legato.

Si vna heredad agena fuere mandada à vno, y el comprar la propiedad dexando el usufructo, à aquel de quien la compro, y acaeciére que el usufructo venga à su poder, y despues demandare por virtud del testamento, dize Iuliano, que su demanda y petition es conforme à derecho: porque el usufructo en la petition tiene lugar de seruidumbre: pero el juez de su officio de-

deficiat, quia aut spreuerit legatum, aut rursus testatore decesserit: vel alio quoquo modo defecerit: totum ad collegatarium pertinet. Coniunctim autem legatur, veluti si quis dicat. Titio, & Seio hominem Stichum do, lego. Disiunctim ita, Titio hominem Stichum do, lego: Seio hominem Stichum do, lego. Sed & si expresserit eundem hominem Stichum, aque disiunctim legatum intelligitur.

Si cui fundus alienus legatus sit, & emerit proprietatem deducto usufructu, & usufructus ad eum peruenierit, & postea ex testamento agat: rectè eum agere, & fundum petere. Iulianus ait: quia usufructus in petitione seruitutis locum obtinet, sed officio iudicis continetur, ut deducto usufructu, iubeat assimationem praestari.

ue mander que sacado a parte el usufructo le sea dada la estimacion de la heredad.

De re legatarij ei inutiliter legata.

Sed si rem legatarij quis ei legauerit: inutile est legatum: quia quod proprium est ipsius, amplius eius fieri non potest. Et licet alienauerit eam non debetur, nec ipsi res, nec estimatio eius.

Inutil es la manda del que manda á vno lo que es del mismo á quien se manda: porque lo que es suyo propio no puede ser mas suyo de lo que es. Así que aunque el lo enagene, ni se le deue la misma cosa, ni la estimació della.

De re testatoris quasi aliena: vel legatarij, quæ esset alienata.

Si quis rem suam quasi alienam legauerit: valet legatum, nam plus valet quod in veritate est, quam quod in opinione. Sed & si legatarij esse putauit, valere constat, quia exitum voluntas defuncti habere potest.

Valida es la manda del q manda cosa suya, como si fuese agena. Porq mas vale lo que es verdad, que lo q consiste en opiniõ. Y tambien sera valida aunq pien se ser de aquel á quien la manda: porque la voluntad del defunto bien puede efectuarse.

De alienatione rei legate.

Si rem suã legauerit testator, posteaq; eam alienauerit, Celsus putat, si non adimendi animo vendidit, nihilominus deberi: idemq; diui

Si el testador mandare cosa suya, y despues la enagenare, el parecer de Celso fue, que no dexa de deuerse la manda, si no la vendio con intencion de quitarsela

quien la auia mandado, y lo mismo dieron en rescripto los Emperadores Seuero, y Antonino. Los mismos respondieron que no era justo auer quitado la mada el que despues de auer hecho el testamento empeno las heredades que auia mandado: y que por tanto el legatario podia poner demada al heredero de que desempenase las heredades, y las facase de poder del acreedor. Y si alguno enagenare parte de la cosa mandada, la otra parte que no fuere enagenada del todo se deue, y la que fue enagenada de fue enagenada por quitarla a quien fue mandada.

Seuerus, & Antoninus rescripserunt. Idem rescripserunt eum, qui post testamentum factum pradia, quae legata erant, pignori dedit, a remisse legatum non videtur: & ideo legatarius cum herede eius agere posse, ut pradia à creditore luantur. Si verò quis partem rei legata alienauerit: pars, quae non est alienata, omnino debetur: pars autem alienata ita debetur, si non adimedi animo alienata sit.

tal manera se deue, sino

De liberatione legata.

Si alguno mandare a su deudor lo que le deue, vtil es la tal manda, y el heredero no puede pedir la tal deuda, ni al mismo deudor, ni a su heredero, ni a otro que este en lugar de heredero: antes el deudor puede poner demanda al heredero para que le libre, tambien puede mandar que su heredero no pida la deuda hasta cierto tiempo. Y por el contrario, si el deudor mandare a su

si quis debitori suo liberatione legauerit, legatum vtile est: & neq; ab ipso debitor, neq; ab herede eius potest haeres petere, neq; ab alio, qui heredis loco sit, sed & potest à debitore conueniri, ut liberet eum. Præstet etiã quis vel ad tempus iubere, ne haeres petat.

De legato debito creditori.

Idem

1
disti
meri
nihil
in d
per i
in d
debi
vtili
præ
not
conc
mus
suis
con
Not
exti
se li
san
re r
ma
do

sem
qu
qu
qu
ga
An

Ex contrario si debitor cre- á su acreedor lo que el deve, inu-
ditori suo, quod debet, lega- til es la manda, si no fuesse que
pert: inutile est legatum si vuisse mas en la manda que en
nihil plus. Et in legato, quã la deuda; porque por la manda
in debitor: quia nihil amplius no tiene mas de lo que antes te-
per legatum habet. Quod si nia. Verdad es que si mandasse q̃
in diem, vel sub condicione lo que se le deuia para tal dia, ò
debitum ei, purè legauerit; debaxo de tal condicion le fues-
utile est legatum, propter re- se simplemente pagado vtil seria
presentationem. Quod si vi- la manda, á causa de la represen-
uo testatore dies venerit, vel tacion (es á dezir) porque le man-
conditio extiterit: Papinia- da pagar luego lo que para algũ
nus scripsit vtile esse philo- plazo se le deuia. Y si el plazo
minus legatum: quia semel llegare ò la condiciõ se cumplie-
constituit, quod & verum est. re en vida del testador. Papinia-
Non enim placuit sententia no escriuió que no por esso de-
existimantium extinctũ es- xaua de ser vtil la manda. porq̃
se legatum: quia in eam cau- ya vna vez lo fue: lo qual assi es
sam peruenerit, à qua incipe verdad: porque no agrado el pa-
re non potest. recer de los que pensauan que la
 manda era hecha inutil á causa de auer llegado á estado de
 donde no auia podido començar.

De dote legata a marito.

Sed si uxori maritus do- Y si el marido mandare á su
tem legauerit, valet legatũ: muger la dote, valida es la man-
quia plenius est legatum, da: porque mas cumplido es el
quam de dote actio. Sed si derecho que se tiene para pedir
quam non accepit dotem, le- la manda, que el que se tiene para
gauerit: diui Senerus, & pedir la dote, y si le mandare la
Antoninus rescripserunt, si dote que no recibio, los Empera-
 qui.

dores Seuero y Antonino, dieron por respuesta, que si la mandasse simplemente, seria inutil la manda. Pero que si en la manda señalasse cierto dinero, ó cierta cosa, ó las escripturas en q mostraua auer retebido alguna dote valida seria la manda.

Si la cosa mandada pereciere sin culpa del heredero, perecera á daño del legatario. Y si fuere mandado algún siervo ageno, y el tal siervo fuere ahorrado sin q el heredero interuenga en ello, no es obligado el dicho heredero á dar el tal siervo. Mas si el siervo del heredero fuere mādado, y el dicho heredero le ahorra re, Iuliano esotinio que quedaua obligado el dicho heredero: y no haze al caso agora el aya sabido que su siervo era mandado ó no, y aunque el aya hecho donacion á otro del tal siervo, y aquel á quien fue dado le libertare, queda obligado el heredero, aunque no sepa que su esclauo fue mandado para que el le diessse á otro.

De accessione rerum legatarum.

Si alguno mandare sus esclauas con los hijos dellas, aunque las esclauas mueran en vida del testador, quedan los hijos en la

man-

quidem simpliciter legauit, inutile esse legatum, si uero certa pecunia, vel certum corpus, aut instrumenta dotis in prelegando demonstrata sunt: valere legatum.

Si res legata sine facto heredis perierit: legatario decedit. Et si seruus alienus legatus, sine facto heredis manumissus fuerit: non tenetur heres. Si uero heredis seruus legatus sit, & ipse eum manumiserit, teneri ipsum Iulianus scripsit, nec interest, si scuerit, an ignorauerit a se legatum esse. Sed & si alij donauerit seruum, & is, cui donatus est, eum manumiserit, tenetur heres, quamuis ignorauerit a se eum legatum esse.

Si quis ancillas cum suis natis legauerit, etiam si ancilla mortua fuerint, partus legato cedunt. Idem est, &

si ordinarij serui cum vicarijs legati fuerint: quia licet mortui sint ordinarij, tamen vicarij legato cedunt. Sed si seruus fuerit cum peculio legatus, mortuo seruo vel manumisso, vel alienato, peculij legatum extinguitur. Idem est, si fundus instructus, vel cum instrumēto legatus fuerit. Nam fundo alienato, & instrumēti legatum extinguitur.

Si grex legatus fuerit, & postea ad vnā ouem peruenierit: quod superfluum est, vindicari potest. Grege autē legato, etiam eas oues, quae post testamentum factū grege adiunguntur, legato cedere Iulianus ait. Est autem grex vnum corpus ex distantibus capribus: sicut adium vnum corpus est, ex coherentibus lapidibus. Adibus denique legatis colūnas & marmora quae post testamentum factum adiecta sunt, legato dicimus cedere.

manda. Lo mismo es si los esclauos ordinarios fuerē mandados juntamente con los vicarios de ellos: porque aunque se mueran los dichos ordinarios, quedā en la manda los vicarios. Y si el sieruo fuere legado con su peculio muriendose el tal sieruo, o siendo ahorrado ò enagenado, espira la manda del peculio. Lo mismo es auiendo sido mādada vna heredad con sus instrumentos: porque siendo enagenada la heredad, tambien perece la manda de los instrumentos.

Si la grey ò rebaño fue legado, y despues se disminuyere hasta vna oueja, puede el legatario demandar aquello en que vuiere quedado. Mas siendo la grey ò rebaño legado, dize Iuliano que tambien entran en el legado las ouejas que despues de hecho el testamento se vieren multiplicado: porque el cuerpo del rebaño es vno que consta de diuersas cabeças, como el cuerpo de las casas que consta de muchas piedras allegadas. Finalmente se que si

vno manda vnas casas, tambien dezimos que entran en la manda las columnas, y los marmoles que despues de hecho el testamento fueren añadidos.

Pertinet ad titulum de peculio legato.

Si vn peculio se mando, no ay duda sino que todo lo que en el se aumenta, ò disminuye en vida del testador, que es ò à ganancia ò à perdida del legatario. Y si despues de la muerte del testador antes que se aya entrado en la herencia, el seruo viuiere adquiriendo alguna cosa (dize Iuliano) que si el peculio viuesse sido mandado al seruo juntamente con la libertad todo lo que se adquirio antes que alguno se metiesse en la herencia, viene à ser del legatario: porque el tiempo del tal legado comienza à correr desde que la herencia se acepta. Mas si el peculio fuere legado à algun extraño no entrán en la mãda las cosas del peculio, que en el se acrecientan despues de la muerte del testador, si el aumento no viuiere venido de cosas peculiares.

Però si el peculio no fuere mãdado, no se deue al seruo horro, aunque si el testador siendo viuo le libertate, bastale como no se le quite expressamente, y esta es la respuesta que dieron Seue-

Si peculium legatum fuerit: sine dubio quicquid peculio accedit, vel decedit viuo testatore, legatarij lucro vel damno est. Quod si post mortem testatoris, anse aditam hereditatem aliquid seruus acquisierit: Iulianus ait, si quidem ipsi manumisso peculium legatum fuerit: omne quod ante aditam hereditatem acquisitum est, legatario cedere, quia huiusmodi legati dies ab adita hereditate cedit: sed si extraneo peculium legatum fuerit: non cedere ea legato, nisi ex rebus peculiaribus auclum fuerit peculium.

Peculium autem, nisi legatum fuerit, manumisso non debetur: quamvis si viuus manumiserit, sufficit, si non adimetur, & ita dicit Seuerus, & Antoninus rescripserunt: idem rescripserunt peculio legato, non videri id relictum ut petitionem habeat pecunia, quam in rationes dominicas impenderit.

Idem

Idem rescripserunt, peculium videri legatum, cum rationibus redditus liber esse iussus est, & ex eo reliqua inferre.

ro, y Antonino, los mismos rescripieron que por ser mandado el Peculio no era visto dexar se al sieruo poder para pedir los gastos, que vuisse hecho en cosas que tocauan al seruicio de su señor. Los mismos Emperadores dieron en rescripto que era visto legarse el peculio quando auiendo dado cuenta, mandan al esclauo la libertad, y que de aqui se inferia lo demas.

Et corporalia, & incorporalia legari possunt.

Tam autem corporales res legari possunt, quam incorporales, & idè quod defuncto debetur, potest alicui legari, ut actiones suas haeres legatario praestet, nisi exegerit viuus testator pecuniam, nam hoc casu legatum extinguitur.

Sed & tale legatum valet, damnas esto haeres meus, domum illius rescire, vel illum ex alieno liberare.

De legato generali, l. 108. de leg.

Si generaliter seruus, vel res alia legatur, electio le-

Asi pueden ser mandadas las cosas corporales, como las que carecè de cuerpo, y por esto puede mandarse à alguno lo que al defunto se deue, como si vno mãdasse à su heredero que diesse al legatario las acciones que el tenia, y esto es en caso que siendo viuò el testador no cobre la deuda: porque en este caso parece la manda.

Y aun tal manda como esta seria valedera (mando à mi heredero que rehaga la casa de fulano, ò que le pague sus deudas.)

Si generalmente fuere legado esclauo ò otra cosa escoger

es del legatario: si el testador no dixere otra cosa.

legatarij est, nisi aliud testa-
tor dixerit.

De optione legata.

La manda en que se da á esco-
ger como si el testador vuisse
mandado que el legatario esco-
giesse entre sus siernos, ó entre
ótras cosas, antiguamente traian
con sigoiencia condicion, y por
tanto si el mismo legatario sien-
do vivo no escogiesse, no traspas-
sava la manda al heredero. Pero
por nuestra constitucion también
se reformó esto en mejor estado
y dióse licencia al heredero de
escoger el siervo, aunque el lega-
tario no lo aya hecho siendo vi-
uo. Y tratando esto con mayor
diligencia, también añadimos
en nuestra constitucion, que si
ay muchos legatarios á quíe fue
mandado escoger, y no se acor-
daren sobre qual se deue escoger
agora aya muchos herederos de
vn legatario, que tengan entre si
diuersos pareceres cerca del esco-
ger, queriendo vno á vno, y otro
á otro, porque no perezca la ma-
nda (lo que muchos sabios intro-
duzian cōtra toda razon) que la

Optionis legatum id est,
vbi testator ex seruis suis
vel alijs rebus optare legata-
rium iusserat. habebat olim
in se conditionem. Et ideo ni
si ipse legatarius viuis op-
tasset, ad heredem legatum
non transmittebat. Sed ex
constitutione nostra. Et hoc
in maiorem statum reforma-
tum est, & data est licentia
heredi legatarij optare ser-
uum, licet viuis legatarius
hoc non fecerit. Et diligentio-
re tractatu habito, & hoc in
nostra constitutione additum
est: siue plures legatarij ex-
titerint, quibus optio relicta
est, & dissentiant in corpore
eligendo, siue vnus legata-
rii plures heredes sint. Et in-
ter se circa optandum dissen-
tiant, alio aliud corpus elige-
re cupiente: ne pereat lega-
tum (quod pleriq; pruden-
tium contra beneuolentiam
introducebant) fortuna esse

huius optionis iudicem, & forte hoc effi. dirimendum, ut ad quem fors pervenerit, illius sententia in optione praecellat.

fortuna fuese el juez de tal escogimiento, y q̄ se averiguase por fuertes, de manera q̄ valga mas cerca del escoger el parecer de aquel á quien la suerte cayere.

Quibus legari possit, vel non.

Legari autem illis solum potest cum quibus testamenti factio est. incertis vero personis neque legata, neque fideicommissa olim relinqui concessum erat. Nam ne miles quidem incerta personae poterat relinquere, ut diuus Adrianus rescripsit. Incerta autem persona videbatur, quam incerta opinione animo suo testator subiciebat, veluti si quis ita dicat. Quicumque filio meo, filiam suam in matrimonium dederit, ei haeres meus illum fundum dato. Illud quoque, quod us relinquebatur, qui post testamentum scriptum primi Consules designati essent, a qua incerta persona legari videbatur: & denique multa aliae huiusmodi species sunt.

Solamente se puede hazer mãda á los que pueden ser herederos. Antiguamente no era concedido dexar á inciertas personas, ni legados, ni fideicommissos: porque ni aun vn soldado podia dexarlos á incierta persona, como el Emperador Adriano dio por respuesta. Y persona incierta parecia ser aquella á la qual tomava en su coraçon el testador de baxo de incierta opinion, como si vno dixesse assi (á qualquiera q̄ diere su hija por muger á mi hijo, dê mi heredero tal heredad.) Otro si aquello que se dexava á los que primero fueren señalados Consules despues que era escripto el testamento, y igualmente parecia ser mandado á incierta persona. Y finalmente otros muchos exemplos se pueden dar, en esta manera.

Otro si la libertad no parecia poderse dexar á incierta persona; porque auia parecer de que los siervos fuesen libertados por su nombre. Verdad es que debaxo de cierta demostracion, quiere dezir, de personas ciertas á vna persona incierta, valido era el legado: como si vno dixesse afsi (hago mi heredero de tal cosa á qualquiera de mis parientes que agora son, que tomare á mi hija por muger.)

Ordenado estauz por constituciones de los Emperadores, q̄ auiendo sido dexados algunos legados ò fideicomissos á inciertas personas, y siendo pagados por error no podian ser tornados á pedir.

Otro si inutil era el legado q̄ se hazia al postumo ageno, y postumo ageno es dicho aquel, que naciendo entre los suyos no ha de ser heredero del testador. Y por tanto el nieto concebido del hijo emancipado era postumo extraño, respecto de su aguelo. Pero tal caso como este no dexo de ser justamente enmédado: antes en nuestroCodigo esta puesta vna constitucion por la qual

Libertas quoque incerta persona non videbatur posse dari: quia placebat nominatum seruos liberari. Sub certa verò demonstratione, id est, ex certis personis incerta persona rectè legabatur velut Ex cognatis meis, qui nunc sunt, si quis filiam meam uxorem duxerit, ei heres meus illam rem dato. Incertis autem personis legata, vel fideicommissa relicta, & per errorem soluta, repeti non posse, sacris constitutionibus tantum erat.

Posthumus quoque alieno inutiliter antea legabatur. Est autem alienus posthumus (qui natus inter suos haeres testatori futurus non est) ideoq; ex emancipato filio conceptus nepos extraneus erat posthumus auo. Sed nec huiusmodi species penitus est sine iusta emendatione relicta: cum in nostro Codice constitutio posita sit, per quam, & huic parti medemur, non solum in hereditatibus, sed etiam in legatis, & fideicommissis: quod euidenter ex ipsius

suus
clari
T
tram
tus d
dicio
sua p
Pos
hare:
rat,
vtere
vxor
demi
pran
tarij
de pe
nus.
in h
rect
cana
repe
liber
bilit

qu
lo d
gua
bre
qui
ent

*ius constitutionis lectione
clarefcit.*

*Tutor autem nec per ne-
gram constitutionem incer-
tus dari debet, quia certo iu-
dicio debet quis pro tutela
sua posteritati cauere.*

*Posthumus autem alienus
heres institui & ante pote-
rat, & nunc potest, nisi in
utero eius sit, quæ iure nostro
uxor esse non potest. Si qui-
dem in nomine, cognomine,
prænomine, agnomine lega-
tarij testator errauerit: cum
de persona constat nihilomi-
nus valet legatum. Idemq;
in heredibus seruatur, &
rectè nomina enim, signifi-
candorum hominum gratia
reperta sunt: qui si alio quo-
libet modo intelligantur, ni-
hil interest.*

aquel à quien el algo mada, si esta claro quien es por quié
lo dize, no por esso dexa de valer la manda, y lo mismo se
guarda en los herederos, y con razon. Porque los nom-
bres fueron hallados para que por ellos entendiessemos
quien fuesen los hombres: los quales no importa que sean
entendidos en otra qualquier manerr.

tambien se pone remedio en es-
to, y no solamente en quanto to-
ca à las herencias mas aun en le-
gados, y fideicomissos, lo qual
evidentemente se declara de las
palabras de la misma constitu-
cion.

Tampoco puede ser dado tu-
tor incierto, segun nuestra cons-
titucion: porque obligado es ca-
da vno à mirar por lo que toca à
sus descendientes dandoles tuto-
res ciertos.

El hijo ageno qué nace des-
pues de la muerte del testador
bien podia ser instituydo here-
dero antes de agora, y agora pue-
de, fino estuviere en el vientre
de aquella que segun nuestro de-
recho, no puede ser muger del
testador.

Si algun testador errare en el
nombre, ò sobrenombre, ò en lo
que se pone antes del nombre de

De demonstratione & causa

Semejante es á esto aquella regla de derecho que dize. No parece la manda hecha con falsa demonstracion, que es como si vno mandasse desta manera (doy y mando á Estico sieruo mio que nacio en mi casa) porque aunque no aya nacido en casa, sino q aya sido comprado, como conste quie es el sieruo, vtil es la manda. Y por el con siguiente si le señalare en esta manera (á Estico sieruo que compre de Seyo) y lo aya comprado de otro, vtil es la manda, como conste del sieruo.

Mucho menos daña á la manda ó legado, si en ella se pone alguna falsa causa, como si vno dixesse desta manera (doy y mando á Ticio, porque estando yo ausente tuuo cuydado de mis negocios, á Estico sieruo) ó de esta manera (doy y mando á Ticio porque á causa que el abogó por mi, me libre de la muerte, á Estico sieruo.) Porque dado caso q Ticio nunca viessse tratado negocios del testador, ni jamas viessse abogado por el, con todo esto es valida la manda. Mas si la

Huic proxima est illa iuris regula, falsa demonstratione legatum non perimi, veluti si quis ita legauerit, Stichum seruum meum venando, lego. Licet enim non verum, sed emptus sit: si tamen de seruo constat, vtile est legatum. Et conuenienter, si ita demonstrauerit, Stichum seruum, quem à Seio emi, sitq; ab alio emptus: vtile est legatum, si de seruo constat.

Longe magis legato, falsa causa adiecta non nocet, veluti cum quis ita dixerit, Titio, quia me absente negotia mea curauit, Stichum do, lego: vel ita. Titio, quia patrocinio eius capitali crimine liberatus sum Stichum do, lego. Licet enim neq; negotia testatoris nunquam gesserit Titius, neq; patrocinio eius liberatus sit: legatum tamen valet. Sed si conditionaliter enunciata fuerit causa, aliud iuris est, veluti hoc modo. Titio si negotia mea curauerit fundum meum do, lego.

causa

causa fuere puesta condicionalmente otro derecho ay, como si vno dixesse (doy y mando mi heredad à Ticio, si tu uiere cuydado de mis negocios.)

Quomodo seruo hæredis recte legetur.

An seruo hæredis rectè legemus queritur, & constat purè inutiliter legari, nec quicquā proficere, si uiuo testatore de potestate hæredis exierit quia quod inutilè foret legatū, si statim post factum testamentum decessisset testator, hoc non debet idèò valere, quia diutius testator uixit. Sub conditione uerò rectè legatur seruo, ut requiramus, an quo tempore dies legati cedit, in potestate hæredis non sit. Ex diuerso, hærede instituto seruo, quin domino rectè etiam sine conditione legetur, nō dubitatur. Nam & si statim post factum testamentum decesserit testator non tamē apud eum quò hæres sit, dies legati cedere intelligitur: cū hæreditas à legato separata sit, & possit per eū seruus alius hæres effici, si prius, quā

institui

Question ay sobre si es valida la mada que se haze al seruo del heredero, y esta claro que si fue pura, es inutil y de ningun prouecho, como en vida del testador salga del poder del heredero: porque el legado q̄ auia de ser inutil, si el testador muriera luego q̄ el testamēto fue hecho, no deue ser valido, por auer uiuido el testador mas tiempo. Verdad sea que bien se podria legar algo al seruo, debaxo de condicion, de tal manera que quando començasse à correr el tiempo de la manda, no estuuiesse en poder del heredero. Por el cōtrario no ay duda, sino que (siendo el seruo instituydo heredero) sera valida la manda que se hiziere al señor, aunque no aya condicion alguna. Porque aunque el testador se muera, luego que el testamento fuere hecho, no se entiēde que corre el tiempo del legado cerca del heredero: siēdo la

he-

herencia cosa apartada del legado: y pudiendo este tal fieruo hazer que otro sea el heredero, siendo pasado al poder de otro antes de auerse metido en la herencia, o ya que le ahorren, el que da por heredero. En los quales casos es vtil el legado. Mas quedando en el mismo estado, y metiendose en la herencia por mandado del legatario (es a saber de su señor) consume el legado.

Ante haredis institutionem, item post mortem haredis aut legatarij recte legatur.

Antes de agora era inutil, el legado que se hazia antes de la institucion del heredero (conviene a saber) porque los testamentos tomá su fuerça de la institucion del heredero, y por tanto la dicha institucion es auida como cabeça, y fundamento de todo el testamento. Por igual razon, tampoco se podia dar libertad, antes que el heredero fuese instituydo. Mas por pensar nosotros que era cosa inconuiniente que la volúntad del testador fuese menospreciada, por tener cuela con el orden de la escriptura, lo qual tambien fue antiguamé-

iussum domini adeat, in alterius potestate translatus sit, vel manumissus, ipse hares efficitur: quibus casibus vtile est legatum. Quod si in eadem causa permanferit, et iussu legatarij adierit, aug. nescit legatum.

Ante haredis institutionem inutiliter antea legabatur scilicet, quia testamentum ex institutione haredis accipiunt, & ob id veluti caput atque fundamentum intelligitur totius testamenti haredis institutio. Pari ratione nec libertas ante haredis institutionem dari poterat. Sed quia incivile esse putavimus, scripturae ordinem quidem sequi (quod & ipsi antiquitati vituperandum fuerat visum) sperni autem testatoris voluntatem, per nostram constitutionem, &

*hoc
lice
tuta
haz
zum
mag
sus f
P
redic
do in
luta
haz
do, le
haz
tur
carr
in sm
miss
stan
rior
fiden
tur.*

L

*P
tilit
adin
batu
lega
sead*

Hoc vitium emendauimus, ut liceat, & ante haredis institutionem, & inter medias haredis institutiones, legatum relinquere: & multo magis libertatem, cuius res suas fauorabilior est.

Post mortem quoque haredis aut legatarij simili modo inutiliter legabatur: veluti si quis ita dicat. Cum hares meus mortuus fuerit, do, lego. Item pridie quam hares aut legatarius morietur. Sed simili modo. & hoc carreximus, firmitatem huiusmodi legatis ad fideicommissorum similitudinem praestantes: ne in hoc casu deterior causa legatorum, quam fideicommissorum inueniatur.

te vituperado, enmédamos este vicio entre otros por vna nuestra constitucion, para que sea licito, aun antes de la institucion del heredero hazer manda, y mucho mas dar libertad, á la qual se fauorece mas, segun costumbre.

Otro si despues de la muerte del heredero, ó del legatario era inutil el legado, como si alguno dixesse assi (doy, y mando tal cosa para quando mi heredero fuere muerto) ó assi (vn dia antes que mi heredero, ó legatario fuere muerto) mas nosotros por el semejante corregimos esto, dando firmeza á los tales legados, á semejança de los fideicomissos, porque en este caso no sean peores los legados que los fideicomissos.

De eo quod poenae nomine legabatur, adimebatur, vel transferebatur.

Poenae quoque nomine inutiliter antea legabatur, & adimebatur, vel transferebatur. Poenae autem nomine legari videtur, quod coercendo haredis causa relin-

Otro si el legado que se hazia como por pena antes de agora era inutil, quitado, ó transferido. Y aquello es visto mandarse como por pena que se dexa para constreñir al heredero, porque

haga, ò dexe de hazer alguna cosa, como si vno testasse en esta manera (mi heredero dè à Seyo diez ducados, si casare su hija cò Ticio, ò por el contrario diziendo (fino la casare) otro exemplo (si mi heredero enagenare à Estico seruo, ò por el contrario si no le enagenare, dè à Ticio diez ducados. Y en tanta manera se guardaua esta regla, que por muchas constituciones de Emperadores estaua ordenado, que ni el mismo Emperador podia auer la manda que se le hazia en manera de pena. Tampoco eran validos los tales legados, aunque fuesen dexados en testamento de algùn hombre de guerra: aunque otras voluntades de los tales en gran manera fuesen guardadas cerca del ordenar de los testamentos. Mas ni aun las libertades se podian dar, poniendo pena en hazer ò dexar de hazer cosa alguna. Y por el consiguiente pensaua Sabino, que no se podia añadir heredero como por pena. El exemplo es, como si vno dixesse así, Ticio sea mi heredero, y si Ticio casare su hija con Seyo, collocauerit, Seyo quaque tambien sea Seyo mi heredero, quitur, quo magis aliquid faciat, aut non faciat: vel ut si quis ita scripserit. Hares meus si filiam suam in matrimonium Titio collocauerit: vel ex diverso, si non collocauerit, dato decem aureos Seyo: aut si ita scripserit hares meus si seruum Sticium alienauerit: vel ex diverso, si non alienauerit, Titio decem aureo dato. Et in tantum hac regula obseruabatur, ut quam plurimis principalibus constitutionibus significaretur, nec principem agnosceret quod ei poena nomine legatum sit, nec ex militis quidem testamento talia legata valebant: quamvis alia militum voluntates ordinandi testamentis valde obseruabantur: quin etiam nec libertates poena nomine dari posse placabat, eo amplius nec heredem poena nomine adici posse, Sabinus existimabat: veluti si quis ita dicat, Titius hares esto, si Titius filiam suam in matrimonium Seyo collocauerit, Seyo quaque hares esto. Nihil enim inter-

*rat, qua ratione Titius coer-
 ceretur, vtrum legati datio-
 ne an coheredis adiectione.
 sed huiusmodi scrupulositas
 nobis non placuit: & genera-
 liter ea quae relinquuntur,
 licet poena nomine fuerint re-
 lieta, vel adempta, vel in al-
 ium translata, nihil distare
 à caeteris legatis cõstitimus,
 vel in dando, vel in adimen-
 do, vel in transferendo: excep-
 tus videlicet is, qui impossi-
 bilis fuit, vel legibus inter-
 dicta, aut alias probrosa. Hu-
 iusmodi enim testamentorũ
 dispositiones valere, secta
 meorum temporum non pa-
 titur.*

y la razon era, porque no auia
 diferencia en que Ticio fuesse
 constreñido à casar su hija con
 Seyo: porque le obligassen à dar
 algun legado, ò porque le dies-
 sen otro que fuesse heredero jun-
 tamente con el: Mas à nosotros
 no agrado la tal supersticion. Y
 ordenamos que generalmente
 las cosas que fueren mandadas
 (aunque sean dexadas, como por
 pena, ò quitadas, ò transferidas à
 otro) no se diferencien en nada
 de los otros legados: agora sea
 en darlas, agora en quitarlas, ò
 transferirlas, fuera de aquellas,
 que son impossibles, ò defendi-
 das por leyes, ò deshonestas. Por
 que la secta de mis tiempos no
 consiente, que los tales testamentos sean valederos.

De ademptione legato
 rñ, & translatione.

Del quitar los legados,
 ò mandas.

TITULO XXI.

*Legatum & eodem testamento, & codicillis tum adi-
 mi, tum in alium transferri quibusvis
 verbis potest.*

A DEMPtio legatorũ
 (sive eodem testamen-
 to adimantur, sive codicillis)
 fir-

E L quitar los legados cosa
 firme es, agora se quiten en
 el mismo testamento, agora en
 P codi-

codicilos: y aun quitandose por contrarias palabras, como si vno legase algo en esta manera, doy y mando, y despues lo quitasse diziendo assi (no doy, ni mado) tambien es valido aunque no lo quite por contrarias, sino por otras qualesquier palabras. Tambien se puede transferir el legado de vno en otro, como si vno dixesse assi (doy y mando á Seyo mi esclauo Stico, que auia mã dado á Ticio) agora lo haga en vn mismo testamento, agora en codicilos: en el qual caso es vñto quitar la manda á Ticio, y darla á Seyo.

De la ley Falcidia.

De lege Falcidia.

TITULO XXII.

Causa & summa legis Falcidia.

RESTA que hablemos de la ley Falcidia, por la qual vltimamente se puso cierto termino en los legados: porque como antiguamente por ley de las doze tablas vñesse libre poder de legar tanto, que podia cada vno consumir toda la herencia en mãdas (porque las palabras de la ley eran estas, *ut quisque legasset sua*

SUPEREST *ut de lege Falcidia dispiciamus quomodo nouissimè legis impositus est. Cum enim olim lege 12. tab. libera erat legandi potestas ut liceret, vel totum patrimonium legis erogare (quippe cum ea lege ita cautum esset, ut quisque legasset, sua rei, ita inf*

es
lu
for
us
m
san
pro
har
per
lex
rur
cõs
uiss
que
lice
tor
vni
ne
par

tes
ay
õh

N

duo

est

rei,

est, visum est hanc legando
 licentiam coarctare, idq; ip-
 sorum testatorum gratia pro-
 visum est, ob id quod plerumq;
 intestatis moriebantur recte
 sanctibus scriptis heredibus
 pro nullo aut minimo lucro
 hereditates adire. Et cum su-
 per hoc tam lex Furia, quam
 lex Voconia latae sunt, qua-
 rum neutra sufficiens ad res
 consummationem videbatur: no-
 vissime lata est lex Falcidia,
 qua cautum, ne plus legare
 liceat, quam dodrantem tu-
 torum bonorum: id est, siue
 unus heres institutus sit, si-
 ne plures, apud eum, eosve
 pars quarta remaneat.

rei, ita ius esto. Es á dezir. Tal sea
 el derecho, qual cada vno quie-
 re, cerca del hazer legados de su
 hazienda) parecionos que denia-
 mos estrechar esta licencia de ha-
 zer legados. En lo qual se proue-
 yó á causa de los mismos testado-
 res; porque muchas vezes moriá
 sin hazer testameto, á causa que
 los herederos no queriá aceptar
 las herencias, por la poca, ó nin-
 guna ganancia que auia en ellas.
 Y como sobre esto fuessem he-
 chas las leyes Furia, y Voconia;
 de las quales ninguna parecia su-
 ficiente para perficionar lo que
 á este negocio tocava vltimame-
 te fue hecha la ley Falcidia, en la
 qual esta ordenado, que no sea
 licito legar mas de las tres par-

tes de quatro de la herencia (que quiere dezir) que agora
 aya vn heredero, agora muchos, que de al dicho heredero,
 ó herederos la quarta parte de los bienes.

*Not. Cui. Legata quæ dodrantem excedunt heredi-
 tatem onerare dicuntur: quæ affem absument, ex-
 haurire: quæ dodrantem non excedunt, delibare.
 Igitur per legem Falcidiam delibari hereditas po-
 te st. non onerari, non exhauriri.*

*Et cum questum esset,
 duobus heredibus institutis*

Y como vuiesse question, de
 si auiendo dos herederos (como

Ticio y Seyo) si la parte de Ticio, ò fuere toda consumida con legados, q̄ por nombre el vno de dar, ò cargada en gran manera, y Seyo téga de dar pocos legados ò solos aquellos q̄ sumaran la mitad de su herencia, si porque Seyo tiene la quarta de toda la herencia, y quiza mas, no sera lícito a Ticio retener alguna parte de los legados, que es obligado a dar, para que le quede salua la quarta parte de su herencia. Y fue de nuestro parecer q̄ la pueda retener: porque la razon de la ley Falcidia ha de ser entendida en cada vno de los herederos.

La cantidad de la herencia a la qual se reduce la razon de la ley Falcidia, mirase al tiempo de la muerte. Así q̄ como si pusiese mos por caso, si quié tiene en sus bienes cien ducados de patrimonio, hiziere mandas q̄ monté los cien ducados: no aprouechara nada a los legatarios, en q̄ antes del aceptar de la herencia viere tan to crecido la herencia, ò por lo q̄ ganaren los siervos q̄ estauan en ella, o porq̄ las esclauas de la herencia partierõ, o porque la cria del ganado se aumento, q̄ aun-

(veluti Titio & Seio) si Titij pars, aut tota exhausta sit legatis, quæ nominatim ab eo data sunt, aut supra modum onerata: à Seio verò, aut nulla relicta sint legata, aut quæ partem eius dimittant in partem diminuât aut (quia is quartam partem totius hereditatis, aut amplius habet) Titio nihil ex legatis, quæ ab eo relicta sunt, retinere liceat, ut quartam partem suam parum saluam habeat, placuit posse retinere, etenim in singulis heredibus ratio legis Falcidia ponenda est.

Quantitas autem patrimonij, ad quam ratio legis Falcidia redigitur, mortis tempore spectatur. Itaq; (verbi gratia) si is, qui centum aureorum patrimonij in bonis habet, centum aureos legauerit: nihil legatarijs prodest, si ante aditam hereditatem per seruos hereditarios, aut ex partis ancillarum hereditariarum, aut ex fisco pecorum tantum accesserit hereditati, ut centum aureis legatorum nomine erogatis, heres quar-

*etiam partem hereditatis habi-
turus sit: sed necesse est, ut
nihilominus quarta pars le-
gatis detrahatur.*

*Ex diuerso, si septuagin-
ta quinque legauerit, & an-
te aditā hereditatem in tan-
tum decreuerint bona (incē-
dis forte aut naufragijs, aut
morte seruorum) ut non am-
plius, quā septuaginta quin-
que aureorum substantia,
vel etiā minus relinquatur:
solida legata debentur. Nec
ea res damnoſa est heredi,
cui liberum est non adire he-
reditatem, quæ res efficit, ut
sit necesse legatarij, ne desti-
tuto testamento nihil conse-
quantur, cum herede in por-
tione pacisci.*

se la herencia, no aurian nada los dichos legatarios.

que el heredero pagasse los cien
ducados, que fueron mandados,
le quedaria la quarta parte de la
herencia, antes es necesario, q̃
porque aya crecido la herencia
no se dexé sacar la quarta parte
de los legados. Y por el contra-
rio, si mandare setenta y cinco, y
antes del aceptar de la herencia,
se disminuyeren los bienes hasta
que no aya en ellos mas de los se-
tenta y cinco, y quiza menos, o
por fuego, o por naufragio, o
por muerte de los siervos, con to-
do esto se deuen todos los lega-
dos. Y esto no es dañoso al here-
dero, el qual puede dexar de ace-
ptar la herencia. Lo qual es causa
que los legatarios vengán a con-
cierto con el heredero sobre al-
guna parte: porque a no aceptar

*Deductis omnibus quæ Falcidiam non patiuntur, &
quæ extra bona defuncti esse censentur, id quod su-
perest pro drodrante, & quadrante diuiditur inter
hæredem & legatarios l. C.*

*Cum autem ratio legis
Falcidia ponitur, ante dedu-
citur as alienum, itē funeris
impensa, & prætia seruo-*

Quando se viene a hazer la
cuenta por la ley Falcidia, pri-
mero se sacan las deudas, y el
gasto que se haze en el enter-

ramiento, y honrras, y el valor de los siervos ahorrados, y entóces tal cuenta, se deue hazer de la resta, que della quede la quarta parte al heredero, y las tres partes se distribuyan entre los legatarios (es á saber) conforme á la parte que á cada vno fue mandada. Assi que si pusiessemos por caso que mandó quatrocientos ducados, y que toda la herencia de donde se han de sacar los legados, no monta mas de los quatrocientos ducados, á cada legatario se le ha de quitar la quarta parte. Y si pusiessemos por caso que mando trecientos ducados, hase de quitar la octaua parte, y si se mando quinientos, primero se deue sacar la quinta parte, y despues la quarta. Porque primero se ha de sacar lo que se manda vltra de la valia de toda la herencia, y despues lo que conuiene q se dê al heredero.

rum manumissorum: tunc de mum in reliquo ita ratio habetur, vt ex eo quarta pars apud heredem remaneat: tres vero partes inter legatarios distribuuntur pro rata scilicet portione eius quod cuiusque eorum legatum fuerit.

Itaq; si fingamus, quadringentos aureos legatos esse, & patrimonij quantitatē, ex qua legata erogari oportet: quadringentorum esse quarta pars legatarijs singulis debet trahi. Quod si trecentos quinquaginta legatos fingamus, octaua debet detrahi. Quod si quingentos legauerit, mitto quinta deinde quarta detrahi debet. Ante enim detrahendum est, quod extra bonorum quantitatem est, deinde quod ex bonis apud heredem remanere oportet.

De las herencias fideicommissarias, y del Senadoconsulto Trebelliano.

De fideicommissarijs hereditatibus. & ad Senatusconsultum Trebellianum.

TITVLVS XXIII.

NUNC transeamus ad fideicommissa, sed prius est, ut de hereditatibus fideicommissariis videamus. Sciendum itaque est, omnia fideicommissa primis temporibus infirma fuisse: quia nemo inuitus cogebatur prestare id, de quo rogatus erat. Quibus enim non poterant hereditatem vel legata relinquere, si relinquebant, fideicommittere eorum, qui capere ex testamento poterant hereditatem. Et sed fideicommissa appellata sunt quia nulla vinculo iuris, sed tantum pudore eorum, qui rogabantur, continebantur. Postea diuus Augustus primus, semel iterumque gratia personarum motus, vel quia per ipsius salutem rogatus quis diceretur, aut ob insignem quorundam perfidiam, iussit Consulibus auctoritatem suam interponere. Quod quia iustum videbatur, & populare erat: paulatim conuersum est in assiduam iurisdictionem: ita-

iustq;

AGORA passemos à los fideicommissos: y primero conuiene q̄ hablemos de las herencias fideicommissarias. Así quedeuemos saber, que en el tiempo pasado todos los fideicommissos eran de ningun valor: por que ninguno era forçado à dar contra su voluntad aquello de q̄ auia sido rogado. Porque quando no podian hazer herederos ni mandar cosa alguna à quié querian para dexarselo, hazian heredero à quien lo podia ser, y dexauanselo en confiança. Y por tanto se llaman *Fideicommissa*, porque no eran hechos por algun vinculo de derecho, sino por solo el compromiso de los que eran rogados. Despues el Emperador Augusto el primero siendo mouido vna vez y otra, à causa de algunas personas, ò porque se dezia que algunos tomauan fideicommissos prometiendo, por vida de Augusto, que lo mantenian: ò por la demasiada desuerguença de algunos, mandò à los Consules, que interpusiesse su auctoridad. Lo qual por parecer

B 4

cosa

cosa justa, y ser cosa q̄ tocava á la pro común, poco á poco se cōquirio en cōtinua jurisdicció. Y tanto fue el fauor que se les dio, que poco á poco se vino á elegir particular Pretor, el qual conociese de los fideicommissos, al qual llamauan Fideicommissario.

2. Luego quanto á lo primero es á saber, q̄ es menester de que alguno sea instituydo heredero por testamento, conforme á derecho: y q̄ se dexe en su fe, q̄ restituyra la tal herēcia á otro: por que en otra manera, inuál es el testamento, en que no ay heredero constituydo. Pues siendo así que vno testasse en esta manera, Lucio Ticio sea mi heredero, puede añadir. Ruegote Lucio Ticio, que luego que pudieres, aceptes mi herencia, y la des y restituyas á Cayo Seyo. Biē puede ca la vno rogar á su heredero que restituya alguna parte. Otro si tiene libertad de dexar fideicommissio, ò si nplemente, ò de baxo de condicion, ò desde algũ cierto dia.

3. Despues de restituyda la herencia, no por esto dexa de quedar por heredero el que la restituye

tusq; eorum fauor factus est, ut paulatim etiā Pretor pro prius crearetur, qui de fideicommissis ius diceret, quē fidei commissarium appellabant.

2. In primis igitur sciendū est, opus esse, ut aliquis relictus iure testamento heres instituat, cuiusq; fidei commissatatur, ut cum hereditatem alij restituat, alioquin inuale est testamentū, in quo nemo heres instituitur. Cū igitur aliquis scripserit, Lucius Titius heres esto, potest adijcere, Rogo te Luci Titi, ut cum primū poteris hereditatem meā adire, eam Cayo Seyo reddas restituas. Pote est autem quisq; & de parte restituēda heredē rogare: & liberum est, vel pure, vel sub condicione relinquere fideicommissum, vel ex certo die.

3. Restituta autem hereditate, is quidem qui restituit, nihilominus heres permanet: is, verò qui recipit hereditatē, aliquando heredis, aliquādo legatarij loco habetur. Et Neranius quidē temporibus, Trebellio Maximo & Anneo se

neque Cōsulibus, S. C. factum est: quo cautum est, ut si hereditas ex fideicommissi causa restituta sit, omnes actiones, quae iure ciuili heredes, & in heredem competere, ei, & in eum darentur, cui ex fideicommissio restituta esset hereditas. Post quod Senatusconsultum Praetor utiles actiones, ei, & in eum, qui recepit hereditatē, quasi heredi, & in heredem dare cepit.

4. *Sed quia heredes scripti, cum aut totā hereditatem, aut penē totam plerumque restituere rogabatur, adire hereditatem ob nullam, vel minimā lucrum recusabant, atque ob exstinguebantur fideicommissa. Postea Vespasiani Augusti temporibus, Pegaso & Pusione Consulibus, senatus consultum, ut ei, qui rogatus esset hereditatē restituere, perinde liceret quartam partem retinere, atque ex lege Falcidia ex legatis remitti conceditur. Et singulis quoque rebus, quae per fideicommissum relinquuntur,*

tuye, pero el q̄ la recibe, á vezes es tenido por heredero, y a vezes por legatario. Y en los tiempos de Nerō, siendo Consules Trebelio Maximo, y Anneo Seneca, vno vna de liberación del Senado, en la qual se ordeno, que siendo restituyda la herencia a causa de fideicommissio, todas las acciones q̄ segun ciuil derecho, cōpeten al heredero, y contra el heredero, fuesen dadas a aquel, y cōtra aquel q̄ vuisse auido la herencia por fideicommissio. Y despues de la dicha deliberacion de Senado, començo el Pretor a dar las acciones vtilis a aquel y contra aquel que recibio la herencia, de la manera que las da al heredero y contra el heredero.

4. *Mas porque los que eran escritos herederos, como muchas vezes fuesen rogados que restituyessen, toda ò casi toda la herencia, rehusauan de aceptarla, por la poca, o ninguna ganancia y por esto no valian los fideicommissos. Despues en los tiempos de Vespasiano Augusto, siendo Consules Pegasio, y Pusio, deliberò el Senado, q̄ fuesse licito, al que fue rogado restituyr la he-*

rencia, retener la quarta parte de la manera, que por la ley Falcidia es concedido retenerla en los legados. Lo mismo se permitio en cada vna de las cosas, que son dexadas por fideicommisso,

5 Y despues de la deliberaciõ deste Senado, el mismo heredero sostenia los cargos de la herencia, y aquel que recebia parte de la herencia por fideicommisso, estaua en lugar de legalario parciario (quiere dezir) de legatario, á quien se legaua parte de los bienes. Y esta manera de legado llamauase *Partitiõ*, es á dezir, *partija*: porque el legatario partia la herencia con el heredero. Por lo qual las estipulaciones que solia ponerse entre el parciario, y el heredero, las mismas se ponian entre el que auia herencia por fideicommisso, y el heredero (es á dezir) que el prouecho, y daño hereditario fuesse comun á entrambos, segun la parte que les cabia.

6 Luego si el que fuesse instituido heredero, no viuere de restituyr mas de las nueue partes, entonces por el Senado consulto Trebeliano, se restituyla la he-

eadem retentio, permissa est.

4 Post quod Senatusconsultum ipse haeres onera hereditaria sustinebat: ille autem qui ex fideicommissore accipiebat partem hereditatis: legatarij partiarj loco erat, id est eius legatarij, cui pars bonorum legabatur, quae species legati, partitio vocabatur, quia cum haec de legatarj partiebatur hereditatem. Unde quae solebant stipulationes inter heredem, & partiarium legatarium interponi, eadem interponebantur inter eum, qui ex fideicommissore recipit hereditatem, & heredem: id est, vel lucrum, & damnum hereditarium pro rata parte inter eos commune esset.

6 Ergo si quidem non minus, quam dodrantem hereditatis scriptus haeres rogatus sit restituere, tunc ex Trebelliano Senatusconsulto restituebatur hereditas, & in utrumque actiones hereditariae pro parte rata dabantur in heredem quidem iure ciuili: in eum vero, qui recipie-

ren-

beb

bat hereditatem ex Senatus-
 consulto Trebelliano tanquã
 in heredem. At si plus, quam
 doctantem, vel etiam totam
 hereditatem restitueret roga-
 tus esset: locus erat Pegasia-
 no Senatusconsulto. & he-
 res qui semel adierat heredi-
 tatem (si modo sua volunta-
 te adierat) sine reuenerat
 quartam partem sine reti-
 nere potuerat: ipse vniuersa
 onera hereditaria sustine-
 bat. Sed quarta quidem re-
 tenta, quasi partis & pro
 parte stipulationes interpo-
 nebantur, tanquam inter par-
 tium legatarium & here-
 dem: si vero totam heredita-
 tem restitueret, emptæ & ven-
 ditæ hereditatis stipulatio-
 ne, interponebantur.

7 Sed si recusabat scrip-
 tus heres adire hereditatē,
 ob id quod diceret eam sibi
 suspectam esse, quasi damno-
 sam, cauebatur Pegasiano
 Senatusconsulto, ut deside-
 rante eo, cui restituere roga-
 tus esset, iussu Prætoris adi-
 ret. & restitueret heredita-
 tem: perindeq; ei & in eum,

qui

y las acciones heredita-
 rias se dauan à entrambos con-
 forme à la parte que les cabia (es
 à saber) al heredero, por derecho
 civil, y al que recebia la herencia
 por el Senadoconsulto Trebelia-
 no, casi como à heredero. Pero
 si le rogassen q̃ restituyesse mas
 de las nueue partes, ò toda la he-
 rencia, auia lugar el Senadocon-
 sultó Pegasiano: y el heredero q̃
 auia aceptado la herencia (como
 la vuisse aceptado de su volun-
 tad) agora vuisse retenido la
 quarta, agora la quisiesse retener
 el sostenia todos los cargos de la
 herencia. Mas siendo retenida la
 quarta, interuenian las estipula-
 ciones llamadas partis, & pro par-
 te, es dezir, de parte, y por parte,
 de la manera que se hazian entre
 el parciario, y el heredero. Y si re-
 stituían toda la herencia hazian
 se entre ellos las estipulaciones
 llamadas emptæ & venditæ heredi-
 tatis (es à dezir) de herencia com-
 prada, y vendida.

7 Y si el heredero rehusaua de
 aceptar la herencia, por dezir q̃
 tenia sospecha de que le seria da-
 ñosa, estaua ordenado por el Se-
 nadoconsulto Pegasiano (que-

rien.

riendolo a aquel a quien era rogado restituyr la herencia) que la aceptasse por mandado del Pretor, y la restituyesse: y por tanto las acciones se diessen a aquel, y contra aquel q̄ recibiesse la herencia, como es de derecho, segū el Senadoconsulto Trebeliano. En el qual caso no ay necesidad de estipulaciones: porque al que restituye la herencia se le da seguridad, y al que la recibe se le transfieren las acciones hereditarias, por el, y en contra del: concurriendo los dos Senadosconsultos en este exemplo.

8 Mas porq̄ las estipulaciones q̄ descendian de la deliberacion del Senadoconsulto Pegasiano, aun a la misma antigüedad desagradaron, y en algunos casos las llamo sofisticas Papiniano, hombre de diuino ingenio, y a nosotros agrade mas la simplicidad en las leyes, q̄ la dificultad: por tanto auendonos sido representadas todas las semejanzas, y diferencias de las deliberaciones del vn Senado, y del otro, quisimos q̄ siendo echada fuera la deliberacion del Senadoconsulto Pegasiano, toda la autoridad se

qui reciperet hereditatē, ad actiones darentur, ac iuris est ex Trebelliano S. C. quo casu nullis stipulationibus est opus: quia simul & huic, qui restituit, securitas datur, & actiones hereditariae ei, & in eū trāsferuntur, qui recipit hereditatē utroq̄; S. C. in hac specie concurrente.

8 *sed quia stipulationes ex S. C. Pegasiano descendentes, & ipsi antiquitati displicuerūt, quibusdā casibus captiosas, eas homo excelsi ingenij Papinianus appellat, & nobis in legibus magis simplicitas, quā difficultas placet: idē omnibus nobis suggestus tam similitudinibus, quā differentijs utriusq̄; Senatusconsulti, placuit, expulso Senatusconsulto Pegasiano, quod postea superuenit omnē auctoritatem Trebelliano S. C. praestare, ut ex eo fideicommissariae hereditates restituantur, siue habeat, bares ex voluntate testatoris, quātam, siue plus, siue minus, siue nihil penitus: ut tunc quando vel nihil, vel minus*

quar

quarta apud eum remanet, liceat ei, vel quartam, vel quod deest, ex nostra auctoritate retinere, vel repetere solutum, quasi ex Trebelliano S. C. pro rata portione, actionibus, tam in heredem, quam in fideicommissarium competentibus.

9 Si verò totam hereditatem sponte restituerit: omnes hereditarias actiones fideicommissario, & aduersus eum competant. Sed etiã id, quod præcipuum Pegasianum S. C. fuerat, ut quando recusaret heredes scriptus sibi datam hereditatem adire, necessitas ei imponeretur totam hereditatem volenti fideicommissario restituere, & omnes ad eum & contra eum transferre actiones: & hoc transposuimus ad S. C. Trebellianum, ut ex hoc solo necessitas heredi imponatur, si ipso nolente adire, fideicommissarius consideret restitui sibi hereditatem: nullo nec damno nec cõmodo apud heredem remanente. Nihil autem interest, utrũ aliquis ex affe habes institutus

diese a la del Senado cõsulto Trebeliano, para q̃ cõforme a el sea restituydas las herécias fideicomissarias, agora el heredero tēga la quarta por la volũtad del testador, agora mas ô menos, ô ninguna cosa totalmēte, de manera q̃ quando quedare al heredero, ò nada, ô menos de la quarta, le sea licito retener, ò la quarta, ô lo q̃ para ella faltare, segun la auctoridad que le damos, ô que torne a pedir lo pagado, segun el Senado cõsulto Trebeliano, cõpitiendo las acciones, assi contra el heredero, como contra el fideicommissario conforme a la parte que les cupo.

9 Y si restituyere toda la herécia de su volũtad, todas las acciones hereditarias cõpetan al fideicommissario, y contra el fideicommissario. Y aun lo q̃ auia sido principal en el Senado cõsulto Pegasiano, que quando el q̃ fue instituydo heredero rehusasse de aceptar la herencia que le dieron, que fuese constreñido a restituyr toda la herencia al fideicommissario que la quisiesse, y a transferir todas las acciones a el, y contra el, tambien passamos

esto al Senadoconsulto Trebeliano, para q por solo el sea conf-
treñido el heredero, en caso que
el no quiera aceptar la herencia,
y el fideicommissario la pida, sin
que quede ningun daño, ni pro-
uecho al heredero. Y no impor-
ta agora el heredero instituydo
de toda la herencia, sea rogado
que restituya toda la herencia, ò
parre dellazò que siendo instituy-
do en parre, sea rogado que resti-
tuya toda la parre, ò parre della.
Porque tambien mādamos que
en este caso se guarden las mis-
mas cosas, que diximos en el res-
tituyr de toda la herencia. Si al-
guno fuesse rogado à restituyr
la herencia, porque se quedasse
con alguna cosa, como si pusie-
semos por exemplo, que era vna
heredad ò otra cosa alguna, que
fuesse la quarta parte de la heren-
cia, semejantemente por el Sena-
doconsulto Trebeliano, se deve
hazer la restitucion, como si fue-
se rogado à restituyr toda la he-
rencia, reteniendo para si la quar-
ta.

10 Verdad es que ay diferen-
cia, que en el primer caso (quiero
dezir) quando la herencia se res-
titu-

*aut totam hereditatem, aut
pro parte restituere rogatur;
an ex parte heres institutus
aut totam eam partem, aut
partem parius restituere ro-
gatur. Nam & hoc casu ea-
dem observari precipimus,
quam in totius hereditatis re-
stitutione diximus. Si quis
vna aliquare deduxit, sine
percepta, qua quartam con-
tinet velut fundo, vel alia
re rogatus sit restituere ha-
reditatem: simili modo ex
Trebeliano Senatufconsulto
restitutio fiat, perinde ac si
quarta parte retenta roga-
tus esset reliquam heredita-
tem restituere.*

10 *sed illud interest, quod
altero casu, id est, cum dedu-
cta, sine percepta aliquare
restituatur hereditas: in soli-
dum ex eo Senatuconsulto
actiones transferuntur: &
res, qua remanet apud hære-
dem, sine ullo onere hæredi-
tario apud eum remanet. quæ
si ex legato ei acquisita, al-
tero verò casu, id est, cum
quarta parte retenta, roga-
tus est hares restituere ha-*

reditatem, & restituit: scinduntur actiones, & prodante quidem transferuntur ad fideicommissariū, pro quadrante remanent apud heredem.

II *Quin etiam licet una re aliqua deducta, aut precepta, restituere aliquis hereditatem rogatus sit, in qua maxima pars hereditatis contineatur: æquè in solidum transferuntur actiones. Et secum deliberare debet is cui restituitur hereditas, an expediat sibi restitui. Eadem scilicet interueniunt, & si duabus pluribusve deductis preceptisve rebus, restituere hereditatem rogatus sit. Sed & si certa summa deducta preceptave (qua quartam vel etiam maximam partem hereditatis continet) rogatus sit aliquis hereditatem restituere, idem iuris est. Quæ autem diximus de eo, qui ex asse institutus est eadē transferimus, & ad eum, qui ex parte hæres scriptus est.*

12 *Præterea intestatus quoque meriturus, potest ro-*

tituya, reteniendo alguna cierta cosa, por el dicho Senadoconsulto, se transfieren las acciones in solidum, y la cosa que queda en poder del heredero, queda sin algun cargo hereditario, así como si la vuisse adquirido por legado. Mas en el segundo caso (es à saber) quando es rogado el heredero à restituyr la herencia reteniendo para sí la quarta parte, y la restituye, parten se las acciones, y por las tres partes pasan se al fideicomissario, y por la quarta quedan se en el heredero.

II *Aun mas es, que aunque sea rogado à restituyr la herencia, y que se quede con alguna cierta cosa, en la qual se contenga la mayor parte de la dicha herencia, y igualmente se traspassan las acciones al fideicomissario in solidum. Y aquel à quien se restituye la herencia, deue considerar consigo mismo, si le sera prouecho so aceptar la restitucion. Lo mismo seria en caso que fuesse rogado à restituyr la herencia, y q tomasse para sí dos, ò mas cosas. Y aun si le rogassen q retuuiesse para sí cierta suma, que continua se la quarta, ò si quiera la mayor parte*

parte de la herencia, y que después restituyesse la resta, sería el mismo derecho. Las cosas que diximos del q̄ es instituyendo heredero de toda la herencia, transferimos al que es hecho heredero de alguna parte.

12. Allende desto el que ha de morir abintestato, puede rogar al que entiende que pertenecen sus bienes, ò por ley de las doze tablas, ò por derecho Pretorio, que restituya á alguno toda su herencia, ò parte della, ò alguna cosa (como sería vna heredad, vn esclauo, ò algun dinero) como en otra manera nõ valgá los legados, sino siendo hechos en testamento. Otro si puede rogar al que se restituye cosa alguna, q̄ el otra vez restituya lo recebido á otro, ò todo, ò en parte, ò que restituya otra cosa qualquiera.

13. Y porque los primeros fideicomissos dependen de la fe de los herederos, y della tomaron el nombre y el ser, por tanto el Emperador Augusto los reduxo á derecho necessario. Y nosotros agora poco ha procurando de sobrepujar al dicho Emperador hizimos

gare eum ad quẽ bona sua vel legitimo iure, vel honorario peruenire intelligitur, hareditatem suam totam, partemve eius, aut rem aliquam, veluti fundum, hominem, pecuniam alicui restituat, cum aliqui legata, nisi ex testamento, nõ valeant. Eum quoque, cui aliquid restituitur, potest si rogare: ut id rursus alij aut totam, aut partem vel etiam aliquid aliud restituat.

13. *Et quia prima fideicommissorum tabula à fide heredum pendet, & tamnumen, quam substantiam acciperunt: id eò diuus Augustus ad necessitatem iuris retraxit. Nuper & nos eundem principem superare contendentes, ex facto, quod Tribonianus vir excellentissimus Questor sacri palatii suscepit, constitutione fecimus: per quam disposuimus, si testator fidei heredis sui commisit, ut vel hareditatem, vel speciale fideicommissum restituat: & neque ex scriptura, neque ex quinque res-*

bin
m
tut
fec
vel
uen
dis
fidẽ
eor
fibi
plei
rẽi
den
eid
cal
hal
re,
re.
ad
sal
coa
ma
hai
ua
tar
liq
Qu
citi
con
ser
sul
soli

dium numero (qui in fideicom-
 missis legitimus esse nosci-
 tur) possit res manifestari:
 sed vel pauciores quāquin-
 que vel nemo penitus testis inter-
 venerit: tūc siue pater here-
 dis, siue alius quicūq; sit, qui
 fidē heredis elegerit, & ab
 eo restitui aliquid voluerit:
 si heres perfida tentus ad im-
 plere fidē recusat, negando
 rē ita esse subsequens: si fi-
 deicommissarius iusiurandum
 ei detulerit, cū prius ipse de
 calūnia iurauerit, necesse est
 habere, vel iusiurandū subi-
 re, quod nihil tale à testato-
 re audierit: vel recusante,
 ad fideicommissi vel vniuer-
 salis, vel specialis solutionē
 coarctari, ne depereat vlti-
 ma voluntas testatoris fidei-
 heredis commissi. Eadē obser-
 uari censuimus, & si à lega-
 tario, vel fideicommissario al-
 iquid similiter relictum sit.
 Quod si is, à quo relictū di-
 citur, postquam negauerit,
 confiteatur quidē aliquid à
 se relictum esse, sed ad legis
 subrepticōē recurreret: omnino
 soluere cogendus est.

vna constitucion sacada de vn
 hecho, q̄ Triboniano varon exce-
 lentissimo, y tesorero de nuestro
 sagrado palacio, nos propuso,
 por la qual constitucion ordena-
 mos: q̄ si el testador se cōfiare de
 su heredero q̄ restituyra la heren-
 cia, ò otro especial fideicommis-
 so, y ni por escriptura, ni por el
 numero de cinco testigos (el qual
 número se deue guardar segū le-
 yes en los fideicommissos) se pu-
 diere hazer notorio, sino q̄ ayan
 interuenido, o menos de cinco
 testigos, o totalmente ninguno
 entonces, agora sea padre del he-
 redero, agora otro qualquiera, q̄
 vuiere confiadose de su herede-
 ro, y querido que restituyesse al-
 go à otro, si el heredero fuere fe-
 mentido, y no quisiere cumplir
 su palabra, negando que nūca tal
 cosa passo, si el fideicommissario
 se lo dexare en su juramēto, auie-
 do primero jurado de calumnia,
 ha de ser constreñido, o à jurar q̄
 nunca tal oyò del testador o sino
 quisiere, sea compelido à pagar
 el fideicommissio de toda la herē-
 cia, o de parte della, porq̄ no pe-
 rezca la voluntad del testador
 confiada de la fe del heredero.

Lo mismo quisimos q̄ fuese guardado, si el testador quisiere que su legatario, ó su fideicomissario de algo á otro. Y si aquel que quedo de darlo, confessare que es verdad q̄ quedo de darlo, mas que se reporta á la sutileza de la ley, en todas las maneras ha de ser forçado á pagar.

De las cosas particulares De singulis rebus per
dexadas por fideicom. fideicommissum re-
miso. missis.

TITULO XXIII.

Notat D. Cuiacius legata ex ipso testamento. Fideicommissa ex fide heredis pendere, ut rectè Snidas definiat legata, Tà en diathècais, fideicommissa, Tà en p̄st. Katalimpanomena bupò tōa mellontos telctān. Illa igitur sunt directa, hæc non item.

Q VALQUIERA puede de. **P**OTEST tamen quis
xar por fideicommissio etiam singulas res per
aun cosas particulares, como he. fideicommissum relinquere
redad, plata, el clauo, vestido, y veluti fundum, argentum,
dinero adinerado, y aun rogar á hominem, vestem, & pecu-
su mitmo heredero, que lo resti- niam numeratam & velip-
tuya á otro, ó al legatario, aunque sum heredem rogare, ut ali-
el legatario no pueda la gar. cui restituat, vel legatariū,

2. Y no solamente puede el tes- quamvis à legatario legari-
tador dexar por fideicommissio non possit.
sus cosas propias, mas aun las 2. Potest autem, non so-
del heredero, ó del legatario, ó lum proprias res testator per
del fideicommissario, ó de otro fideicommissum relinquere,
qualquiera. Assi que el legatario, sed & heredes aut legatarij.

aut fideicommissarij, aut cuiuslibet alienius. Itaq; & legatarius, & fideicommissarius, non solum de ea re rogari potest, ut eam alicui restitueret, quæ ei relicta sit, sed etiam de alia, sine ipsius, sine aliena sit. Hoc solum observandum est, ne plus quam rogetur alicui restituere, quam ipse ex testamento ceperit, nam quod amplius est, inutiliter relinquitur.

3. *Cum autem aliena res per fideicommissum relinquitur: necesse est ei, qui rogatus est, aut ipsam redimere, & prestare, aut æstimationem eius solvere.*

4. *Libertas quoque seruo per fideicommissum dari potest, ut hæres eum rogetur manumittere, vel legatarius vel fideicommissarius: nec interest, utrum de suo proprio seruo testator roget, an de eo, qui ipsius hæredis aut legatarij, vel etiam extranei sit. Itaq; & alienus servus redimi, & manumitti debet. Quod si dominus eum non vendat, si modo nihil ex iudicio*

y el fideicomissario no solo puede ser rogado q̄ restituya à otro lo que le dexaron, mas aun otra qualquiera cosa, agora sea suya, agora de otro. Solo se ha de tener cuenta que ninguno sea rogado de restituyr à otro, mas de lo que ha por testamêto: porque de lo que ay de mas, inutil es el fideicomisso.

2. Quando por fideicomisso se dexa cosa agena, es menester que el rogado redima, y dé la misma cosa, ò que pague la estimacion della. Otro si se puede dar libertad al esclauo por fideicomisso, rogando al heredero, ò al legatario, ò al fideicomissario que le ahorre. Y no importa agora el testador ruegue por su esclauo, ò por el que es de su heredero, ò de su legatario, ò por ventura de vn extraño.

4. Así que el seruo ageno ha de ser rescatado, y libertado. Y si el señor no le vendiere (como no aya auido nada por el testamento del defuncto) no por esso se pierde aquella libertad dexada en confiança. Verdad es que se difiere, hasta que andando el tiempo se le pueda dar la liber-

rad, donde quiera que se ofrezca coyuntura, para rescatalle.

4 El q es ahorrado por fideicō misso no es liberto del testador aunq sea sieruo del testador: antes es liberto del que le ahorra. Empero el que derechamēte ha la libertad por testamento, haze se liberto del mismo testador, el qual liberto por otro nombre los Latinos llaman *Orcinus*. Y ningū otro puede auer libertad derechamente por testamento, sino el que en el vn tiempo, y el otro viuere sido del testador (es á saber) en el que hizo el testamēto, y en el que murio. Y entonces es visio darse la libertad derechamente, quando el testador, sin rogar que otro liberte á su esclauo, quiere que le cōpeta la libertad por solo su testamento.

5 Estas son las palabras de que mas usaron los Latinos en fideicommissos. *Peto, Rogo, volo, mando, fidei tua committo*. Es a dezir. Pido, ruego, quiero, encomiendo. En tu se lo confio. De las q uales palabras tanto vale cada vna por si, como si todas se juntasen.

eius, qui reliquit libertatem, perceperit, non statim extinguitur fideicommissaria libertas, sed differtur, quoad possit tempore procedente, ubi cumq; occasio serui redempti fuerit, praestari libertas.

4 *Qui autem ex fideicommissa causa manumittitur, non testatoris fit libertus (etiam si testatoris seruus sit) sed eius qui manumittit. At is, qui directò ex testamento liber esse iubetur ipsius testatoris libertus fit: qui etiam Orcinus appellatur. Nec alius ullus directò ex testamento libertatem habere potest, quam qui utroq; tempore testatoris fuerit, & quo faceret testamentum & quo moreretur. Directò autem libertas*

tunc dari videtur cum nō ab alio seruū manumitti rogat, sed velut ex suo testamento libertatem ei cōpetere vult.

5 *Verba autem fideicommissorū hāc maximè in usu habentur: Peto, rogo, volo mando, fidei tua committo, quae perinde singula firmasunt, atq; si omnia in vnum congesta essent.*

*De codicillis.**De los codicilos.*

TITULO XXV.

*Codicilli sunt, eorum quæ in testamento testatoris voluntati de sunt, supplementum Theophil.**Hermenolib. 5. tit. 7.*

ANTE Augusti tempora constat codicillorum usum in usu non fuisse, sed primus Lucius Lætilius (ex cuius persona etiam fideicommissa esse coeperunt) codicillas introduxit. Nam cum deederet in Africa, scripsit codicillos testamento confirmatos, quibus ab Augusto petiit per fideicommissum, ut faceret aliquid. Et cum D. Augustus voluntatem eius impleisset, deinceps reliqui eius auctoritatem sequuti, fideicommissa prestabant & filia lentuli legata, quæ iure non debebat, soluit.

2 Dicitur autem Augustus convocasse sapientes viros, inter quos Trebatium quoque: cuius tunc auctoritas maxima erat, & quassisse: an posset recipi hoc, nec abso-

mans

AVeriguado esta que antes de los tiempos de Augusto no se usaba el derecho de los codicilos: sino que Lucio Lentulo fue el primero que los introduxo, en la persona del qual tambien se comenzaron los fideicomissos. Porque como muriesse en Africa, escriuio vnos codicilos, que confirmo por su testamento, en los quales pedia al dicho Augusto por via de fideicomisso que hiziesse algo. Y como el Emperador Augusto cumpliesse la voluntad de Lentulo de aadelante los otros siguiendo su autoridad cumplan los fideicomissos, y la hija de Lentulo pago los legados, que no devia segun derecho.

2 Y dizele que Augusto mando llamar a hombres sabios, y entre ellos a Trebacio, cuya auctoridad entonces era tenuta en

Q 2

mu.

mucho, y que les pregunto, si podia ser recebido el uso de los codicilos, y si fuesse cosa q̄ no discrepasse de la razón del derecho, y que Trebacio lo persuadio á Augusto, diziendo que seria muy prouechoso, y necessario á los ciudadanos, á causa de las luégas peregrinaciones, que en los tiempos passados auia, donde si alguno pudiese hazer testamento, hiziesse codicilo. Despues de los quales tiempos como también Labeo vuisse hecho codicilos, de aquí adelante ninguno dudaua, si no que con muy bué derecho serian admitidos.

3 No solamente puede vno hazer codicilos, despues de auer hecho su testamento, pero aun muriendo abintestato puede dexar fideicomissos en codicilos. Y Papiano dize, que quando los codicilos se hazian antes que el testamento, no tenian valor, sino fuesen despues confirmados por especial voluntad.

4 Mas los Emperadores Seuerus y Antonino dieron en rescripto, que se podia pedir el fideicomisso por virtud de los codicilos, que fueron hechos antes que

nans à iuris ratione codicillorum usus esset: & Trebatium suasisse Augusto: quod diceret utilissimum. & necessarium hoc civibus esse, propter magnas, & longas peregrinationes: quæ apud veteres fuissent: ubi si quis testamentum facere non posset, tamen codicillos posset. Post quæ tempora, cum & Labeo codicillos fecisset iam nemini dubium erat, quum codicilli iure optimo admitterentur.

3 *Non tantum autem testamentum factum patet quis codicillos facere, sed & intestatus quis decedens fideicommittere codicillis potest. Sed cum ante testamentum factum codicilli facti erant: Papinianus ait, non aliter vires habere, quam si speciali postea voluntate confirmantur.*

4 *Sed diui Seuerus, & Antoninus rescripserunt ex ijs codicillis, qui testamentum præcedunt, posse fideicommissum peti: si appareat eum, qui testamentum fecit, à voluntate quam in codicillis*

expresserat, non recessisse.
 5 *Codicillis autem hereditas neque dari, neque adimi potest: ne confundatur ius testamentorum & codicillorum: & ideo nec exhereditio scribitur.*

6 *Directo autem hereditas codicillis, neque dari, neque adimi potest, nam per fideicommissum hereditas codicillis iure relinquitur. Nec conditionem heredi instituto codicillis adijcere, neque substituere potest. Et ideo quis potest. Codicillos autem etiam plures quis facere potest. & nullam solemnitatem ordinationis desiderant.*

en ellos substitucion derechamente. Qualquier puede hazer muchos codicilos, los quales no requieren ninguna solemnidad.

el testamento, como sea notorio que el que hizo el testamento no se aparto de la voluntad que expresamente declaro en los codicilos.

5 Verdad es que en codicilos ni puede darse herencia, ni quitarse: porque no se confunda el derecho de los testamentos con el de los codicilos. Y por el con siguiente ninguno puede ser en ellos desheredado. Y aunque la herencia no pueda ser derechamente dada por codicilos, bien se puede dexar en ellos la herencia por fideicomisso.

6 Ninguno puede en codicilos añadir condicion al que fuere instituido heredero, ni hazer en ellos substitucion derechamente. Qualquier puede hazer

Fin del libro segundo.





LIBRO TERCERO

DE LAS INSTITVCIONES

DE IVSTINIANO.

De las herencias que vienen abintestato. De hæreditatibus, quæ abintestato deferuntur.

TITULO I.

In vetustissimo Codice, quo in conscribendis in hos institutionum libros notis vsus est D. Cuiacius, frequentissime, sic haberi testatur.

Dn. Iustiniani perp. August. Institutionum compositarum per Tribonianum virum magnificum magistrum, & exquæstorem sacri palatij, & Theophilum, & Dorotheum VV. illustres & antecessores incipit tertius. De hæredit. quæ abintest. def.

Pertinet autem hic tit. ad totam materiam intestate successionis, specialiter autem sub eo de suorum dñ dæxat successione tractatu, eiusq. summa hæc est. Suos hæredes nobis esse ex 12. tab. legitimos filios vel naturales factos legitimos. In suorum linea vlt
terio-

peritorem à proximiori non excludi. Vltiorem vice sui patris admitti. Inter suos heredes à Pratore vocari emancipatos non etiam eos qui sunt in adoptiva familia. Inter suos heredes ex consti. vocari nepotes ex filia, & deinceps ceteros. I. Cuiat.



TESTAMENTUM
Ius decedit qui
aut omnino te-
stamentum non

fecit, aut non iure fecit: aut id quod fecerat ruptum irritumve factum est, aut si ex eo nemo heres extiterit.

2. Intestatorum autem hereditates ex lege duodecim tabularum, primum ad suos heredes pertinent. Sui autem heredes existimantur (ut supra diximus) qui in potestate morientis fuerint: veluti filius filiae, nepos neptis, ex filio, pronepos proneptis, ex nepote, ex filio nato prognatus prognatae. Nec inter sunt, utrum naturales sint liberi, an adoptivi.

3. Quibus connumerari necesse est etiam eos, qui ex legitimis quidem nuptiis, vel matrimonijs non sunt procreati, cuius tamen civitatis

dati.



QUEL muere sin
hazer testamēto que
ò del todo no lo hi-
zo, ò no le hizo con-

forme à derecho, ò quando aquel que hizo se rompio, o fue hecho de ningun valor, o si en el no aua alguno que fuesse heredero.

2. Las herencias de aquellos q̄ mueren sin hazer testamēto por ley de las doze tablas, primera-mente pertenecen à sus propios herederos, y aquellos son estimados por sus herederos (como arriba diximos) que estuviēro debaxo del poder del muerto, como hijo, o hija, nieto, o nieta, de parte del hijo, visnieto o visnietta de parte del nieto nascido del hijo, pariente o parienta en el quarto grado, contando por linea recta. Y no haze al caso agora los hijos sean naturales, agora sean adoptiuos.

3. Entre estos necessariamente se deuen contar aquellos, q̄ no

Q 5

lien-

siendo nacidos de legitimas bodas, ò matrimonios, son dados à las cortes, ò gouernaciones de las ciudades, segun las ordenanças de los Principes, que sobre ellos fueron hechas, por las quales estos alcançan el derecho de ser sus herederos.

4. Tambien aquellos que nuestras constituciones abraçaron. Por las quales mandamos que si alguno le juntare cõ muger que tuuiere en su casa, saltandole al principio la gana de casarse con ella, y ella siendo de estado que pudiesse casarse con el, si della tuuiere hijos, y despues se sigue re que se case con ella, haziendo las escripturas dotalas, teniendo hijos ò hijas, no solamente aquellos hijos q̄ fueren nacidos despues de la dote, son hijos legitimos, y estan debaxo del poder de sus padres; pero aun aquellos que nacieron antes que fuesse hecho el casamiento, los quales dieron ocasion à los que despues nacieron à que se llamassen legitimos. Lo qual fuyamos de parecer que tuuiesse fuerça, aunque despues de la escriptura dotal no nacieren hijos, ò los que nacierẽ

dati, secundum diuallum cõstitutionum, quæ super his posita sunt, tenorem, heredum suorum iura nanciscuntur.

4. Necnon eos, quos nostra amplexæ sunt constitutiones per quas iussimus, ut si quis mulierem in suo contubernio copulauerit, non ab initio affectione maritali, eam tamen, cum qua poteras habere coniugium. Et ex liberos sustulerit: postea verò affectione procedente, etiam nuptialia instrumenta cum eafecerit, Et filios vel filias habuerit: non solum eos liberos, qui post dotem editi sunt iustos, Et impotestate patris esse: sed etiam anteriores, qui Et ipsi, qui postea nati sunt, occasionem legitimi nominis præstiterunt. Quod obtinere censuimus, Et si non progeniti fuerint post dotale instrumentum confectum liberi, vel etiam nati ab hac luce fuerint subtrahit.

5. Ita demum tamen nepos neptisve, pronepos proneptisve suorum heredum numero sunt, si præcedens

fue

pir

per
pat
acc
vel
si q
no
si
esse
ter
son
po
par
sta
har
a
a
rio
xifi
sis
est
fi
ma
nu
ne
esi
ra
re
to
ri
iz
ti

persona defuncti in potestate parentis esse: sine morte id acciderit, sine alia ratione, vniuerſa emancipatione. Nam si per id tempus, quo quis moritur, sit in potestate eius sit nepos ex eo, suus heres esse non potest. Idem & in ceteris deinceps liberiorum personarum dictum esse intellegimus. Posthumum quoque qui si viuo parente non essent, in potestate eius futuri forent, sui heredes sunt.

6. Sui autem heredes sunt etiam ignorantes, & licet furiosi sint, heredes possunt existere: quia quibus ex causis ignorantibus nobis acquiritur, ex his causis, & furiosis acquiritur potest. Et statim à morte parentis quasi continuatur dominium, & ideo nec tutoris auctoritate opus est pupillis, cum etiam ignorantibus acquiratur suis heredibus hereditas, nec curatoris assensu acquiritur furioso, sed ipso iure.

7 Interdum autem, licet in potestate parentis mortis tempore sui heres non fue-

rueren muertos. 5 Finalmente de tal suerte el nieto o nieta, visnieto o visnieta son del numero de los propios herederos, si aquella persona de quien ellos decenden mas cerca namente viuiere dexado de estar en poder de su padre, agora sea por muerte, agora por otra razón, como si fuere emancipado. Por aquel tiempo que alguno muere, si su hijo estuviere en su poder, el nieto de parte del dicho hijo no puede ser heredero del que muere. Y esto entendemos dezirse de las otras personas de aï adelante, tambien los que nacen despues de la muerte de su padre, que siendo nacidos viuiendo el dicho su padre auian de estar en su poder, son sus herederos.

6 Tambien son hechos herederos los que no saben venirles la herencia, y aunque sean locos puedē ser herederos: porque por las razones que para nosotros sin saberlo se adquiere, por las mismas se puede adquirir para los q̄ eitan locos, y luego en muriendose el padre casi se continua el señorio, y por esso los menores

no tienen necesidad de la autoridad de su tutor, pues que la herencia se adquiere á los propios herederos, aunque ellos no lo sepán. Tampoco la herencia se adquiere al furioso por presencia de su curador, sino por puro derecho.

7 Algunas vezes, aunque en el tiempo de la muerte del padre su heredero, no aya estado en el poder del dicho su padre; pero con todo esso le hereda, como si alguno boluiesse de los enemigos dō de estaua cautiuo despues de la muerte de su padre, que en tal caso el derecho del postliminio le haze que sea heredero. Por el contrario acaece, que alguno que auia de ser heredero del defuncto, aunque este presente al tiempo que muere, no sea su heredero, como si despues de su muerte el padre fuere condenado por traydor a la patria, y por el configuiente la memoria del fuere infamada: porq̃ en tal caso como este, á causa que el fisco se mete en sus bienes su cercano heredero, no le puede heredar, mas puede dezirse que de derecho es su heredero, pero que dexa de ser-

*rit, tamen suis heres praeuen-
ti efficitur, veluti si ab hosti-
bus quis raperetur: post
mortem patris sui: ius enim
postliminii hoc facit. Per con-
trarium autem hoc evenit: ve-
licet quis in familia defuncti
sit mortis tempore, tamen suis
heres non fiat: veluti si post
mortem suam pater indicatus
fuerit perduellionis reus, eo
per hoc memoria eius dam-
nata fuerit. suum enim here-
dem habere non potest, cum
fiscus ei succedat: sed potest
dicti ipso quidem iure suam
redem esse, sed desinere.*

8 Cum filius filiarum, & in
altero filio, nepos neptisve
existunt, pariter ad heredi-
tatem aut vocantur: nec qui
gradu proximior est alteri
rem excludit.

9 Equum enim esse vide-
tur, nepotes neptesq; in pa-
tris sui locum succedere. Pa-
ri ratione, & sinepos neptis-
ne sit ex filio, & ex nepote
pronepos proneptisve, simul
vocantur. Et quia placuit ne-
potes, neptesve, it̃ pronepo-
tes proneptesve in parentis
sui

*fulle
esse:
sed
vidi:
diam
ex al
nepoi
10
luis n
ex al
ad r:
peris
tuor
11
an q
possi
est, q
ne t.
acce
to. I
red.
har
mo.
red
to n
mol
non
res
re c
cess
ins
car.*

ful locū succedere: conueniēs esse visum est non in capita, sed in stirpes hereditatem diuidi, ut filius partem dimidiam hereditatis habeat, & ex altero filio duos pluresve nepotes alteram dimidiam.

10 Item si ex duobus filiis nepotes, neptēsve existāt ex altero tres aut quatuor: ad vñ aut duos dimidia pars pertineat, ad tres vel ad quatuor altera dimidia.

11 Cū autem queritur an quis suus heres existere possit: eo tempore quarendū est, quo certū est, aliquem sine testamēto decessisse, quod accidit, & destituto testamēto. Hac ratione, si filius exheredatus fuerit, & extraneus heres institutus, & filio mortuo, postea certum fuerit, heredem institutum ex testamēto nō fieri heredem aut quia voluit esse heres, aut quia non potuit: nepos aut suus heres existet: quia quo tempore certum est intestatum decessisse patrem familias, si inuenitur nepos, & hoc certum est.

lo por la sentencia.

8 Auiendo algun hijo, o hija, y de parte de otro hijo nieto, o nieta, juntamente son llamados para la herencia del aguelo: porque el que es mas cercano en grado no deue de echar fuera â aquel que esta mas lexos.

9 Porque cosa justa parece q̄ los nietos, y nietas sucedan en lugar de su padre. Por yguual razon auiedo nieto o nieta, de parte de hijo, y de parte de nieto, bisnieto, o bisnieta, juntamente deuen de ser llamados para ser herederos. Y porque fue de nuestro parecer que los nietos, o nietas, y assi mismo los bisnietos, o bisnietas que sucediessen en lugar de su antepassado, pareciolos ser cosa conueniente q̄ la herencia no fuesse diuidida por cabeças, sino en tronco, desuerte q̄ el hijo aya la mitad de la herencia, y los dos o mas nietos de parte de otro hijo la otra mitad.

10 Item si de dos hijos uiere nietos, o nietas, como si acaso de parte del vno uiessse vno o dos, y de parte del otro uiessse tres, o quatro, al vno, o dos pertenecera la mitad de la heren-

cia, y la otra mitad á los otros tres, o quatro.

11. Quando se pregunta, si alguno pueda ser heredero cercano, hase de preguntar en el tiempo, que es cierto auerse muerto alguno sin auer hecho testamento, lo qual acaece quando aun siendo hecho el testamento no ay ninguno q sea heredero. Por esta causa si el hijo fuere desheredado al tiempo de la muerte, y algun extraño instituydo por heredero, y despues siendo muerto el dicho hijo desheredado despues fuera cierto, que el que por el testamento fue instituydo por heredero no lo es, o porque no quiso, o porque no pudo. entonces el nieto sera heredero de su aguelo: porque en el tiempo que fue cierto que el dicho aguelo murio sin hazer testamento, solo el nieto se halla que sea heredero, y esto es assi. Y aunque nazca despues de la muerte del aguelo (como sea concebido en vida del dicho aguelo) muriendose su padre, y no auiendo quien sea heredero en el testamento de su aguelo, el sera el heredero.

12. Ciertamente si despues de la muerte de su aguelo viuere sido concebido y nacido, muriendo su padre, y no auiendo quien sea heredero en el testamento del aguelo, no sera el heredero porque en ningun derecho, de parentesco es cercano al padre de su padre. Tampoco es contra-

Et licet post mortem natus sit, tamen antequam vivat conceptus mortuo patre eius, posteaq; deserto aut testamento, suis hares efficitur.

12. *Planè si & conceptus & natus fuerit post mortem aut mortuo patre suo, desertoq; postea aut testamento, suis hares aut non existeret quia nullo iure cognationis patrè sui patris attingit. Sed nec ille est inter liberos aut, què filius emancipatus adoptavit. Hi autem, cum non sint sui (quantum ad hereditatem) liberi, neq; bonorum possessionem petere possunt, quasi proximi cognati. Hac de suis hereditibus.*

do
jo
la
fi
ch
ren

ri
ben
sun
155
alio
cim
Pra
tu
fion
ac
por
li
bu
lib
pat
mo
nè
te
re
sec
cio
tis
pr

do entre los descendientes del aguelo aquel à quien el hijo emancipado adopto. Y estos no siendo (quanto toca à la herencia) sus descendientes, no pueden pedir la posesion de los bienes, como parientes cercanos. Esto se ha dicho de los herederos, que por ser cercanos entran en la herencia.

De extraneis heredibus.

Emancipati autem liberi, iure civili nihil iuris habent (neq; enim sui heredes sunt qui in potestate parentis esse desierunt) neq; vlllo alio iure per legem duodecim tabularum vocatur, sed Prætor naturali equitate motus, dat eis bonorum possessionem. Vnde liberi, perinde ac si in potestate parentis tempore mortis fuissent: siue soli sint, siue cum suis heredibus concurrant. Itaq; duobus liberis existentibus, emancipato vno, & eo qui tempore mortis in potestate fuerit: sanè quidem is, qui in potestate fuit, solus iure civili heres est, & solus suus heres: sed cum emancipatus beneficio Prætoris in partem admittitur, euenit, vt si suus heres pro parte heres fiat.

Los hijos emancipados no tienen derecho alguno por derecho civil: porque no son herederos cercanos aquellos que dexaron de estar en poder de su padre, ni por otro algun derecho, segun ley de las doze tablas son llamados para ser herederos. Enpero el Pretor mouido por ygualdad natural les da la posesion de los bienes que llaman *Vnde liberi*, de la misma manera como si al tiempo que su padre murio vueran estado en su poder, agora ellos esten solos, agora concurren con los herederos cercanos. Asi que auiendo dos descédientes de los quales el vno es emancipado al tiempo de la muerte en poder de su mayor, cierto en tal caso como este, solo aquel que estauo en poder, sera heredero por derecho civil, y solo el sera el heredero cercano. Pero admitiéndose

At

el

el hijo emancipado por la ygu-
 dad del Pretor, en parte de la he-
 recia, acaece que el heredero cer-
 cano sea hecho heredero en par-
 se.

2. Aquellos que siendo eman-
 cipados de su padre, & aguelo se
 dieron à otro para que los prohi-
 jasse, no son admitidos como hi-
 jos en los bienes de su padre na-
 tural si muriese al tiepo q̃ ellos
 estuviessen en la familia del que
 los prohibio: porque siendo viuo
 el padre natural, los hijos q̃ fuerē
 emancipados del padre adopti-
 uo, assi son admitidos en los bie-
 nes del dicho su padre natural,
 como si por el mismo fuesen e-
 mancipados, y jamas nō vuiesen
 estado en familia de padre adop-
 tiuo, y cōuenientemente en quā-
 to toca al padre adoptiuo comiē-
 gan à ser en lugar de estraños.

3. Empero despues de la muer-
 te del padre natural, los emanci-
 pados del padre adoptiuo (quan-
 to toca al dicho padre adoptiuo)
 yguualmente son en lugar de es-
 traños, y quanto toca à los bie-
 nes del padre natural, no por es-
 so alcançan el grado de hijos. Lo
 qual por esso fue de nuestro pa-

reger

2. *At hi, qui emancipati de
 parente in adoptionem se de-
 derunt, non admittuntur ad
 bona naturalis patris, quasi
 liberi: si modò, cum is more-
 retur, in adoptiua familia
 fuerint. Nam viuo eo eman-
 cipati ab adoptiuo patre, pe-
 rinde admittuntur ad bona
 naturalis patris, ac si eman-
 cipati ab ipso essent nec vn-
 quam in adoptiua familia
 fuissent. Et conueniēter, quo
 ad adoptiuum patrem perti-
 net, extraneorum loco esse
 incipiunt.*

3. *Post mortem verò na-
 turalis patris emancipati ab
 adoptiuo patre, & quantum
 ad hunc adoptiuum patrem
 pertinet, a quē extraneorum
 loco sunt: & quantum ad na-
 turalis patris bona pertinet,
 nihilò magis liberorum gra-
 dū nanciscuntur. Quod idē
 sic placuit, quia iniquum e-
 rat, esse in potestate patris
 adoptiui, ad quos bona natu-
 ralis patris pertineant, verū
 ad liberos eius, an ad agna-
 tos.*

4. *Minus ergo iuris ha-
 bent*

hent adoptiui filij, quā naturalibus. Namq; naturales emancipati, beneficio Pratoris gradum, liberorū retinent, licet iure Ciuili perdāt. Adoptiui uerō emancipati, & iure Ciuili perdunt gradum liberorum, & à Pratore nō admittuntur, & rectè. Naturalia enim iura ciuili ratio perimere non potest: nec quia desinunt sui heredes esse possunt de sinere filij filiae, aut nepotes neptes uo esse: adoptiui uerō emancipati, extraneo loco incipiunt esse quā ius nomenq; filij filiae, quod per adoptionem consequuti sunt, aliā ciuili ratione, id est emancipatione, perdunt.

5 Eadem hac obseruatur, & in ea bonorum possessione quam contra tabulas testamenti parentis liberis praeiitit, id est, neq; heredibus institutus, neq; ut oportet, exhereditatis Prator pollicetur. Nam eos quidem, qui in potestate mortis tempore fuerint, & emancipatos, uocat Prator ad eandem bonorum possessionem: eos uerō
qui

reer: porque injusta cosa era q̄ estuuiesse en poder del padre adoptiuo à quien pertenezcan los bienes del padre natural (conuiene à saber) si pertenecen à los hijos ò à los parientes cercanos del dicho padre natural.

4 Pues que assi es menor derecho tienen los hijos adoptiuos q̄ los naturales: porque siendo emancipados los hijos naturales, por la buena obra del Pretor retienē el grado de hijos, aunque le pierdan por derecho ciuil. Empero los hijos adoptiuos emancipados pierden el grado de hijos por derecho ciuil, y no son ayudados del Pretor, y con razon. Porque la razō del derecho ciuil no puede quitar el derecho natural, por que aunque dexen de ser herederos cercanos, no por esso dexan de ser hijos ò hijas, nietos ò nietas: por el contrario los hijos adoptiuos emancipados comiençā à ser en lugar de estranos: por que el derecho, y nōbre de hijo ò hija, que alcançaron por virtud de la adopcion: por otra razon ciuil (conuiene à saber por la emancipacion) le pierden.

5 Estas mismas cosas son guardadas

dadas en aquella possession de bienes, la qual promete el Pretor contra las escripturas del testamento del que dexo á sus hijos (que quiere dezir) de aquel q no los hizo herederos, o no los desheredo como conuiene. Porque el Pretor llama a la misma possession de bienes á aquellos hijos q al tiempo de la muerte estauan en poder de su padre, y á los que eran emancipados, no haziendo caso de aquellos que estan en la familia del padre adoptiuo al tiẽpo que el padre natural muere. Iten los hijos adoptiuos emancipados del padre adoptiuo de la misma manera que no son admitidos en los bienes del, por el derecho de abintestato, mucho menos cõtra las escripturas del testamento; porque dexá de estar en el numero de los hijos.

6 Iuntamente con esto conuiene que nos acordemos que aquellos que estan en la familia del padre adoptiuo, o los que despues de la muerte del padre natural fueren emancipados del padre adoptiuo, muriẽdo el dicho padre natural sin hazer testamento, aunque por aquella parte del

*qui in adoptiua familia fue-
rint per hoc tempus, quo na-
turalis parens moreretur, re-
pellit. Item adoptiuos libe-
res emancipatos ab adoptiuo
patre, sicut nec ab intestato,
ita longè minus contra ta-
bulas testamenti ad bona ei-
us admittit: quia desinunt
in numero liberorum eius
esse.*

6 *Admonendi tamen su-
mus, eos, qui in adoptiua fa-
milia sunt, qui ve post mor-
tem naturalis parentis ab
adoptiuo patre emancipati
fuerint, intestato parẽe na-
turali mortuo, licet ea parte
edicti, qua liberi ad bonorũ
possessionem vocantur, non
admittantur, alia tamen par-
te vocari, scilicet qua cognati
defuncti vocantur. Ex qua
parte ita dimituntur, si neq;
sui heredes liberi, neq; eman-
cipati obstant, neq; agnatus
quidem ullus interueniat.
Ante enim Prator liberos
vocat tam suos heredes, quã
emancipatos, deinde legiti-
mos heredes, tertio proximos
cognatos.*

edñ

Cum ex eo capite quo quis excluditur nunquam admittatur

edicto, por la qual los hijos son llamados á la possession de los bienes, no sean admitidos; pero por la otra parte son llamados (conuiene á saber) por la que los parientes del defunto son llamados á la dicha possession de bienes. Por la qual parte de tal suerte son recibidos, sino vuiere impedimento de parte de hijos, que sean herederos propios, o de parte de hijos emancipados, y no interueniendo ningun pariente cercano. Porque el Pretor antes llama, assi á los hijos que son herederos propios, como á los emancipados, y despues á los herederos legitimos, y en el tercer lugar á los parientes cercanos.

*Emendat plerosque superioris iuris
articulos.*

*Sed ea omnia antiquitati
quidem placuerunt: aliquam
autem emendationem à nos-
tra constitutione acceperunt,
quam superijs personis ex-
posuimus, quæ à patribus
suis naturalibus in adoptio-
nem alijs dantur. Inuenimus
etenim nonnullos casus in quo-
bus filij, & naturalium pa-
rentum successionem propter
adoptionem amittebant: &
adoptione facile per emanci-
pationem soluta, ad neutrius
patris successionem vocaban-
tur.*

2 Hoc solito more corri-
gen.

Pero todas estas cosas aunque agradaron á la antigüedad en alguna manera fuerõ emendadas por nuestra constitucion la qual cõpusimos sobre las dichas personas, que son dadas á otros en adopcion por sus padres naturales. Porque hallamos algunos casos en los quales los hijos ~~perdian~~ la sucecion de los padres naturales por causa de la adopcion y siendo facilmente deshecha la adopcion, por causa de la emancipacion, no eran llamados á la sucecion del vn padre, ni del otro.

2 Assi que corrigiendo lo q
R 2 attriba

arriba diximos (como es de nue-
stra costumbre) el cr. uimos vna
constitucion, por la qual ordena-
mos que quando el padre natural
diere su hijo á otro para que le
adople, todos los derechos de tal
fuerte queda enteros, como si el
dicho hijo vueste quedado en
poder de su padre natural. Porq̃
no se siguiera la dicha adopció
del todo, sino q̃ solo en este ca-
so puede venir á la sucecion del
padre adoptiuo abintestato.

3 Pero siendo hecho testamē-
to por el padre adoptiuo, no pue-
de alcançar algo de la herencia
del, ni por derecho Ciuil, ni por
el Pretorio, ni siendo reconoci-
da la possession de los bienes cō-
tra las escripturas, ni auiedo sido
dada quexa sobre q̃ el testamen-
to era de ningun valor. Porq̃ no
ay necesidad alguna q̃ obligue
al padre adoptiuo á q̃ le institu-
ya por heredero, ò le desherede,
como aquel que no le es allega-
do por ningun vinculo natural.
Aun mas dezimos, que ni aũ que
sea escogido entre tres varones
para la dicha adopcion, por el
Senatusconsulto Sabiniano, q̃ en
este caso, ni se le guarda la quar-

gentes, constitutionem scrip-
simus, per quam definimus,
quando parens naturalis fi-
lium suum adoptandum aliq̃
dederit, integra omnia iura,
ita seruari, atq̃; si in patris
naturalis potestate perman-
sisset, nec penitus adoptio fui-
set subsequenda: nisi in hoc ta-
tummodo casu, vt possit ab in-
testato ad patris adoptiuu ve-
nire successionem.

3 Testamēto autem ab eo
facto, neq̃; iure ciuili, neque
Pretorio, ex hereditate eius
aliquid persequi potest, neq̃;
contra tabulas bonorum po-
sessione agnita, neq̃; ineffi-
ciosi querela instituta: cum
nec necessitas patri adoptiuo
imponatur, vel heredem eum
instituere, vel ex heredem
facere: ut potè nullo vinculo
naturali copulatum, neq̃; si
ex Sabiniano Senatusconsul-
to, ex tribus maribus fuerit
adoptatus. Nam & in eius-
modi casu, neq̃; quarta eser-
uatur, neq̃; vlla actio ad eius
persequutionē ei competit.
Nostra autem constitutione
exceptus est is, quem parens
natur-

naturalis adoptandum susceperit.

4. *Proq; enim iure tam naturali, quam legitimo in hanc personam concurrente, pristina iura tali adoptioni seruamus: quemadmodum si pater familias se se dederit adrogandum: qua specialiter & singulatim ex praefata cōstitutionis tenore possunt colligi.*

5. *Item vetustas ex masculis progenitos plus diligens solos nepotes vel nepotes, qui quare ex virili sexu descendunt, ad suorum vocabat successiōem, & iure agnatorū eos, anteponebat: nepotes autē, qui ex filiabus nati sunt, & pronepotes qui ex nati- bus, cognatorum loco connumerans, post agnatorum lineam eos vocabat: tam in aui vel proani materni, quam in aui vel proaua sine paternae, sine maternae successiōe.*

6. *Diui autem Principes non possi sunt talem contra naturam iniuriam sine cōpetenti emēdatione relinquere: sed cū nepotis, & pronepotis*

ta parte de los bienes, ni tiene de recho alguno para demandarla. Mas por nuestra constitucion fa cose aquel que es adoptiuo de su aguelo, ò visaguelo, ò de ai arriba.

4. Porque concurriendo en la persona el vn derecho, y el otro (conuiene à saber) el natural, y el legitimo, guardamos los antiguos derechos en la tal adopció como si el padre de familia se die re à si mismo para que le adopten. Y estas cosas que dezimos, especialmente, y cada vna por si pueden ser colegidas del tenor de la dicha constitucion.

5. Item la antigüedad (amado mas à los que naciesen de varones) llamana à la herencia de sus passados, à solos los nietos ò nietas q̄ descien den por linea de varon: y por el derecho de los parientes cercanos q̄ descien den por la tal linea los preferia, y cõtando en lugar de parientes de la muger à los nietos que nasciesen de las hijas, y à los viniotos que naciesen de las nietas. llamaualos despues de aquellos que descien den por linea de varon. Y esto assi en la successiō del aguelo,

ò visabuelo de parte de padre, como de aguela, ò visaguela, agora sea de parte de padre, agora de parte de madre.

6 Pero los sagrados Principes no sufrieron q̄ tal injuria, la qual es contra la inclinacion de cada vno, passasse sin enmienda conueniente. Porque siendo comun el nombre de nieto, y visnieto, assi à los que descienden de varon, como à los que descienden de muger, por tanto les dieron el mismo grado, y orden de heredar.

7 Mas porque tengan alguna ventaja losque nosolamente son defendidos por el fauor, no de sola la natura, pero aun del antiqua derecho, pensarõ los dichos Principes, que la parte de los nietos ò nietas, ò de aadelante (de los quales hablamos arriba) que aua de ser vn poco disminuyda, de fuerte que recibiesse la tercera parte menos de lo que su madre ò aguela auia de recibir, ò el padre dellos, del aguelo de parte de padre, ò de parte de madre, quando la persona sobre cuya herencia es la conienda, fuese de muger. Y en caso que estos entraesen

nomen commune sit utrinque tam qui ex masculis, quam qui ex feminis descendunt: ideo eundem gradum, & ordinem successionis eis dona- uerunt.

7 *Sed ut amplius aliquid sit eis, qui non solum natura sed etiam veteris iuris suffragijs muniantur, portionem nepotum, vel neptum vel deinceps (de quibus supra diximus) paulo minuendam esse existimauerunt; ut minus tertia parte acciperent, quam mater eorum, vel auia suerit acceptura: vel pater eorum, vel avus paternus, siue maternus, quando femina mortua sit, cuius de hereditate agitur: usque (licet soli sint) ad euntibus, agnatos, minime vocabant.*

8 *Et quemadmodum lex duodecim tabularum filio mortuo neptes, vel nepotes, proneptes, vel proneptos in locum patris sui ad successionem aui sui vocatis: & principalis dispositio in locum matris suae, vel auiae, eos etiam designata partis tertiae de-*

minutione vocat.

9 Sed nos, cum adhuc dubitatio maneret inter agnatos, & memoratos nepotes, quartam partem substantie defuncti agnatis sibi vindicantibus ex cuiusdam constitutionis auctoritate: memoratam quidem constitutionem a nostro Codice segregauimus, neque inseri eam ex Theodosiano Codice, in eo concessimus. Nostro autem constitutione promulgata, toti iuri eius derogatum est: & sancimus, talibus nepotibus ex filia, vel pronepotibus ex nepre, & deinceps, superstitionibus, agnatos nullam partem mortui successionis sibi vendicare ne hi, qui ex transfusa linea veniunt, potiores quibus habeantur, qui recto iure descendunt. Quam constitutionem nostram obtinere, secundum sui vigorem, & tempora, & nunc sancimus: ita tamen, ut quemadmodum inter filios, & nepotes ex filio antiquitas statuit, non incipit, sed stirpes diuidi hereditatem: similiter nos inter

en la herencia (aunque fuesen ellos solos) no eran llamados los parientes cercanos de parte de varon.

8 Y de la manera que la ley de las doze tablas, siendo muerto el hijo, llama a los nietos ò nietas, visnietos, ò visnietas en lugar de su padre, para la herencia del aguelo, de la misma manera la ordenança de los dichos Principes los llama en lugar de su madre, ò aguelaz y esto desminuyendoles la dicha tercera parte.

9 Empero nosotros (viendo que toda via quedaua duda entre los parientes de parte de varon, y los dichos nietos, porque los dichos parientes tomauan la quarta parte de los bienes del defunto, por autoridad de vna constitucion) apartamos la dicha constitucion de nuestroCodigo, y no quisimos que del Codigo de Theodosio fuesse trasladada en el nuestro. antes del todo fue quitado el derecho que por ella se tenia, luego que nuestra constitucion fue manifestada. Y ordenamos que quedádo de la hija nietos, y de la nieta visnietos, y de adelante, los otros parientes de parte de

varon no puedan tomar parte de los bienes del defunto. Porque no sea mejor el derecho de los de la linea del lado, que el de los de la recta. La qual constitucion queremos que tenga su fuerza y vigor agora, y siempre como sea que de la manera que la antigüedad ordeno, que entre los hijos, y nietos de hijo, fuesse diuidida la herencia en tronco, y no por cabeças, de la misma manera nosotros mandamos, que se distriuya la herencia entre los hijos, y nietos de parte de hija, ò entre todos los nietos y nietas, y entre los visnietos y visnietas, y entre las otras personas de adelante, para que la generacion, assi del padre como de la madre, aguelo ò aguela, alcance su parte, sin disminucion alguna: de suerte que si de vna parte viuiere vno ò dos, y de la otra, tres ò quatro, el vno ò dos ayan la mitad de la herencia, y los otros tres, ò quatro la otra mitad.

De la successiõ legitima
de los parientes que
desciende por linea de
varon.

*De legitima ag-
natorum suc-
cessiõne.*

TITULO II.

Initio huius text. in verb. agnatum proximum notat Cuiac. Sui haredes sunt etiam agnati l. filius. De suis & legit. hared. l. de bonis, §. huic autē de Car. edict. Sed differentia causas separantur sui ab agnatis. In ordine suorum non servatur gradus prerogativa, quod secus est in ordine agnatorum. Hi dividunt hereditatem in capita, illi in stirpes. In his habetur discretio sexus, in illis non item. Hi sunt haredes aditione, illi existunt, &c.

SI nemo suus hares, vel eorum, quos inter suos haredes Prator, vel constitutiones vocant, existat, qui successionem quoquo modo amplectatur tunc, ex lege duodecim Tabularum ad agnatum proximum pertinet hereditas.

2. Sunt autem agnati (vt primo quoq; lib. tradidimus) cognati per virilis sexus per sonas cognatione cōiuncti, quasi à patre cognati. Itaq; ex eodem patre nati fratres, agnati sibi sunt, qui consanguinei vocantur: nec requiritur, an etiam eandem matrem habuerint. Item patruus fratris filio, & inuicem is illi agnatus est. Eodem numero

sunt

NO auiedo proprio heredero, ó alguno de aquellos, á los quales llama el Pretor ó cōstitutiones entre los herederos propios, que en todas maneras abraça la herencia del defuncto, la herencia pertenece (segun ley de las doze Tablas) al pariente mas cercano por línea de varon.

2. Y como diximos en el libro primero, los dichos parientes son aquellos allegados por parentesco de personas de varon (conuiene á saber) como los parientes del padre. Así que dos herederos nascidos de vn padre seran del cuento de los dichos parientes, á los quales tambien los Latinos llaman Consanguineos, y no se requiere que

R 5

ten-

tengan vna misma madre. Item el tio de parte de padre es pariente en la fuerte que dicho es, del hijo de su heredero, y assi mismo el sobrino del tio de parte de padre. Del mismo numero son los primos hijos de dos hermanos, a los quales los Latinos llaman cōsobrinos. Por la qual razon podriamos venir a mas grados del dicho parentesco. Otro si los que nascen despues de la muerte de su padre, tambien alcançan los derechos de la consanguinidad. Pero la ley no da juntamente la

herencia a todos los parientes de parte de varon, sino a solos aquellos que son mas cercanos en grado al tiempo que fuere cierto q̄ alguno murio sin hazer testamento.

3. Tambien tiene fuerça el derecho del parentesco por linea de varon, a causa de la adopciō, como entre los hijos naturales, y los que el padre de los dichos hijos adopto, y no ay duda sino q̄ estos tales impropriamente son llamados consanguineos. Item si alguno de los otros tus parientes por parte de varon, como el heredero, o el tio, o finalmente otro que

sunt fratres patruales, id est, qui ex duobus fratribus procreati sunt, qui etiam consobrini vocantur, quia ratione etiam ad plures gradus agnationis pervenire poterimus. It etiam, qui post mortē patris nascuntur, iure consanguinitatis nanciscuntur. Nō tamen omnibus simul agnatis dat lex hereditatem: sed ijs qui tunc proximior gradu sunt, cum certum esse ceperit, aliquem intestatum decessisse.

3 Per adoptionem quoque agnationis ius consistit: veluti inter filios naturales, & eos quos pater eorum adoptavit. Nec dubium est, quin ijs, improprie consanguinei appellentur. Item si quis ex ceteris agnatis tuis, veluti frater, aut patruus, aut denique is qui longiore gradu est, adoptaverit aliquem: agnatus inter suos heredes esse non dubitatur.

4 Caterum inter masculos quidem agnationis iure hereditas, etiam si longissimo gradu sint, vltro citroque

*capitur. Quod ad feminas ve-
ro (attinet) ita placebat, ut
ipsa consanguinitatis iure tã-
tum capiant hereditatem, si
sorores sint, ulterius non ca-
pian, masculi autem ad ea-
rum hereditates (etiam si lã-
gissimo gradu sint) admittã-
tur. Quæ de causa fratris tui
aut patris tui filia, vel ami-
ta tua hereditas ad te perti-
nebat: tua verò ad illas non
pertinebat. Quod idcirco ita cõ-
stitutum erat, quia commo-
dius videbatur, ita iura cõ-
stitui, ut plerumq; heredita-
tes ad masculos confluerent.
Sed quia sane iniquum erat,
in universum eas quasi ex-
traneas repelli: Prator eas ad
bonorum possessionem admit-
tit ea parte quæ proximita-
tis nomine bonorum posses-
sionem pollicetur: ex qua par-
te, ita scilicet admittuntur,
si nãq; agnatus ullus, neque
proximior cognatus interve-
niat. Et hæc quidem lex duo-
decim Tabularum nullo mo-
do introduxit, sed simplici-
tatem legibus amicam am-
plexa simili modo omnes ag-*

natos,

q̃ este mas lexos en grado, adop-
tare à alguno, no ay duda, sino
que el adoptado sera cõtado en-
tre los herederos propios de a-
quel que le adopto.

4 Empero entre los varones
por el derecho de la agnacion q̃
es el parète sco de que hablamos,
aunque esten muy apartados en
grado se heredan los vnos à los
otros: mas en lo que tocava a las
mugeres, solian ser de tal suerte
que ellas solamente fuesen here-
deras, por el derecho de la con-
sanguinidad, siendo hermanas, y
que de aĩ adelante no lo fuesen:
empero que los varones sean ad-
mitidos à la herècia de las dichas
mugeres, aunque sean muy apar-
tados en grado: por lo qual la he-
rencia de la hija de tu hermano,
ò de tu tio de parte de padre, ò
de tu tia de parte de madre à ti
te pertenecia, y no à ellas la tuya.
Lo qual por tanto fue constituy-
do de la manera dicha, porque
mejor parecia que los derechos
fuesen ordenados de tal suerte,
que las mas de las herencias vi-
niessen à ser de los varones. Pe-
ro porque ciertamente era cosa
injusta, que ellas totalmète fue-
len

len

sen alañados como estrañas, el Pretor las admite á la possession de los bienes, en quanto promete la possession de los bienes por el nombre del parentesco cercano, por lo qual de tal fuerte son admitidas, sino interuiniere pariente alguno por parte de varón, ó otro pariente mas cercano que ellas. Y estas dichas cosas en ninguna manera fueron introduzidas por ley de las doze tablas, antes la dicha ley abraçando la simplicidad, que es amiga de las leyes, semejantemente llamaua á todos los parientes de parte de varon, agora fuesen varones, agora hembras de qualquier grado, para que se heredassen vnos á otros.

5 Empero la mediana iurisprudencia, que era mas nueua, que la ley de las doze tablas, y mas antigua que las disposiciones de los Emperadores, por vna sutileza que penso, introduxo la diferencia que diximos, y de todo no admitia á la herencia de los parientes de parte de varon á otra mager, sino á las hermanas: y esto procedio sin saberse otra manera de heredar, hasta q los Pre-

natos, siue masculos, siue feminas, cuiuscunq; gradus, ad similitudinem suorum inuicem ad successionem vocabat.

5 Media autem Iurisprudentia, qua erat quidem lege duodecim Tabularum iunior, Imperiali autem dispositione anterior, subtilitate quadam excogitata, praefatam differentiam inducebat & penitus eas à successionem agnatorum repellebat: omnia alia successionem incognita, donec Praetores paulatim asperitatem iuris civilis corrigentes, siue quod deerat, implentes, humano proposito alium ordinem suis edictis addiderunt: & cognationis linea proximitatis nomine introducitur, per bonorum possessionem eas adiuuabant, & pollicebantur his bonorum possessionem, quae unde cognati appellatur. Nos vero legem duodecim Tabularum sequentes, & eius vestigia in hac parte conseruantes: laudamus quidem Praetores sua humanitati,

non tamen eos in plenum
huius causa mederi inueni-
mus.

6 Quare etenim vno eo-
demq; gradu naturali con-
currente, & agnationis titu-
lis, tam in masculis, quam
in feminis aequali lance consti-
tutis: masculis quidem daba-
tur ad successionem agnato-
rum: ex agnatis autem mu-
lieribus nulli penitus, nisi so-
li sorori, ad agnatorum suc-
cessionem patebat aditus.
Ideo nos in plenum omnia re-
ducentes, & ad ius duode-
cim Tabularum eandem dis-
positionem exaquant: nos-
tra constitutione sancimus,
omnes legitimas personas, id
est, per virilem sexum des-
cendentes (sive masculini ge-
neris, sive femini sint) si-
mili modo ad iura successio-
nis legitime ab intestato vo-
cari, secundum sui gradus
prærogatiuam: nec id eo ex-
cludendas, quia consanguini-
tatis iura, sicut germana
non habent.

tores corrigiendo poco á poco
la aspereza del derecho civil, ó
añadiendo lo que faltaua, moui-
dos de vn proposito mas huma-
no, añadieron otro orden en sus
edictos, y siendo introduzida la
linea de la cognacion por nom-
bre de parentesco cercano, ayu-
daualas por la possession de los
bienes, y prometialas la posses-
sion de los dichos bienes que en
Latin es llamada *vnde cognati*, por
que por ella son llamados á la he-
rencia los parientes cercanos. Em-
pero nosotros siguiédo la ley de
las doze Tablas, y guardádo sus
pisadas en esta parte loamos sin
duda á los Pretores de su buen
proposito: pero hallamos q̃ ellos
del todo no dan remedio á este
negocio.

6 Por lo qual concurriédo vn
mismo grado natural, y siendo
constituydos en toda igualdad
los nombres de la agnacion, assi
en los varones como en las mu-
geres, era permitido á los dichos
varones que fuesen herederos
de todos sus parientes por linea
de varon, y no auia entrada pa-
ra que ninguna muger heredasse
á pariente suyo, sino fuesse al her-
mand

mano. Por esto nosotros reduziendo todas las cosas à toda entereza, y siguiendo la misma disposicion conforme al derecho de las doze Tablas, ordenamos por nuestra constitucion que todas las personas legitimas (que quiere decir) las personas que descienden por linea de varon, agora sean varones, agora sean mugeres, que sean llamados juntamente à los derechos de la herencia legitima abintestato, segun la prerogatiua del grado que tuieren, y que por esso no deuen dexar de ser admitidas, porque no tienen los derechos de la consanguinidad, como las hermanas carnales.

Iustinian. lege auunculi: hæreditas non minus uterinæ consanguineæ q. sororis, quam fratris liberis, divisione in stirpes facta, defertur.

Tambien pensamos que seria bueno añadir esto en nuestra constitucion, que solo vn grado se passè del derecho de la cognacion à la sucecion legitima de los parientes de parte de varon, de suerte que no solamente el hijo, y hija del hermano, segun aquello que dezimos, sean llamados à la herencia de su tio; pero aun el hijo y hija de la hermana carnal, ò de la hermana que nacio de vn mismo vientre (aunque el padre sea diferente) y no otra persona mas apartada en grado, vègan con los parientes cercanos de

Hoc etiam addendū nostra constitutioni existimamus, ut transferatur vnus tantummodo gradus à iure cognationis, in legitimam successionem: ut non solum fratris filius & filia (secundum quod iam definiuimus) ad successionem patris sui vocentur, sed etiam germanæ consanguineæ, vel sororis uterina filius, & filia soli, & non demteps personæ, vnâ cum his ad iura auunculi sui perueniant: & mortuo eo, qui patruus quidem

de

est

est sui fratris filius, auunculus autem sororis sua soboli: simili modo ab utroque latere succedant, tanquam si omnes ex masculis descendentes legitimo iure veniant, scilicet ubi frater, & soror superstites non sunt. His etenim personis præcedentibus, & successorem admittentibus ceteri gradus remanent penitus semoti, videlicet hereditate non in stirpes, sed in capita diuidentur.

2. *Si plures sint gradus agnatorum oportet lex duodecim Tabul. proximum vocat. Itaque si (verbi gratia) sint defuncti frater, & alterius fratris filius, aut patruus: frater potior habetur. Et quamvis singulari numero vñ lex duodecim Tabul. proximum vocet, tamen dubium non est, quin si plures sint eiusdem gradus, omnes admittantur. Nam & propriè proximus, & pluribus gradibus intelligitur, & tamen non dubium est quin licet vnus sit gradus agnatorum perimeat ad eos hereditas.*

Pro

de parte de varon à la herencia del tio de parte de madre, y siendo muerto aquel que es tio à los hijos de su hermano, ò el que lo es à los hijos de su hermana, semejantemente hereden los del vn lado, y del otro, así como si todos descendiesen de varon, y fuesen herederos por el derecho de los parientes legitimos, y esto sea así quando no viere hermano, ò hermana biua. Porq̃ los otros grados no son admitidos en ninguna manera quando las dichas personas fuesen primero y aceptasen la herencia (conuiene à saber) siendo diuidida la dicha herencia no en tronco sino en cabeças.

2. Auiendo muchos grados de parientes que descienden de varon, la ley de las doze Tablas abiertamente llama al mas cercano. Conuiene à saber, como si viese vn hermano del defunto y vn hijo de otro hermano, y vn tio de parte de padre, en tal caso como este, el que seria admitido, seria el hermano. Y aunque la ley de las doze Tablas, usando de numero singular llame al mas cercano; pero no ay duda algun

fino

fino q si ay muchos de vn mismo grado, todos seran admitidos: porque propriamente se entiende qualquiera que es mas cercano entre otros grados, y assi no ay duda, fino que aunque vno sea el grado de todos los parientes que descienden por linea de varon, que la herencia pertenecera a todos aquellos que fueren de vn mismo grado.

3 El pariente cercano sera aquel que al tiempo de la muerte de aquel de cuya herencia se trata, era el mas cercano, y esto si el dicho defunto vuiere muerto sin hazer testamento alguno, y si auiendo hecho testamento muriere, preguntase qual fue el mas cercano pariente en el tiempo q començare a ser cierto, que no ay ningun heredero en el dicho testamento: porque entonces se entiende que propriamente murio sin hazer testamento. Lo qual algunas vezes se declara por largo tiempo, en el qual espacio de tiempo, muchas vezes acaece, q muriendose el que era pariente mas cercano, quede por pariente cercano el que no lo era al tiempo que murio el testador.

3 *Proximus autē, si quidem nullo testamento facto quisquam decesserit per hoc tempus requiratur quo mortuus est is, cuius de hereditate queritur. Quod si facto testamento quisquam decesserit, per hoc tempus requiratur, quo certum esse experit, nullum ex testamento heredem extitutum: tunc enim propriè quisq; intestatus decessisse intelligatur. Quod quidem aliquando longo tempore declaratur. In quo spatio temporis saepe accidit, ut proximior, mortuo proximus esse incipiat, qui moriente testatore non erat proximus.*

4 *Placebat autem in eo genere percipiendarum hereditatum successionem, non esse, id est, ut quamvis proximus, qui secundum ea, quae diximus vocatur ad hereditatem, aut spreuerit hereditatem, aut antequam adeat, decesserit: nihilo magis legitimo iure sequentes admittantur. Quod iterum Praetores imperfecto iure corrigent.*

*res. non in totum sine admini-
culo relinquebāt, sed ex cog-
natorum ordine eos vocabāt,
ut potè agnationis iure eis re-
clusa.*

*5 Sed nos nihil perfectissi-
mo iure deesse cupientes, nos-
tra constitutione (quam de
iure patronatus humanitate
suggente protulimus) san-
ctimus successionem in agna-
torum hereditatibus, non
esse eis denegandam: cum sa-
tis absurdum erat, quod cog-
natis à Pretore apertum est,
hoc agnatis esse reclusum,
maximè, cum in onere quidè
tutelarum, & primò gra-
du deficiente, sequens succe-
dit. & quod in onere obtine-
bat, nō erat in lucro permis-
sum.*

*6 Ad legitimam suc-
cessionem nihilominus voca-
tur etiam parens, qui contra
fidei fiduciam filium, vel filiam
nepotem, vel neptem, ac de-
inceps emancipat, quod ex
nostra constitutione omnino
inducitur, ut emancipatio-
nes librorum semper videan-
tur quasi contracta fiducia
fieri:*

5 Antiguamente era ordena-
do por ley de las doze Tablas,
que en aquella manera de heren-
cias que viene por via de paren-
tesco no vuisse succion (q̃ quie-
re dezir) que aunque el pariente
mas cercano, que segun aquellas
cosas que dicho hemos fuere lla-
mado à la herencia, o la menos-
preciare, ò se muriere antes que
la acepte, por esso no deuián ser
admitidos los parientes cercanos
del heredero muerto. Lo qual
corrigieron los Pretores por vn
derecho imperfecto: porque no
lo dexauan del todo sin ayuda al-
guna, mas no haziendo caso del
derecho de la agnacion, llamauā
à solos aquellos que eran parien-
tes hermanos.

5 Pero nosotros deseādo q̃ no
faltase nada à vn derecho tã per-
feto, por nuestra constitucion, la
qual ordenamos cō mucha clemē-
cia sobre el derecho del patronaz-
go, ordenamos q̃ no fuese nega-
da la succion de las herencias en-
tre los parientes de parte de varōs
porq̃ no era cosa conueniente q̃
se negasse à los parientes agna-
tos lo q̃ el Pretor concedia à los
parientes cognatos, principal-
mente

mente sucediendo el vn grado fieri: cum apud veteres non de agnacion al otro, quanto to- aliter hoc obtinebat, nisi spe- ca à tener cargo de tutelas. Así cialiter contracta fiducia pa que no era juito que lo que se les rens manumississet. concedia en su perdida, y trabajo, se les quitasse en cosa dō de les viniesse ganancia.

6 No menos es llamado à la sucecion legitima el padre que emancipa sin yr contra cōfiança alguna al hijo ò hija, nieto ò niera, ò de aī adelante, lo qual del todo es introdu- zido por nuestra constitucion: porque parece que las emā- cipaciones de los hijos, siempre son hechas con acordada confiança, como acerca de los antiguos no valiesse lo que dicho es, sin que el padre con acordada confiança, especial- mente emancipasse à su hijo.

Del Senadoconsulto
Tertuliano,

*De Senatuscōsulto
Tertulliano.*

T I T V L O III.

Hoc S. C. liberorum hereditates matribus deferuntur:

*Adnot. filiam etiam nuptui datam in paterna
semper residere potestate, l. si uxorem,
C. de condit. inser.*

LA ley de las doze Tablas en tanta manera vsaua de dere- cho estrecho, y en tanto hazia mas caso del linage varonil, y en tanto no admitia à los que des- cienden, y son aparentados por linea de muger, que en ninguna

LEX duodecim Tabula- rum ita stricto iure vi- batur, & praponebat mas- culorum progeniem, & eos qui per feminini sexus ne- cessitudinem sibi iunguntur, adeo expellebat, ut neq; qui- dem

dem inter matrem , & filiū
filiamve vltro citroq; heredi-
tatis capiendæ ius daret,
nisi quod Prætores ex proxi-
mitate cognatorum eas per-
sonas ad successiōem bono-
rum possessione, vnde cogna-
ti ad commodata, vocabant.

2 Sed hæc iuris angustia
postea emendata sunt. Et
primus quidem Diuus Clau-
dius matri ad solatium libe-
rorum amissorum legitimā
eorum detulit hereditatem.
Postea autem S. C. Tertullia-
no, quod Diui Adriani tem-
poribus factum est, plenissi-
me de tristi successiōe ma-
tri, non etiam amæ deferen-
da cautum est, vt mater in-
genua trium liberorum ius
habens, libertina quatuor, ad
bona filiorum filiarumve ad-
mittatur intestatò mortuo-
rum, licet in potestate paren-
tis sit: vt scilicet cum alieno
iuri subiecta est, iussu eius
adeat hereditatem, cuius iuri
subiecta est.

3 Præferuntur autem ma-
tri liberi defuncti, qui sui
sunt, qui resuorum loco
sunt,

manera permitia, que la hija he-
redase à la madre, ò la madre à la
hija, hasta que los Pretores las ad-
mitian à la herencia, teniendo
respeto à parentesco tan cercano
segun la possession de los bienes
que los Latinos llaman *Vnde cog-
nati*.

2 Empero estas estrechezas
del derecho despues fueron en-
mendadas, y el primero que las
començò à enmendar fue el Em-
perador Claudio, que concedio
la herencia de los hijos muertos,
ò perdidos à la madre dellos, en
consuelo de la muerte. Y despues
por la determinacion del Sena-
do consulto Tertuliano, el qual
fue hecho en los tiempos del Em-
perador Adriano, se determinò
este negocio muy mas por ente-
ro: porque en el se daua la heren-
cia de los hijos muertos à sola la
madre, y no à la aguela, en quan-
to dezia, que si el hijo muriere
quedando su madre viua, la qual
sea libre desde su nacimiento, y
tuuiere el derecho que se conce-
de à los que tuuieren tres hijos, o
siendo horra, y teniendo el dere-
cho de quatro hijos, que la tal sea
admitida como parienta cerca-

na por linea de varon á la herencia de sus hijos, que murieron ab intestato: agora sean varones, agora sean mugeres, y q̄ esto fueſe afsi, aunque la dicha madre estuuiſſe en poder de sus padres, con tal condicion que se meta en la herencia por mandado de aquel en cuyo poder estuuiere.

3 Los hijos del defunto, agora sean herederos propios, ò estē en lugar de propios, agora sean del primero grado, agora seā de otro mas apartado, son preferidos á su misma madre. Y aun el hijo ò hija de la hija muerta, segū las cōstituciones, son preferidos á la madre de la defunta, q̄ quiere dezir, á su aguela. Empero el padre del dicho hijo y hija, y afsi mismo, el aguelo y visaguelo son preferidos á la dicha aguela (con viene a saber) quando viuiſſe contienda sobre la herencia entre solos ellos. El hermano del mismo vientre solia ser preferido afsi á la hija como a la madre de la hija. Empero la hermana de vn vientre, antamēte con su madre era admitida: mas auiendo hermano y hermana de vn vientre,

sunt, siue primi gradus, siue ulterioris. Sed & filia sua mortua filius, vel filia prapomitur, ex constitutionibus, matri defunctae, id est, aui suae. Pater vero utriusq; non etiam auus, & proauus matri antepomitur, scilicet cum inter eos solos de hereditate agitur. Frater autem consanguineus tam filij, quam filiae excluderat matrem: soror autem consanguinea pariter cum matre admittebatur, sed si fuerant frater, & soror consanguinei mater liberis onerata, frater quidem matrem excluderat communis autem erat hereditas ex aquis patribus fratribus & sororibus.

4 *Sed nos constitutione (quam in Codice nostro nomine decorato posuimus) matri subueniendum esse existimauimus: respicientes ad naturam, & puerperium, & periculum, & saepe mortem ex hoc casu matribus illatam. Ideoq; impium esse credidimus, casum fortuitum in eis admitti detrimentum.*

tre,

Si

Si enim ingenua ter, vel libertina quater non peperit, immerito defraudabatur successione suorum liberorum. Quid enim peccauit, si non plures, sed paucos peperit? Et dedimus ius legitimum plenum matribus (sive ingenuas, sive libertinis) & si non ter enixa fuerint, vel quater: sed eam tantum vel eam, quae re morte intercepta sunt, ut sic vocentur in liberorum suorum legitimam successionem.

5 Sed etiam antea constitutiones in ius legitima successionis perscrutantes, partim matrem adiuvabant, partim eam praeiuvabant, nec in solidum eam vocabant, sed in quibusdam casibus tertiam ei partem abstrahentes, certis legitimis dabant personis, in alijs autem contrarium faciebant, novis visum est, relictis, & simplici via, matrem omnibus personis legitimis anteponi, & sine ulla diminutione filiorum suo-

tre, y madre q̄ tuuiesse muchos hijos, en tal caso como este, el hermano era preferido a la madre, y la herencia era repartida entre los hermanos y hermanas, por y iguales partes.

4 Empero nosotros, por la cōstitucion que pusimos en el Codigo, intitulado de nuestro nombre, teniendo respecto a la naturaleza de las madres, y a los partos y peligros, y muertes en que muchas vezes las dichas madres incurren vimos q̄ seria muy bien socorrerlas. Y por tanto pensamos que era cosa cruel, que lo q̄ acaesce por ventura fuese admitido para detrimento dellas. Por que si la que era libre desde su nacimiento no paria tres vezes, ò la horra quatro, sin razon era privada de la herencia de sus hijos: porque, que peço en no parir mas, sino menos? Y por esto concedimos a las madres, vn derecho muy conforme a leyes, y muy cumplido: porque agora ellas sean libres desde su nacimiento, ò ahorradas, y no ayan parido tres, ò quatro vezes, sino solo aquel, ò aquella que se les murio, que por el mismo caso

sean llamadas à la legitima succion de sus hijos.

5 Y como antes de agora las constituciones, que tratan de la suceſiõ legitima, en parte ayu-
daſſen à la madre, y en parte la
agrauaſſen, no llamandola del
todo a la herencia de los hijos,
ſino reſeruandola ciertos caſos
en los quales la quitauan la terce-
ra parte, y la dauan a otros parie-
tes, y haziendo en otros caſos lo
contrario, parecionos que ſeria
muy bien, y muy conforme a ra-
zon, que en todas maneras la ma-
dre fueſſe preferida a otro qual-
quier pariente, y que heredafſe a
ſus hijos ſin quitarla coſa alguna
ſacando ſola la perſona del her-
mano, y hermana, agora los o-
tros parientes ſean deſcendien-
tes por linea de muger, agora ſo-
lamente tengan los derechos de
la cognacion, y eſto fue ordena-
do deſta manera, para que aſſi to-
dos los hermanos, y hermanas,
agora ſean legitimos, agora no,
juntamente ſean llamados por
nos à la partijs de la herencia, de
la manera que la dicha madre fue
preferida por nosotros à otro
qualquier pariente: de tal mane-

*rum ſucceſſionem accipere:
excepta fratris, & ſororis
perſona (ſiue conſanguines
ſint, ſiue ſola cognationis iu-
ra habentes) ut quemadmo-
dum eam toti alijs ordini le-
gitimo propoſuimus, ita om-
nes fratres & ſorores (ſi-
ue legitimi ſint, ſiue non)
ad capiendas hereditates
ſimul vocemus: ita tamen,
ut ſi quidem ſola ſorores ag-
nata vel cognata, & mater
defuncti vel defunctæ ſuper-
ſint: dimidiam quidem mater
alteram verò dimidiam par-
tem omnes ſorores habeant.*

6 *Si verò matre ſuperſti-
te, & fratre vel fratribus ſo-
lis, vel etiam cum ſororibus,
ſiue legitima, ſiue ſola cog-
nationis iura habentibus, in-
teſtatus quis vel inteſtata
moriatur in capita distribu-
tur eius hereditas.*

7 *Sed quemadmodum nos
matribus proſpeximus, ita
eas oportet ſue ſoboli conſu-
lere: ſcituris eis, quòd ſi tu-
tores liberis, non perierint,
vel in locum remoti vel ex-
cuſati intra annum petere
negle*

*neglexerint, ab eorum impu-
berum morientium successio-
ne merito repellentur. Licet
autem vulgo quasitus sit fi-
lius filiare potest tamen ad
bona eius mater, ex Tertu-
liano Senatusconsulto, ad-
mitti.*

ra que quedando hermanas, las
quales tengan derecho del paré-
tesco que descende por linea de
varon, ò del que descende por
linea de muger, y quedando tá-
bien la madre del defunto, ò de-
funta la dicha madre aura la mi-
tad de la herencia, y todas las her-
manas la otra mitad.

6 Empero si alguno, ò alguna muriere sin hazer testa-
mento, y dexare madre biua, y hermano, ò hermanos, ago-
ra esten solos, agora aya hermanas dellos, que tengan de-
recho de parentesco, que descende por linea de varon, ò
del que descende por linea de muger, en tal caso como
este la herencia del muerto deue partirse en cabeças, y no
en tronco.

7 Pero en la manera que fauorecimos à las madres, as-
si las conuiene mirar por sus hijos, teniendo por cierto que
fino pidieren tutores para sus hijos, ò no procuraren que se
ponga otra en lugar del tutor muerto, ò del que no quiso
acetar la tutoria, que con razon no seran admitidas à la he-
rencia de sus hijos, que murieron dentro de los catorze
años. La determinacion del Senadoconsulto Tertuliano,
permite que la madre suceda en los bienes del hijo, aunque
ella no sepa de quien le concibio.

De la determinacion del Se De Senatusconsulto
nadoconsulto Orficiano. Orficiano.

TITULO III.

Hoc S.C. filius succedit matri, & quamvis matri cognatus sit non agnatus, matris tamen agnatis præfertur I. C.

SEGUN la determinacion del Senadoconsulto Orficio, el qual fue hecho en los tiempos del Emperador Marco, siendo Consules Orficio y Rufo, por el contrario los hijos son admitidos en los bienes de sus madres, que murieron sin hazer testamento. Y la herencia abintestato fue concedida así al hijo, como a la hija, aunque estuviessen debaxo de ageno poder. Y que fuesen preferidos a otro qualquier pariente, agora descienda por linea de varon, agora por linea de mujer de la madre defunta.

2 Mas como (segun la dicha determinacion) los nietos y nietas no fuesen llamados conforme a derecho de las leyes a la herencia de su aguela, despues fue mandado por las constituciones de los Emperadores, que de la manera que eran llamados los hijos y hijas, así fuesen llamados los nietos y nietas.

3 Conviene que sepamos, que las maneras de heredar q se per-

PER contrarium autem liberi ad bona matrum intestatarum admittuntur ex S.C. Orficiano, quod Orficio & Rufo Consulibus effectum est. D. Marci temporibus, & data est tam filio, quam filia legitima hereditas, etiam si alieno iuri subiecti sint, & præferuntur consanguineis, & agnatis defunctæ matris,

2 Sed cum ex hoc senatusconsulto nepotes, & nepies ad avia successionem legitimo iure non vocarentur, postea hoc constitutionibus Principibus emendatum est, ut ad similitudinem filiorum filiarumq; & nepotes, & nepies vocentur.

3 Sciendum autem est huiusmodi successiones, quæ ex Tertulliano, & Orficiano senatusconsultis deferuntur, capitis diminutione non periri propter illam regulam, quæ novæ hereditates legitima capitis diminutione, non

perunt, sed illa sola, quæ ex lege duodecim Tabul. deferruntur. Nonissimè sciendum est etiam illos liberos, qui vulgo quasi sunt, ad matris hereditatem ex hoc Senatusconsulto admitti.

4 *Si ex pluribus legitimis heredibus quidam omiserint hereditatem, vel morte, vel alia causa impediti fuerint, quo minus adeant: reliquis, qui adierint, ad crescit illorum portio: Et licet ante decesserint, ad heredes tamen eorum peruenit.*

miten por la determinacion de los Senadosconsultos Tertuliano y Orficiano, que no se quitan por la diminucion de cabeça ó estado, por aquella regla, en la qual dezimos, que las herencias legitimas, inuentadas por nueuo derecho, no perecen por diminucion de cabeça ó estado, pereciendo solas aquellas que son permitidas por ley de las doze Tablas. Ay otra cosa de nueuo, y es que los hijos concebidos de padre incierto, tambien son admitidos á la herencia de su madre, por este Senadoconsulto.

4 Auiendo muchos herederos legitimos, y siendo dexada la herencia por algunos, á causa de auerse muerto, ó por estar impedidos por otra qualquier razon, que les impida ser herederos, la parte de los otros que fueren herederos aumentase: y aunque mueran antes, el dicho aumento pertenece á sus herederos.

De successione cognatorum. De la sucesion de los parientes, que descienden por linea de muger,

TITULO V.

Post suos, & agnatos, qui uel ius eorum obtinent à Prætorè agnati emancipati admittuntur.

DESPUES de los herederos propios, y de aquellos q̄ el Pretor, y las constituciones llaman entre los propios herederos, y despues de los legitimos (entre los quales son cõtados los parientes que descienden por linea de varõ, y aquellos à los quales en lugar de los dichos parientes asì los llaman los sobredichos Senadosconsultos, como nuestra constitucion) el Pretor llama à los proximos parientes q̄ descienden por linea de muger por la parte que se mira en el parentesco natural. Porque los parientes que descienden por linea de varon siendo disminuydos de cabeça ò estado, y los que dellos vienen, no son tenidos por legitimos herederos, segun ley de las doze Tablas: empero son llamados del Pretor en la tercera orden, sacãdo el hermano, y la hermana emancipados, y los hijos dellos, à los quales la ley Anastasiana llama à la legitima herencia del hermano ò hermana, juntamente con los hermanos que no son emancipados: mas no los llama por yguales partes, sino cõ alguna disminucion, la qual se co-

lige

PO S T Suos herederos, eosque, quos inter suos heredes Pretor & constitutiones vocant, & post legitimos (quo numero sunt agnati, & hi, quos in locum agnatorum tam supradicta senatusconsulta, quam nostra erexit constitutio) proximos cognatos Pretor vocat, quae parte naturalis cognatio spectatur. Nam agnati capite diminuti, quiq; ex his progeneriti sunt, ex lege duodecim Tabularum, inter legitimos non habentur, sed à Pretore tertio ordine vocantur: exceptis solis tantummodo fratre, & sorore emancipatis: non etiam liberis eorum, quos lex Anastasiana cum fratribus integri iuris constitutis, vocat quidem ad legitimam fratris hereditatem, sine sororis: non aquis tamen paritibus, sed cum aliqua diminutione, quam facile est ex ipsius constitutionis verbis colligere.

2 Alijs verò agnatis inferioris gradus, licet capitis diminutionem passi non sunt,

tae

zamen anteponit eos, & proculdubio cognatis.

3 *Eos etiam qui per familiam sexus personas ex transfuerso cognatione iunguntur tertio gradu, proximitatis nomine, Prætor ad successiorem vocat. Liberi quoque qui in adoptiuam familiam sunt, ad naturalium parentum hereditatem hoc eodem gradu vocantur.*

de proximidad, à los que son allegados por personas de sexo mugeril, en linea atrauassada. Tambien son llamados à la herencia de los padres naturales los hijos que estan en la familia de quien los prohijo.

lige facilmente de las palabras de la misma constitucion.

2 Mas à los otros parientes que descienden por linea de varon, si estan mas apartados en grado (aunque no ayan recebido diminiçion de cabeça de estado) con todo esso los anteponen, y principalmente los llaman antes que los que descienden por linea de muger.

3 Tambien llama el Pretor à la herencia en el tercero grado

Discrimen inter agnatos, & cognatos.

4 *Vulgò quasitos, nullos habere agnatos, manifestum est: cum agnatio à patre sit, cognatio à matre, hi autem nullum patrem habere intelligentur. Eadem ratione ne inter se quidem possunt videri consanguinei esse: quia con sanguinitati ius species est agnationis. Tamtum ergo cognati sunt sibi sicut, & matri cognati sunt. Itaque omnibus istis ex ea parte consanguineis.*

4 Cosa manifesta es, que los que no tienen padre cierto, no tienen parientes que decien den de parte de padre, siendo este tal parentesco por intercesion del dicho padre, y la cognacion por la de la madre, y siendo vistos estos tales no tener algo, que ciertamente sea su padre. Por la misma razon tampoco pueden ser vistos parientes consanguineos entre si. Porque el derecho de la consanguinidad, es especie del parentesco.

tesco, que descende de varon, Y pues que á si es, solaméte son parientes así mismos como tambien son parietes á la madre. Así que á todos estos les compete la posesion de los bienes por la parte que son llamados parietes, á causa de la proximidad.

¶ Tambien auemos de parar mientes en este lugar, que por el derecho de la agnacion, ò parentesco por linea de varon es qualquier admitido á la herencia, aun que este en el decimo grado, agora preguntemos si es por ley de las doze Tablas ò por edicto, en el qual promete el Pretor de dar la posesion de los bienes á los herederos legitimos. Mas el Pretor promete la posesion de los bienes á causa de la proximidad, ò parentesco á solos los que estan dentro del sexto grado, y á los que estan en el septimo, si fueren hijo, ò hija del primo, ò prima de parte de madre,

petit bonorum possessio, qua proximitatis nomine cognati vocantur.

¶ Hoc loco & illud necessarium admonendi sumus, agnationis, quidem iure admitti aliquem ad hereditatem, & si decimo gradu. Pr: siue de lege duodecim Tab. quaramus siue de edicto, quo Pretor legitimis heredibus daturum se bonorum possessionem pollicetur. Proximitatis vero nomine, ijs solis Pretor promittit bonorum possessionem, qui usq; ad sextum gradum agnationis sunt, & ex septimo à sobrino sabrinaq; nato nato.

De los grados de la cognacion.

De gradibus cognationum.

TITULO VI.

Ver. lib. de gradibus cognationis, & ideo infra agnationis quoq; gradus additur.

HOC

HOC loco necessarium est, exponere quemadmodum gradus cognationis numerentur. Quare in primis admonendi sumus cognationem aliam supra numerari, aliam infra, aliã ex transuerso, qua etiam à latere dicitur. Superior cognatio parentum, inferior liberorum: ex transuerso fratrum sororumve, & eorum, qui quæve ex his generantur, & conuenienter patrui, amiti, auunculi, matertera. Et superior quidem, & inferior cognatio à primo gradu incipit, ea, qua ex transuerso numeratur à secundo.

2. Primo gradu est supra pater, mater: infra filius, filia.

3. Secundo gradu supra Auius, Auiua: infra Nepos neptis, ex transuerso frater, soror.

4. Tertio gradu supra proauus, proauia: infra pronepos, proneptis: ex transuerso fratris sororisq; filius, filia, & conuenienter, patruus amita auunculus, mater-

Necessario es, que agora declaremos, en que manera se cuentan los grados de la cognacion, ò parentesco. Por lo qual quanto à lo primero es menester que sepamos, que vn parentesco se cuenta àzia arriba, y otro àzia baxo, y otro atrauesado, el qual tambien se llama colateral. El parentesco superior es, como el de los padres, aguelos, &c. El inferior es, como de los hijos nietos, &c. El colateral, como de los hermanos, ò hermanas, ò de los que dellos vienen, y por el consiguiente los tios, y tias de parte de padre, y los tios y tias de parte de madre. Otro si la cognacion superior, y la inferior, comiença del primer grado: empero la colateral, comiença del segundo.

2. En el primer grado, esta encima padre, y madre, y debaxo hijo y hija.

3. En el segundo grado, encima estan aguelo y aguela: y debaxo nieto y nieta: y en la colateral, hermano y hermana.

4. En el tercer grado, contando àzia arriba, esta visaguelo, y viguela: y àzia abaxo, esta

esta visnieto, y visnietas; y á los la-
dos, estan el hijo y hija de herma-
no ò hermana, y por el cõsiguién-
te el tio, y tia de parte de padre,
y el tio, y tia de parte de madre.
Al hermano de padre llaman en
Latin *Patruus*, y en Griego *Patra-*
delphos. Al hermano de madre, lla-
man en Latin *Anunculus*, y en
Griego propiamente se llama *Me-*
tradelphos, y el vno y el otro por
nombre comun se llama *thios*. La
hermana de padre llamase en La-
tin *Amita*, y en Griego llamase
Patradelphhe. La hermana de ma-
dre llamase en Latin *Materter-*
tera, y en Griego *Metradelphe*. Y
la vna, y la otra por nombre co-
mun llamase *thia*.

5 En el quarto grado, contan-
do ázia arriba, está quarto ague-
lo, y quarta aguela (es á saber) a-
guelo, y aguela de aguelo, y
ázia abaxo, el quarto nieto, y la
quarta nieta (es á saber) el nieto,
y nieta de nieto. Y por el consi-
guiente el tio hermano de ague-
lo, y la tia hermana de aguela, y
los primos, y primas hijos de her-
manos, ó hermanas, á los quales
en Latin llaman *Consobrinos*. Ver-
dad sea, que algunos piensan so-
los

matertera. *Patruus est fra-*
ter patris, qui Gracè Patra-
delphos, appellatur. Auuncu-
lus est frater matris, qui Gra-
cè Metradelphos, dicitur. &
utriq; promiscue Thios, ap-
pellatur. Amita est patris so-
ror, quæ Gracè Patradelphhe
appellatur. Matertera verò
matris soror, quæ Gracè Me-
tradelphhe dicitur. & utraq;
promiscue Thia.

5 *Quarto gradu supra*
abauus, abauia infra ab ne-
pos, abnepitis, ex transuerso
fratris, sororisq; nepos nep-
usve, & conuenienter pa-
truus magnus, amia mag-
na, id est, aui frater & so-
ror. Itē auunculus magnus, &
matertera magna, id est, aui
frater & soror consobrinos,
consobrinas, id est, qui quæ ex
sororibus aui fratribus pro-
creantur. Sed quidē recitē cõso-
brinos eos proprie dici putant,
qui ex duabus sororibus pro-
generantur. quasi consorori-
nos, eos verò, qui ex duobus
fratribus progenerantur, pro-
prie fratres patruales voca-
ri. Si autem ex duobus fra-
tri-

tribus filia nascuntur, sorores patruales appellari. At eos, qui ex fratre & sorore progengerantur, amitinos proprie dicunt. Amita tua filij consobrinum te appellat, in illos amitinos.

6 Quinto gradu supra atavus, atavia infra atnepos, atneptis: ex transverso fratris sororisq; pronepos, proneptis, & convenienter patruus, proamita, id est, proavifrater & soror: & proavunculus, & promatertera id est, proavia frater & soror. Item fratris patruelis, vel sororis patruelis, consobrinus, & consobrina amitini, & amitina filius filia, proprius sobrino, propius sobrina. Hi sunt patru magni, amita magna, avunculi magni, matertera magna filius filia.

7 Sexto gradu supra tritavus, tritavia, infra trinepos, trineptis: ex transverso fratris sororisq; abnepos, abneptis, & convenienter abpatruus, abamita, id est, abavifrater & soror: abavun-

los aquellos llamarse *Consobrinos*, que son hijos de dos hermanas, y que se llaman así, casi como si dixemos *Confororinos*. Y que los hijos de dos hermanos propiamente se llaman *Fratres patruales*, y que las hijas que naciesen de dos hermanos se llamarían *Sorores patruales*. Otro si piensan que los hijos de vn hermano, y vna hermana se llaman *Amitinos*. Así que los hijos de tu tia hermana de tu padre te llamarán *Consobrinus*, y tu á ellos, *Amitinos*.

6 En el quinto grado, contando ázia arriba, quintanabuelo, y quintanabuela, y abaxo el chozno y chozna, y á los lados el visnieto, y visnieta del hermano y hermana, y por el configuiente: el hermano, y hermana de visabuelo y de visabuela. Item el hijo, y hija de tus primos hijos de hermanos.

7 En el sexto grado contando ázia arriba el tercer aguelo, y aguela del aguelo: y ázia abaxo, tataranieto, y tataranieta: y á los lados el nieto, y nieta del nieto de mi hermana, y por configuiente la hermana, y hermano de mi quarto aguelo. Item el hijo y hija del

del tio ò tia, hermano ò hermana de visaguelo. Item los sobrinos hijos de primos hermanos.

8 Basta auer relatado hasta aqui en la manera que se cuentan los grados de la cognacion. Porque de lo que dicho es, faciles de entender en la manera que deuamos contar los otros grados mas apartados: porque siempre añade vn grado la persona engendada. De manera que mas facil sera dezir en que grado este cada vno, que darle el propio nombre de parentesco que le conuiene. Tambien secuē tan de la misma manera los grados de la agnacion. Empero porque mas se imprime la verdad en los coraçones de los hombres, de vistas que de oydas: por tanto vimos ser cosa necessaria, despues de auer contado los grados, imprimirlos en este libro: porque los mancebos puedan ser bien instruydos en conocer los grados por auerlo oydo, y visto juntamente.

necessarium duximus post narrationem graduum, eos etiam presenti libro inscribi: quatenus possint & auribus, & oculorum inspectione adolescentes perfectissimam graduum doctrinam adipisci.

culus, ab matertera, id est, ab auia frater & soror. Item patruus, proamita, proauunculus, promatertera filius, filia. Item propius sobrino, sobrinave filius filia. Item consobrinus, consobrina, nepos nepotis, id est, qui quare ex fratribus, vel sororibus patrelibus, vel consobrinis, vel amminis progeniantur.

8 *Haftenus ostēdisse sufficiat, quemadmodū gradus cognationis numerētur. Nāq; ex his palam est intelligere, quemadmodū vltiores quoque gradus numerare debemus, quippe semper generata persona gradum adiicit ut longè facilius sit respondere, quoto quisque gradu sit, quam propria cognitionis appellatione quenquam denotare. Agnationis quoq; gradus eodē modo numerantur. Sed cum magis veritas oculata fide, quā per aures animis hominum insigatur, idē*

De seruilis cog-
natione.

Del parentesco de los
esclauos.

TITULO VII.

In quibusdam veteribus, & apud Theoph. non est hic
nonus titul. sed superioris pars: quam vis (vt monet
Corn.) in nonnullis manuscriptis aliquantulum
membrana vacua ante hunc §. relictam reperiatur
ad graduum (vt verisimile sit) descriptionē Theo-
philus superiori coniungit, & Harmenop. lib. 2.
iuris epitomen citans titul. huius lib. de empt. &
vend. ait esse vigesimum tertium, qui sane alioquin
vigesimus quartus esset.

ILLUD certum est ad
seruiles cognationes il-
lam partem edicti, qua pro-
ximitatis nomine bonorum
possessio permittitur, non per-
tinere: nam nec illa antiqua
lege talis cognatio computa-
batur.

2 Sed nostra constitutio
ne, quam pro iure patrona-
tus fecimus (quod ius vsque
ad nostra tempora satis obs-
curum, atq; nube plenum, &
vndiq; confusum fuerat) &
hoc humanitate suggerente
concessimus, vt si quis inser-

A Veriguado esta que aque-
lla parte del edicto, en la
qual se permite la possession de
los bienes, à causa de la proximí-
dad, no pertenece à los paréntes-
cos de los seruos: porque tal ma-
nera de parentesco no era conta-
da en alguna ley antigua.

2 Empero nosotros en la cōs-
titucion que hizimos por el de-
recho del patronazgo el qual de-
recho hasta nuestros tiépos auia
estado bien escuro, y enricado,
y de todas partes confuso, tam-
bien concedimos este derecho
de parentesco, por nos parecer

uili

I

cosa

cosa humana y piadosa. De manera que si algun sieruo estuviere casado con otra sierua, y tuviere hijo ò hijos, agora sea de muger libre, ò de muger esclava, ò por el còtrario, vna muger sierua tuviere hijos, agora sean varones, agora mugeres, de hombre libre ò sieruo, viniendo à tiempo que estos dichos padres fuesen horros, y los que nacieron de la esclava mereciesen la libertad, ò mientras que las mugeres eran libres, los dichos padres los vueren tenido en seruidùbre, y despues vinier en à ser libres: ordenamos que todos estos vengàn à ser herederos de su padre ò madre, cesando en esta parte el derecho q̃ tienen los señores sobre los esclavos que ahorraron.

3 Y asì no solamènte llamamos à los tales hijos a la herencia de sus padres; pero aun a que se sucediesen los vnos a los otros. Y còforme a aquella ley de que arriba hizimos mencion, llamamos los particularmente, agora sean hallados solos, los que nacieron en seruidumbre, y despues fueren ahorrados: agora sean hallados juntamente con los otros, q̃ fue-

uili constitutus consortio, liberum, vel liberos habuerit, siue ex libera, siue ex seruilis conditionis muliere: vel contra seruam mulier ex libero vel seruo habuerit liberos cuiuscunq; sexus, & ad libertatem his peruenientibus q̃, qui ex seruili ventre nati sunt, liberitatem meruerint, vel dum mulieres libera erant ipsi in seruitute eos habuerint, & postea ad libertatem peruenierint: vel si omnes ad successionem patris, vel matris veniant, patronatus iure in hac parte scripto.

3 *Hos enim liberos, non solum in suorum parentum successionem, sed etiam alterum in alterius successionem mutuam vocauimus, ex illa lege specialiter eos vocantes: siue soli inueniantur, qui in seruitute nati: & postea manumissi sunt: siue vnacum alijs, qui post libertatem parentum concepti sunt (siue ex eodem patre, siue ex eadem matre, siue ex alijs nuptijs ad similitudinem eorum)*

qui ex iustis nuptijs procrea-
ti sunt.

4 Repetitis itaq; omni-
bus, quæ iam tradidimus, ap-
paret non semper eos, qui pa-
rem gradum cognationis ob-
tinent, pariter vocari, eoque
amplius, ne eum quidem, qui
proximior sit cognatus, sem-
per potiores esse. Cum enim
prima causa sit suorum hæ-
redum, & eorum, quos inter
suo hæredes enumerauimus:
apparet pronepotem, vel ab-
nepotem defuncti potiores
esse, quam fratrem, aut pa-
trem matremq; defuncti, cum
alioqui pater quidem & ma-
ter (ut supra quoq; tradidi-
mus) primum gradum cogna-
tionis obtineant, frater verò
secundum, pronepos autem
tertio gradu sit cognationis,
& abnepos quarto. Nec inter
est in potestate morientis fue-
rit an non: quòd ve emanci-
patus, vel ex emancipato,
aut ex semineo sexu propa-
gatus est.

5 Amotis quoque suis
hæredibus, & quos inter suos
hæredes vocari diximus, ag-

ron concebidos, despues que sus
padres fueron libres, agora sean
de vn mismo padre, ò de vna
misma madre, ò de otro casamien-
to à la semejaça de aquellos que
son nacidos de justas bodas.

4 Así que trayendo à la me-
moría todas las cosas que ya he-
mos dicho, está claro que no son
llamados juntamente, todas ve-
zes los que están en yqual gra-
do de parentesco. Y aun mas es, q̃
no todas vezes el que es mas cer-
cano en grado, es mas cercano
heredero: porq̃ como el primer
lugar sea de los herederos pro-
pios, y de los que cõtamos entre
los herederos propios, está claro
que el visnieto ò trasnieto del de-
funto es primer heredero, que no
el hermano, ò padre ò madre, del
dicho difunto: como sea así que
el padre y madre (segun las co-
sas que arriba diximos) tienen el
primer grado de parentesco, y el
hermano el segúdo, y el visnieto
el tercero, y el trasnieto el qua-
to. Y no haze al caso, agora el este
en poder del defunto, ò no, ò que
el sea emancipado, ò nacido de
emancipado, ò descendiente por
linea de muger.

5 Cesando los herederos propios, y los llamados á la herencia entre los dichos herederos propios, el pariente por linea de varon que tiene entero derecho de agnacion, aunque estê muy apartado en grado, muchas vezes hereda primero que el pariente mas cercano que desciende por linea de muger. Porque el nieto de parte de padre, ò el visnieto es preferido al tio, ò tia de parte de madre. Y pues que así es, dezimos que todas las vezes que no aya de ser alguno preferido, ò por ser heredero propio, ò por ser contado entre los propios herederos, ò por el derecho de la agnacion, todas estas vezes dezimos ser mejor aquel que estuviere mas cercano en grado de parentesco, ò que juntamêre son llamados, los que son yguales en grado, sacando el hermano, y la hermana emancipados, que son llamados á la herencia de sus hermanos, ò hermanas. Los quales aunque por ser emancipados son disminuydos de cabeça ò estado; pero con todo esso son preferidos á todos los otros parientes por linea de varon, que estuieren mas lexos de grado.

natus (qui integrum ius habet agnationis, etiam si longissimo gradu sit) plerumque potior habetur, quam proximior cognatus. Nam patrui nepos, vel pronepos auunculo, vel matertera praeferitur. Toties igitur dicimus, aut potio rem haberi eum, qui proximorem gradum agnationis obtinet, aut pariter vocari eos, qui cognati sunt, quoties neque suorum heredum, quique inter suos heredem sunt, neque agnationis iure aliquis praeferrí debeat (secundum ea, quae tradidimus) exceptis fratre, & sorore emancipatis, qui ad successionem fratrum, vel sororum vocantur, qui etsi capite diminuti sunt tamen praeferrantur ceteris ulterioris gradus agnatis.

De successione liber- De la sucesion de los esclauos horros.

TITULO VIII.

Lege 12. Tab. patronus ad liberti hereditatem, nisi cum intestatus, ac sine suis heredibus decessisset, non vocabatur, l. 3. D. de suis & leg.

NUNC de libertorum bonis videamus. Olim itaque licebat liberto patronum suum impune testamento praterire, nam ita demum lex duodecim Tabularum ad hereditatem liberti vocabat patronum, si intestatus mortuus esset libertus, herede suo nullo relicto. Itaque intestato mortuo liberto, si is suum heredem reliquisset, patrono nihil in bonis eius iuris erat. Esi quidem ex naturalibus liberis aliquem suum heredem reliquisset, nulla vidabatur querela, si vero adoptivus filius fuisset, aperte iniquum erat, nihil iuris patrono super esse.

2 Qua de causa postea

Pre-

AGORA hablemos de los bienes de los esclavos horros, porque antiguamente era licito al esclavo horro passar en blanco a su señor en el testamento, sin que el testamento dexasse de ser valedero: porque la ley de las doze Tablas, no de otra manera llamava al señor, para que heredasse los bienes del esclavo a quien el ahorro, sino en caso que el dicho esclavo vuiesse muerto sin hazer testamento, y sin dexar ningun heredero propio. Así que dado caso, que el esclavo horro vuiesse muerto sin hazer testamento, si dexava heredero propio, el señor no tenia derecho alguno en los bienes del dicho horrado, y si dexava por heredero a alguno de

T 3

sus

sus hijos naturales, no tenia el dicho señor de que quexarle. En pero si el heredero era algun hijo adoptiuo, a las claras era cosa injusta, que no quedasse derecho alguno al señor que le auia dado la libertad.

2 Por lo qual despues fue enmendada esta injusticia de derecho por edicto del Pretor: por que si el ahorrado hazia testamento, era mandado que de tal manera le hiziesse, que dexasse la mitad de sus bienes al señor que le ahorró. Y en caso que no le dexasse nada, ó menos de la mitad, dauasele al dicho señor la posesion de la mitad de los bienes en contra de las escripturas del testamento. Y si moria sin hazer testamento dexando por heredero á su hijo adoptiuo, y igualmente era dada al dicho señor la posesion de la mitad de los bienes, en contra deste su dicho heredero. Verdad es que solian aprouechar al ahorrado los hijos naturales, para dexar de hazer heredero á su señor. Y no solamente le aprouechauan los hijos que tenia en su poder al tiempo de su muerte, pero aun los emancipados, y los

que

Prætoris edicto hæc iuris iniquitas emendata est siue enim faciebat testamentum libertas: inebatur ita testari ut patrono partem dimidiam bonorum suorum relinqueret: Et si aut nihil, aut minus parte dimidia relinquerat, dabatur patrono, contra tabulas testamenti, partis dimidia bonorum possessio. Siue intestatus moriebatur suo herede relicto filio adoptiuo, dabatur æque patrono, contra hæc suum heredem, partis dimidia bonorum possessio. Prodesse autem libertis solebat, ad excludendum patronum, naturales liberi non solum quos in potestate mortui tempore habebat, sed etiam emancipati, Et in adoptionem dati: si modo ex aliqua parte scripti heredes erant, aut præteriti contra tabulas bonorum possessionem ex edicto Prætoris petierant, nam ex hereditate, nullo modo repellabant patronum.

3 *Post ea, verò lege Patris adacta sunt iura patronum, qui locupletiores li-*

ber-

berio habebant. Cantum est enim, ut ex bonis eius, qui festerunt centum millia patrimonium reliquerat, & pauciores quam tres liberos habebat, siue is testamentum fecit, siue intestatus mortuus erat, virilis pars patrono deberetur. Itaque cum unum quidem filium filiamve heredem reliquerat libertus, perinde pars dimidia debebatur patrono, ac si is sine ullo filio filiave intestatus decessisset: cum vero duos duasve heredes reliquerat, tertia pars debebatur patrono, si tres reliquerat, repellebatur patronus.

4 *Sed nostra constitutio (quam pro omni natione, Græca lingua compendiose tractatu habito composuimus) ita huiusmodi causam definiuit, ut si quidem libertus, vel liberta minores centena res sint, id est, minus centum aureis habebant substantiam (sic enim legis Papia summam interpretati sumus, ut pro mille festerijs unus aureus computetur) nullum lo-*

enue

que auia dado á otros para que los adoptasen, y esto era así en caso que fuesen hechos herederos en parte alguna, ó que siendo olvidados en el testamento pudiesen la posesión de los bienes por el edicto del Pretor en contra de las escrituras del testamento: porque siendo del todo desheredados, en ninguna manera quitauan la herencia al dicho señor.

3 Empero despues fuerõ aumentados los derechos de los señores que ahorrauan á sus esclauos por la ley Papia, siendo los dichos esclauos horros ricos en alguna manera: porque ordenose que de los bienes del que auia dexado patrimonio de cien mil festercios, y tenia menos de tres hijos, agora muriesse auiendo hecho testamento, agora sin auerle hecho, que fue sie deuida la parte que á vna persona deuia caber, al señor del tal esclauo horro. Así quedexando el dicho ahorrado, vn hijo ò hija por heredero, de la misma manera era deuida la mitad al señor, como si el horro muriera sin testar, y sin hijo ò hija. Mas dexando dos hijos ò dos

T 4

hijas

hijas por herederos deuiase la tercera parte al señor; pero si dexaua tres, no era el señor admitido por heredero.

4. Empero nuestra constitucion, la qual compusimos en lengua Griega por toda nacion, hecho compendiooso tratado, deziendo esta causa desta manera, que si el liberto ò liberta tuuierẽ menos de cien ducados en hazienda (porque assi declaramos la suma de la ley Papia, de manera q por mil sesteracios se cuente vn ducado) no tenga lugar alguno el señor q los aborro para heredarlos, como ellos murierẽ auiedo hecho testamento: porque si murieren sin hazer testamento, y sin dexar hijo alguno, en tal caso como este, reseruo el derecho entero, que tienen los señores sobre los esclauos q ahorrã segun era ordenado por ley las doze Tablas.

5. Empero teniendo mas de cien ducados, si tuuieren hijos que sean herederos propios, ò hijos emancipados, agora sea vno, agora sean muchos, agora sean varones, agora sean hembras, permitimosles las herencias de

sus

cum habeat patronus in eorum successione, si tamen testamentum fecerint. sin autem intestati decesserint nullo liberorum relicto: tunc patronatus ius (quod erat ex lege duodecim Tabularum) integram reseruauit.

5. *Cum verò maiores contentarij sint. si heredes vel bonorum possessores liberos habeant, siue vnum, siue plures, cuiuscumq; sexus vel gradus, ad eos successiones patrum deduximus patronis omnibus modis vna cum sua progenie semotis.*

6. *Si autem sine liberis decesserint: si quidem intestati ad omnẽ hereditatem patronos, patronasq; vocauimus: si verò testamentum quidẽ facerint, patronos autẽ aut patronas praterierint cum nullos liberos haberent, vel habentes eos exheredauerint, vel mater siue anus maternus eos prateriarint, ita quod non possint argui inofficiosa eorum testamenta: tunc ex nostra constitutione per bonorum possessionẽ con-*

174

tra tabulas, non dimidiam (ut antea) sed tertiam partem bonorū liberi consequantur, vel quod deest eis, ex constitutione nostra repleatur, si quando minus tertius parte bonorum suorum libertus, vel liberta eis reliquerit: ita sine onere, ut nec liberis, libertis, liberta ve ex ea parte legata, vel fideicommissa praestentur, sed ad coheredes eorum hoc onus redundet.

7 *Multis alijs casibus à nobis in praefata constitutione congregatis, quos necessarios esse ad huiusmodi dispositionem iuris perspeximus: ut tamen patroni, patronaeque, quam liberi eorum, necnon qui ex transverso latere veniunt, usque ad quintum gradum, ad successionem liberiorum, libertatēve vocentur, sicut ex ea constitutione intelligendum est, etsi eiusdem patroni, vel patronae, vel duorum duarūque pluriumve liberi sint, qui proximior est, ad libertatem, vel libertatem vocetur successionem, & in capita non in sexages dimidatur successio:*

eodem

sus padres, excluyendo en todas maneras à los señores que los aborrraron, y à sus descendientes.

6 Empero si murieré sin hijos, en caso que muriesen sin hacer testamento, llamamos à toda la herencia à los señores, ó señoras que los vuieré ahorrado. Empero si vuieren hecho testamento sin dexar parte de la herencia à los dichos señores ó señoras, si no tuuieren hijos, ò teniendo los desheredaré, ó su madre, ó su aguelo de parte de madre no vuieren hecho caso dellos en el testamento, de tal manera que los dichos sus testamentos no puedan ser reprehendidos por inoficiosos, entonces por nuestra constitucion alcancen la tercera parte de los bienes del esclauo horro, por la possession de los bienes, en contra de las escripturas, y no la mitad, como antes se solia hazer, ó aquello que les falta se les añada por esta nuestra constitucion, que si alguna vez el esclauo, ò esclaua, à quien ahorraron les dexare menos de la tercera parte de sus bienes de tal manera queden

T 5

fin

sin cargo alguno, que ni aun las mandas, ò fideicomissos hechos á los mismos hijos del dicho esclauo ò esclaua, sean sacados de la dicha tercera parte: antes el dicho cargo redunde en daño de los que juntamente heredaren.

7 Tambien alegamos otros muchos casos en la sobredicha constitució: los quales miramos ser necesarios para la disposició deste tal derecho. De manera q̃ así sean llamados á la herencia de los esclauos que vuiereen ahorrado, los señores, ò señoras como sus descendientes. Y aquellos que vienen por linea atraueçada hasta el quinto grado: como se entendera de la dicha constitucion. De manera que si del mismo señor, ò señora, de dos ò de mas vuiere hijos, aquel que sera mas cercano, sea llamado á la sucesion del esclauo, ò esclaua horra: y la dicha herencia sea diuida en cabeças, y no entronco, guardádo el mismo derecho en aquellos que son parientes por linea atraueçada. Porque casi los mismos derechos hezimos en las herencias de los hombres libres, y en las de los esclauos horros.

eodem modo, & in ijs qui ex transuerso latere veniunt seruando. Pene enim consontia iura ingenuitatis, & libertinitatis in successionebus facimus.

8 *Sed hac de ijs libertinis: odie dicenda sunt, qui in ciuitatem Romanam perueniunt: cum nec sint alij liberti, simul & Dediti ijs, & Latinis sublati, cum Latinorum legitima successiones nullae penitus erant: quia licet ut liberi vitam suam peragebant, attamen ipso vitio spiritu simul animam, atq; libertatem amittebant: & quasi seruorum, ita bonaeorum, iure quodammodo peculij, ex lege Iunia Norbana manumissores detinebant.*

9 *Postea vero Senatusconsulto Largitano cautum fuerat, ut liberi manumissoris non nominatim ex hereditate facti extraneis hereditatibus eorum in bonis Latinorum praeponerentur. Quibus etiam superuenit Diui Traiani edictum, quod eundem hominem,*

*si inuito vel ignorante patre
no, ad ciuitatem Romanam
venire ex beneficio principis
festinaret, faciebat quidem
nam ciuem Romanum, La-
tinum verò morientem.*

10 *Sed nostra constitu-
tione propter huiusmodi cō-
ditionum vias, & alias dif-
ficultates, cum ipsis Latinis
etiam legem iuniam, & se-
natuconsultum Largianū,
& edictum Dni Trajani in
perpetuum deleri cōsumus:
ut omnes liberti ciuitate Ro-
mana fruantur, & mirabili
modo quibusdam adiectioni-
bus ipsas vias, quæ in Latini-
tatem ducebant, ad ciuitatē
Romanam capiendam trans-
posuimus.*

8 Empero estas cosas deue-
ser dichas de los esclauos horros,
que vienen à ser ciudadanos de
Roma: porque tampoco ay otra
manera de horros, siendo junta-
mente quitados los Dediticios, y
los Latinos. Y antiguamente no
auia herencias legitimas de los
dichos horros Latinos: porque
aunque biuian como libres, quan-
do morian juntamente perdian
la vida, y la libertad: y los que los
auian ahorrado, retenian sus bie-
nes casi por vn derecho de pecu-
lio (por la ley Iunia Norbana)
como si ellos fueran siervos.

9 Pero despues fue manda-
do (por la deliberacion del Sena-
do Largiano) que los hijos del q̃
auia ahorrado à su esclauo, no a-
uiendo sido desheredados por sus

nombres, fuesen herederos, en los bienes de los dichos hor-
ros Latinos, primero que los otros herederos estraños. A
todo lo qual sobreuiuo vn edicto del Emperador Trajano,
el qual edicto hazia à vn mismo esclauo horro (el qual cō-
tra la voluntad del señor que le auia ahorrado, ò no sabien-
dolo, venia à ser ciudadano de Roma, por la buena obra
del dicho Emperador Trajano) mientras biuia ciudadano
Romano, y en muriendo haziale Latino.

10 Pero nosotros à causa de tantas maneras de estados,
y otras muchas dificultades, mandamos en nuestra consti-
tucion, que perpetuamente fuesen borradas las dichas ma-
neras

ras de instituyr horros Latinos juntaméte con la ley Iunia, y con el Senadoconsulto Largiano, y assi mismo el edicto del Emperador Trajano: demanera que todos los libres gozen de los priuilegios de los ciudadanos de Roma, y por vna admirable manera con ciertas cosas que añadimos, hizimos que lo que era menester para que los esclauos horros fuesen ciudadanos Latinos se passasse en que todos fuesen ciudadanos Romanos.

De la sucecion de los esclauos horros. *De assignatione libertorum.*

TITULO IX.

Finalmente en quanto toca á los bienes de los esclauos horros, auemos de mirar en que el Senado ordeno que aunq los bienes de los esclauos horros y igualmente pertenezcan á todos los hijos descendientes de vn mismo grado del señor que los ahorró; pero que con todo esto, es licito al dicho padre y señor, señalar el tal esclauo horro á vno de sus hijos descendientes, para que despues de su muerte solo aquel para quien fuere señalado, sea el señor del dicho esclauo horro: y que los otros hijos (que á no interuenir alguna assignacion, también fueran ellos juntamente admitidos á la herencia de los bienes

In summa (quod ad bona libertorum attinet) admonendi sumus censuisse Senatum, ut quamvis ad omnes patroni liberos, qui eiusdem gradus sunt, equaliter bona libertorum pertineant: tamen licere parenti, vni ex liberis assignare libertum, ut post mortem eius solus is patronus habeatur, cui assignatus est, & ceteri liberi, qui ipsi quoq; ad eadē bona, nulla assignatione interueniente pariter admitterentur, nihil iuris in his bonis habeant: sed ita demum pristinum ius recipiant, si is cui assignatus est, decesserit nullis libe-

nes

ris relictiſ. Nec tantum libertum, ſed etiam libertam, & non tantum filio, neptive ſed etiam filia, neptive aſſignare permittitur.

2 *Datur autem hac aſſignandi facultas ei, qui duos pluresve liberos in poteſtate habebit: ut eis, quos in poteſtate habet, aſſignare libertum libertamve liceat. Vnde quaerebatur, ſi eum, cui aſſignavit, poſtea emancipaverit: num evaneſcat aſſignatio? ſed placuit evaneſcere: quod & Iuliano, & alijs plerique viſum eſt. Nec intereſt, an teſtamento quis aſſignet: an ſine teſtamento: ſed etiam qui buſcunque verbis patronis, hoc permittitur facere, ex ipſo S. C. quod Claudianis temporibus factum eſt, ſab Illo Ruſſo, Aſterio Scapula Conſulibus.*

no, y à otros muchos. Y no importa agora la aſſignacion ſea hecha en teſtamento, ò fuera del; porque permitido es à los ſeñores que ahorran à ſus eſclauos hazer la tal aſſignacion por las palabras que quiſieren, ſegun eſta ordenado por el Senado conſulto, que fue hecho en los tiempos de Claudiano, ſiendo Conſules Sabelio Ruſo, y Aſterio Eſcapula.

nes del dicho horro) no tienē de recho alguno en los tales bienes. Verdades q̄ de tal manera cobrá el derecho q̄ antes tenían, ſi muriere ſin hijos aquel à quien el tal horro fue ſeñalado. Y no ſolamente es permitido ſe ñalar horro: pero aun tambien horra: y no ſolamente à hijo ò à nieto: pero a vna hija ò à nieta.

2 Aquel q̄ tiene dos, ò mas hijos en ſu poder, tiene eſte poder de ſeñalar el eſclauo horro: de manera q̄ le es licito hazer aſſignacion del horro ò horra, à los que tiene en ſu poder. De donde ſe le uanto vna queſtion, en q̄ ſe preguntaua ſi perdía la fuerza la aſſignacion, que era hecha à vn hijo que eſtaua en poder de ſu padre, al tiempo que el dicho hijo fueſſe emācipado. Y parecieron que la tal aſſignacion ſenecia al tiempo de la emancipacion. Lo qual aſſi miſmo parecio à Iuliano.

no importa agora la aſſignacion ſea hecha en teſtamento, ò fuera del; porque permitido es à los ſeñores que ahorran à ſus eſclauos hazer la tal aſſignacion por las palabras que quiſieren, ſegun eſta ordenado por el Senado conſulto, que fue hecho en los tiempos de Claudiano, ſiendo Conſules Sabelio Ruſo, y Aſterio Eſcapula.

De la posesion de
los bienes.

*De bonorum pos-
sessionibus.*

TITULO X.

*Cui introductæ sunt bonorum possessiones, & earum
vir. Et secundum genus est acquirendi per uni-
uersitatem, & ult. sup. per quas
perso. nob. acqui.*

EL derecho de la posesion de los bienes, fue introduzi do por el Pretor á causa de emendar el antiguo derecho. Y no solamente el Pretor enmendó el antiguo derecho en las heréncias de los que morian sin hazer testamento (como arriba diximos) pero aun en los de aquellos que morian, auiendo hecho testamēto.

2 Porque siendo instituydo heredero vn hijo de otro, que su cedio despues de la muerte de su padre auia de ser heredero propio del testador, aunque por derecho ciuil no podia ser heredero, por no ser valedera la tal institucion, y era hecho poseedor de los bienes por derecho Pretorio: cōuiene á saber, por ser ayudado del Pretor. Empero este tal por

Ius bonorum possessionis introductū est à Præ-
tore emendanda veteris iuris gratia. Nec solum in iustitiorum hereditatibus, ut
tus ius eo modo Prætor emendauit, sicut supra dictū est, sed in eorum quoque, qui testamento factō decesserint.

2 Nam si alienus posthumus hæres fuerit institutus, quamvis hereditatem iure ciuili adire non poterat, cum institutio non valebat: honorario tamen iure bonorum possessor efficiebatur: videlicet cum à Præatore adiunabatur, sed & is à nostra constitutione hodie rectè hæres instituitur, quasi & iure ciuili non incognitus.

3 Aliquando tamen, neque

que emendandi, neque impugnandi veteris iuris, sed magis confirmandi gratia Pretor pollicetur bonorum possessionem.

4 Nam illis quoque, qui rectè testamento facto hæredes instituti sunt, dat secundum tabulas bonorum possessionem.

5 Item ab intestato suos hæredes, & agnatos ad bonorum possessionem vocat. Sed & remota quoque bonorum possessione, ad eos pertinet hæreditas iure civili.

6 Quos autem solus vocat Pretor ad hæreditatem: hæredes quidem ipso iure non sunt: nam Pretor hæredem facere non potest. Per legem enim tantum, vel similem iuris constitutionem hæredes fiunt, veluti per senatusconsultum, & constitutiones principales, sed cum eis Pretor dat bonorum possessionem, loco hæredum constituuntur, & vocantur bonorum possesores.

Adhuc autem, & alios complures gradus Pretor se-

una nuestra constitucion assi es ya instituydo heredero conforme à derecho, como si fuera conocido heredero por derecho civil.

3 Otras vezes da el Pretor la possession de los bienes, no por enmendar, ni por contradézir al antiguo derecho, sino por causa de confirmarle mas.

4 Porque tambien da la possession de los bienes, segun las escrituras del testamento à los que son instituydos herederos por derecho, por testamento hecho.

5 Iten llama à la possession de los bienes ab intestato à los herederos propios, y à los parientes que descienden por linea de varon. Pero aunque novuiera la tal possession de bienes, les pertenece la herencia por derecho civil.

6 No son hechos herederos ipso iure aquellos à quien solo el Pretor llama à la herencia: porq̃ el Pretor no puede hazer heredero haziendose los herederos, ò por ley, ò otra constitució de derecho semejante à ley, como por deliberacion de Senado, ò por constituciones de Emperadores. Verdad es que el Pretor da la po-

ses-

señon de los bienes juntamente cō ella, y los poseedores de bienes son cōstituydos, y llamados en lugar de herederos.

7 Toda via hizo el Pretor otros muchos grados, en dar la poseñon de los bienes, pretendiēdo que ninguno muriese sin herederos, y así el dicho Pretor con toda y gualdad, y justicia amplio el derecho de auer las herencias, que antes auia sido constituydo por ley de las doze Tablas en muy angostos terminos.

Enumerat bonorum possessiones ex testamento, & ab intestato, primum ex iure veteri deinde nouo.

Las poseñones de los bienes que vienen por testamento son estas. La primera, que se da à los hijos olvidados en el testamento, y llamase contra tabulas. La segunda, la que el Pretor concede à todos los que son instituydos herederos conforme à derecho, y llamase *secundum tabulas*. Y como primero uiesse hablado de los que mueren auiendo hecho testamento. Pasose à hablar de los que morian sin auerle hecho.

2 Y en el primer lugar, concede

cit in bonorum possessionibus dandis, dum id agebat, ne quis sine successore moreretur. Nam angustissimis finibus constitutum per legem duodecim Tabularum incipienda in hereditate Praetor ex bono, & equo dilatauit.

Sunt autem bonorum possessiones ex testamento quidem haec: Prima, quae praeteritis liberis datur, vocaturque contra Tabulas. Secunda, quam omnibus iure scriptis heredibus Praetor pollicetur, ideoque vocatur secundum tabulas (testamenti.) Et cum de testamento prius locutus esset, ad intestatos transiitum fecit.

2 Et primo loco suis heredibus, & his, qui ex edicto Praetoris inter suos heredem

con-

enumerantur, dat honoris possessionem, quæ vocatur vnde liberi. Secundo legitimis heredibus.

3 Tercio decem personis, quas extraneo manumissori præferebat, sunt autem decem personæ hæc: pater, mater, avus avia tam paterni, quàm materni. Item filius, filia: nepos, neptis, tam ex filio, quàm ex filia: frater, sororve, consanguinei, vel uterini. Quarto cognatis proximis. Quinto, tanquam ex familia. Sexto patrono, patronæque liberisque eorum, & parentibus. Septimo, viro & uxori. Octavo cognatis manumissoris.

4 Sed eas quidem prætoriam introduxit iurisdictionem, à nobis tamen nihil incuriosum prætermissum est: sed nostris constitutionibus omnia corrigentes, contra tabulas quidem, & secundum tabulas honoris possessiones admissimus, ut potè necessarias constitutiones, necnon ab intestato, vnde liberi, & vnde legitimis, honorum possessiones.

5 Quæ autem in Prætoris

cede la possession de los bienes, que se llama vnde liberi, a los herederos propios, y a los que por edicto del Pretor son contados entre los herederos propios. En el segundo lugar, daua la possession de los bienes a los herederos legitimos.

3 En el tercer lugar, daua la possession de los bienes a las diez personas que el concedia al extraño emancipador. Las quales personas, son las siguientes: el padre, la madre, el aguelo, la aguela, assi de parte de padre como de madre. Item el hijo, la hija, el nieto, la nieta, assi de parte de hijo como de hija: el hermano, la hermana, assi allegados, como de vn mismo vientre. En el quarto lugar, a los parientes cercanos. En el quinto, como a los que eran de vna misma familia. En el sexto, al señor y señora que ahorrava a su esclavo, y a sus descendientes, ó padres. En el septimo, al marido, y a la muger. En el octavo, a los parientes del emancipador, o del que daua la libertad.

4 Empero la jurisdiccion del Pretor introduxo aquellas diez

possessiones de bienes; pero nosotros no dexamos cosa alguna sin poner en ella el cuydado que se requeria, antes corrigiendo todas las cosas en nuestras constituciones, admitimos las possessiones de los bienes contra tabulas, y las otras que se llaman. *Secundum tabulas*, como aquellas que necessariamente eran constituydas. Tambien admitimos la possession de los bienes abintestato, y la possession, *Vnde liberi*, y la possession *vnde legitimi*.

5 La possession de los bienes que era puesta en el quinto lugar del edicto del Pretor (que quiere dezir) la possession que se llama *vnde decem persona*, con un piadoso proposito, y con hablar della sucintamente, mostramos ser superflua: porque como la sobredicha possession de bienes propusiesse diez personas al emancipador este no, nuestra constitucion (la qual hizimos sobre la emancipacion de los hijos) permitio a todos los padres, y a todos los señores que ahorrassen a sus siervos, que pudiesen hazer la emancipacion, sucediendo a su propio derecho: de manera que la

mis.

edicto quinto loco posita fuerat, id est, vnde decem personarum pro proposito. Et cōpendioso sermone superuacuum ostendimus. Cū enim prefata bonorum possessio decem personas, praponebat extraneo manumissori: nostra constitutio, quam de emancipatione liberorum fecimus, omnibus parentibus, eisdemque manumissoribus contra ista fiducia manumissionem facere dedit: ut ipsa manumissio eorum hoc in se habeat privilegium. Et superuacua fiat supradicta bonorum possessio. Sublata igitur praedicta quinta bonorum possessio ne in gradum eius sextam antea bonorum possessionem induximus, Et quintam facimus, quam Pretor proximis cognatis pollicetur.

6 Cū antea fuerat septimo loco bonorum possessio, tanquam ex familia. Et octavo vnde patroni patronaque, Et parentes eorum: vtramque per constitutionem nostram, quam de iure patronatus fecimus, penitus euacuuimus.

Cum

*Cum enim ad similitudinem
successionis ingenuorum, li-
bertinorum successiones po-
suerimus, quas vsq; ad quin-
tum gradū tantūmodo coar-
ctauimus (ut sit aliqua inter
ingenuos, & libertinos diffe-
rentia) sufficit eis tam con-
tra tabulas bonorum posses-
sio, quam vnde legitimi, &
vnde cognati: ex quibus pos-
sunt sua iura vindicare, omni
scrupulositate, & inextrica-
bili errore istarū duarū bo-
norum possessionū resoluta.*

7 *Aliam verò bonorū
possessionem, quā vnde vir,
& vxor appellatur, & non
loco inter veteres bonorum
possessiones posita fuerat, &
in suo vigore seruauimus, &
altiore loco id est sexto eam
posuimus: decima quoque ve-
teri bonorum possessione, quę
erat vnde cognati manu is-
soris, propter causas enume-
ratas merito sublata, ut sex-
tantummodo bonorum posses-
siones ordinaria permaneāt,
suo vigore pollentes.*

8 *Septima eas sequuta,
quam optima ratione Prato-
res*

misina emancipacion dellos ten-
ga en si este priuilegio que la so-
bredicha posesion de los bienes
sea superflua. Luego siendo qui-
tada la sobredicha posesion de
los bienes, que era la quinta, hizi-
mos que en su lugar fuesse quin-
ta aquella que antes solia ser sex-
ta, la qual el Pretor concede á
los parientes cercanos por linea
de muger.

6 Y como antes estuuiesse
en el septimo lugar, la posesion
de los bienes, llamada *tantum ex*
familia, y en el octauo, la que lla-
man *vnde patroni*, *patronaq;* & *pa-*
rentes eorum (que quiere dezir)
por que parte sucedan los seño-
res, y señoras que ahorrā á sus
siervos, y los padres dellos, total-
mente quitamosla vna y la otra,
por nuestra constitucion, la qual
hizimos sobre el derecho que los
señores tienen en sus siervos hor-
ros. Porque auiendo puesto las
sucesiones de los horros, á seme-
jança de la sucesion de los libres,
las quales estrechamos solamen-
te hasta el quinto grado: para q̃
aya alguna diferencia entre los
libres de su naturaleza, y entre
los horros, tanto les basta la po-
sesion

fesion de los bienes, *contra tabulas* quanto la posesion *vnde legitimi*, y la otra que llaman *vnde cognati*, por las quales puedē auer lo que de derecho les viniere, quitado todo escrúpulo, y todo error en- tricado de estas dos posesiones de bienes.

7 La otra posesion de bie- nes que se llama *vnde vir* (q̄ quie- re dezir) por dōde suceda el ma- rido y la muger, estaua puesta en el noueno lugar entre las anti- guas posesiones de bienes, y así nosotrosla guardamos en su fuer- ça y vigor, y la pusimos en otro lugar (conuiene à saber) en el sex- to, quitando y con razon, la de- zima posesion de bienes, que los antiguos llamauan *vnde cognati manumissoris* (que quiere dezir) por donde sucedan los parientes del que da libertad, por las cau- sas que arriba diximos. Desuerte que solamente queden seys pos- sesiones de bienes ordinarios, cō la fuerza que cada vna en su lu- gar tiene.

8 Despues de las quales seys posesiones de bienes, se sigue la septima, la qual introduxerō los Pretores por muy buena razon:

res introduxerūt. Nouissima enim permittitur edicto q̄s etiam bonorū possessio, quibus vt detur, lege, vel senatus consulto, vel cōstitutione comprehensum est: quam neque bonorum possessionibus, quæ ab intestato veniūt, neq̄ q̄s quæ ex testamento sunt, Prætor stabilis iure conume- rante, sed quæ si vltimū, & extraordinariū auxilium (pro ut res egit) accommodauit, sci- licet q̄s, qui ex legibus, S.C. constitutionibusve Principū, ex nouo iure, vel ex testamēto, vel ab intestato veniunt. Cum igitur plures species suc- cessionum Prætor introduxi- set, easq̄ per ordinem dispo- suisset: & in vnaquaq̄ specie successionis sæpe plures ex- tent diffari gradu personæ ne actiones creditorum differe- rentur, sed haberent quos cō- uenirent, & ne facile in pos- sessionem bonorum defuncti mitterentur, & eo modo sibi consulerent: deo petenda bo- norum possessioni certam tē- pus præfiniuit.

2 *Liberis itaq̄ & paren- tibus*

ventibus, tam naturalibus, quam adoptiuis in petenda bonorum possessione annuam, ceteris (agnatis, vel cognatis) centum dierum dedit. Et si intra hoc tempus aliquis bonorum possessionem non puerit, eiusdem gradus personis adherescit: vel si nullus sit, deinceps ceteris bonorum possessionem perinde ex successoris edicto pollicetur: ac si is, qui precedebat, ex eo numero non esset.

10 Si quis itaque delatam si bi bonorum possessionem repudiauerit: non quousque tempus bonorum possessioni praefinitum excesserit, expectatur, sed statim ceteri ex eodem edicto admittuntur.

11 In petenda autem bonorum possessione dies utiles singuli considerantur. Sed bene anteriores Principes, et huic cause prouiderunt, ne quis pro petenda bonorum possessione curat: sed quocunque modo admittentis eam iudicium (intra statuta tamen tempora) ostenderit, plenum habeat eorum beneficium,

y agora nueuaméte se les permite, por cierto edicto, vna posesión de bienes á aquellos que la concede la ley, ó el Senadoconsulto, ó la constitucion. La qual posesion de bienes no está contada por el Pretor con establecido de recho, entre las posesiones de bienes, que vienen abintestato, ni en las que vienen de testamento: antes la dio como casi por vn final, y estraordinario socorro como era necesario (conuiene á saber) á los que por nueuo derecho son sucesores abintestato, ó por virtud de algun testamento, segun que por nueuas leyes, ó de liberaciones de Senados, ó constituciones de Emperadores está ordenado. Y pues que asies que el Pretor vuo introduzido muchas maneras de sucesiones, y las dispuso por su orden, y como las más vezes en qualquiera manera de sucesion esten muchas personas diferentes en grado: porque no se dilatasen las acciones de los acreedores, antes vniessen á quien demandar, y porque no fuesen meritos facilmente en la posesion de los bienes del defunto, y desta manera hiziosen

por su prouecho. Por esto el dicho Pretor limito cierto tiempo para pedir la posesion de los bienes.

9 Asi que à los hijos y sucesores, y à los padres, asì naturales como adoptiuos, dio espacio de vn año para pedir la posesion de los bienes, y à los otros parientes q̄ vienen por linea de varon, ò à los que vienen por linea de muger, dioles espacio de cien dias. Y si dentro deste tiempo vuiere alguno, que no pidiere la posesion de los bienes, aumentase lo que auia de auer à las personas del mismo grado, y si no ay alguno, de aì adelante de la misma manera es prometida la posesion de los bienes, à los que suceden por edicto sucessorio, como si aquel que era pariente mas cercano, no fuera del numero de los sucesores.

10 Asi que si alguno repudiare la posesion de bienes que le viene, no se aguarda hasta que espire el tiempo limitado à la posesion de bienes, antes luego en repudiando, la son admitidos los otros por virtud del mismo edicto.

11 El tiempo para pedir la posesion de bienes es vtil, y no continuo (que quiere dezir) que los dias que vno tiene de plazo para aceptar la posesion de bienes comiença à contarse desde el dia que vno sabe que le compete, y puede aceptarla. Empero los antepassados Emperadores, bien miraron por lo que tocava à este negocio: porque no viese quien se diese priessa sobre el pedir la posesion de bienes: antes en qualquier manera que mostrare la voluntad de aquel que la recibe (dentro de los tiempos constituydos) tenga cumplido derecho sobre las dichas posesiones de bienes.

De la adquisicion que procede. *De acquisitione per*
por auer adoptado à alguno, *adrogationem.*
que sea de su libre poder.

TIT.

TITVLO XI.

*Tertium genus acquirendi dominij per vniuersitatem
de quo ius vetus, & nouum in §. 1. &
§. 2. exponit.*

EST & alterius generis per vniuersitatē successio, quæ neq; lege duodecim Tabularum, neq; Prætoris edicto, sed eo iure, quod consensu receptum est, introducta est. Ecce enim cum pater familias sese in adrogationem dat, omnes res eius corporales, & incorporales, quæq; ei debita sunt, adrogatori antea quidem pleno iure acquirebantur exceptis ijs, quæ per capitis deminutionē pereunt, quales sunt operarum obligationes, & ius agnationis: usus etenim & usufructus, licet his antea communerabatur, attamen capitis deminutione minima eos tolli prohibuit nostra constitutio. Nunc autem nos eandem acquisitionem, quæ per adrogationem fiebat, coarctauimus ad similitudinem naturæ

OTRA manera generalay de sucession, la qual no fue introduzida, ni por ley de las doze Tablas, ni por edicto del Pretor, sino por aquel derecho que fue recebido por consentimiento. Porque en caso que vn padre de familia se diessse á otro para q le adoptasse, todas sus cosas, agora fuesen corporales, agora no tuuiesen cuerpo, y qualesquier otras que les fuesen deuidas, totalmente eran adquiridas, conforme á derecho antiguo para el que le adoptaua, sacando las que perecen á causa de la diminución de cabeça, ó estado como son las obligaciones de las obras, y el derecho de la agnacion; porq aunque antiguamente fuesse contando entre estas cosas el uso, y el usufructo; pero nosotros defendimos por nuestra constitucion, que no se perdiessen por la mas pequeña diminucion de cabeça,

naturæ

V 4

o

ò estado. Y agora nosotros estre-
chamos la misma adquisiciõ que
se hazia à causa de la adopcion.
De manera que fuesse semejante
à la de los padres naturales: porq̃
no se adquiere para ellos otra co-
sa, sino el usufruto, agora sean pa-
dres naturales, agora sean adop-
tivos (conviene à fiber) en las co-
sas que fuera de las herencias son
adquiridas por sus hijos: porque
los dichos hijos retienen en si el
entero dominio dellas.

2 Mas siendo muerto el hi-
jo adoptado, ò estando en la fa-
milia de quien le adopto, tam-
bien passa el dominio de las co-
sas del dicho hijo, al poder de
quien le adopto, sino viuiere otras
personas, que conforme à nue-
stra constitucion sean primeros
herederos q̃ no el padre, en aque-
llas cosas que no pueden ser ad-
quiridas.

3 Empero por el contrario,
no es obligado *ipso iure*, el que a-
dopto à pagar, lo que deuie, el
que se dio à si mismo para que le
adoptassen, verdad es que se lo
pueden demãdar, à causa que es
su hijo, y si no quisiere defender
le, tienen poder los acreedores

*naturalium parentum. Nihil enim aliud, nisi tantum-
modo ususfructus, tam na-
turalibus parentibus, quam
adoptiuis per filios familia-
rum acquiritur, in his rebus,
quæ extrinsecus filijs obue-
niunt, dominio eis integro
seruato.*

2 Mortuo autem filio ad
regato in adoptiua familia,
etiam dominium rerum e-
ius ad adrogatorem pertran-
sit: nisi super sint alia per-
sona, quæ ex constitutione
nostra patrem in eis, quæ
acquiri non possunt, antee-
dant.

3 Sed ex diuerso, pro
eo, quod eis debuit, qui se in
adoptionem dedit, ipso qui-
dem iure adrogator non te-
netur, sed nomine filij con-
uenitur: & si noluerit eum
defendere, permittitur cre-
ditoribus per competentes
nostros magistratus bona,
quæ eius cum usufructu fu-
tura fuissent, si se alieno iu-
ri non subiecisset, possidere,
& legitimo modo ea distri-
buere.

para

para meter en su poder (con autoridad de juezes competentes) los bienes que juntamente con el usufruto auian de ser del hijo adoptiuo, à no se auer dado para que le adoptassen, y assi mismo pueden disponer dellas, segun lo que las leyes les conceden.

De eo, cui libertatis causa bona addicuntur. De aquella quien se adjudican algunos bienes, por causa de libertad.

TITULO XII.

Quarta species acquisitionis per vniuersitatem: vt supra, §. vlt. per quas person.

A Ccessit nouus casus successioms ex constitutione D. Marci. Nam si q, qui libertatem acceperunt à domino in testamento, ex quo non aditur hereditas, velint bona sibi adiecti libertatū conservandarum causa: audiuntur. Et ita D. Marci rescripto ad Pomplium Rufum committitur, verba rescripti ita se habent: si Virginio Valente, qui testamento suo libertis, in quibusdam adscripsit, nemine successore ab intestato existente, in ea causa bona eius esse ceperunt, vt venire debeant, is, cuius de ea

re

A Llegose à estas vna nueva manera de sucession, por la constitución del Emperador Marco. Porque si aquellos que recibieron la libertad quisieren que les sean adjudicados los bienes, à causa de conservar las libertades, deuen ser oydos: si fuere en testamento, por el qual no sea aceptada la herencia. Y así se contiene en la respuesta del Emperador Marco à Pomplio Rufo, las palabras de la qual respuesta son estas. Si los bienes de Virginio Valente, estuieren en tal estado, que deuan ser vendidos por no auer ningun heredero abintestato que le suceda: pues que el

§ 5

dicho

dicho Valente dexo la libertad à
 algunos en testaméto, aquel que
 ha de conoser deste negocio,
 terna cuenta con vuestra neces-
 sidad y desseo: para que los bie-
 nes del dicho Valente os sean ad-
 judicados, à causa de defender
 las libertades que fueron dexa-
 das, assi derecho, y simplemente,
 como en manera de fideicomis-
 so: dando vosotros bastantes fiân-
 ças de pagar insolidû, todo lo q
 à cada vno de los acreedores se
 deuiera. Y aquellos à quien fuere
 dexada la libertad derechamen-
 te, sean libres, como si la heren-
 cia fuesse aceptada. Empero a-
 aquellos, por los quales fue roga-
 do el heredero, que los ahorras-
 se, darles heys la libertad, de tal
 manera que no querays, que por
 otra cosa os sean adjudicados los
 bienes, sino porque tambien a-
 aquellos que recibieron derecha-
 mente la libertad, sean hechos
 vuestros libertos. Porque tam-
 bien concedemos nuestra auto-
 ridad, como consentan aquellos
 de cuyo estado se trata. Y porque
 el provecho desta nuestra respue-
 sta no sea en vano, por otra razõ,
 queriendo el fisco reconocer los
 bie-

*re notio est, aditus, rationem
 desiderij tui habebit, ut liber-
 tatum tam earum, quæ dire-
 ctæ, quàm earum, quæ per spe-
 ciem fideicommissi relicta
 sunt, tuendarum gratia ad-
 dicantur tibi: si idoneè credi-
 toribus caueris de solido, quod
 cuiq; debetur soluendo. Et ij
 quidem, quibus directa est,
 perinde liberi erunt, ac si hæ-
 reditas adita esset. Ij autem
 quos heres manumittere ro-
 gatus est, à te libertatē con-
 sequentur: ita ut si non alia
 conditione velis tibi bona ad-
 dici, quam ut ij etiam, qui di-
 recto libertatem acceperunt,
 tui liberti fiant. Nam huic
 etiam voluntati tuæ, si ij, quo-
 rum de statu agitur, consen-
 tiant, auctoritatem nostram
 accommodamus. Et ne huius
 rescriptionis nostræ emolu-
 mentum alia ratione irritum
 fiat: si fiscus bona agnoscere
 voluerit, & ij, qui rebus no-
 stris attendant, sciant com-
 modo pecuniario præfere-
 dam esse libertatis causam:
 & ita bona cogenda, ut li-
 bertas ijs salva sit, qui eam
 adi-*

adipisci potuerunt, ac si hereditas eis testamento adita esset.

2 *Hoc rescriptio subiectum est. & libertatibus, & defunctis, ne bona eorum à creditoribus possideantur, & veniant. Certe si fuerint hac de causa bona addita: cessat bonorum venditio, existit enim defuncti defensor, & quidem idoneus, qui de solido creditoribus caueat.*

3 *In primis hoc rescriptum toties locum habet, quoties testamento libertates data sunt. Quid ergo si quis intestatus decedens, codicillis libertates dederit, neq; adita sit ab intestato hereditas: an fauor constitutionis debeat locum habere? Certè si intestatus decesserit, & codicillis dederit libertatem, competere eam, nemini dubium est, tunc enim constitutioni locum esse verba ostendunt, cum nemo successor ab intestato existat. Ergo quando in certum erit, utrum existat, an non: cessabit constitutio. Si verò certum esse ceperit, nemine*

bienes, el y aquellos que interceden en nuestros negocios, sepan que es de tener en mas la causa de la libertad, que el prouecho pecuniario, y que de tal manera han de ser tomados los bienes por el fisco, como quede a taluo la libertad de aquellos q̄ pudieran ser libres, como la herencia fuera aceptada por virtud del testamento.

2 Con esta respuesta se fauorecio á las libertades, y á los defuntos: porque sus bienes no sean possedydos, y vendidos de los acreedores. Ciertamente si por esta causa fueren los bienes adjudicados, cessa la veta de los dichos bienes: porque aquel que da fianças a los acreedores de toda la herencia, defensor es bastante del defunto.

3 Quanto á lo primero este rescripto ha lugar, todas las vezes, que son dexadas libertades en testamento. Pero que sera si muriendo alguno sin hazer testamento, viuere dado libertades en codicilos, y no fuere aceptada la herencia ab intestato, si aora lugar el valor desta constitucio? Y ciertamēte si el defunto viuere

muer

muerto sin hazer testamento, y vniere dado libertad en codicilo, no ay duda sino que aura lugar la tal constitucion: porque entonces muestran las palabras q̄ la constitucion ha lugar, quando no vniessẽ heredero abintestato. Y pues que assi es, por todo el tiempo que no estuviere aueriguado si ay heredero, ò no, cessa la constitucion; pero si estuviere aueriguado, que no ay heredero alguno, entonces aura lugar la dicha constitucion.

4. Question ay si aquel que puede ser restituydo enteramente no quisiere ser heredero, si por que puede pedir enteramente restitucio, podra ser admitida esta constitucion, y la adjudicacion de los bienes. Y q̄ sera si despues de ser adjudicados los bienes a causa de conseruar las libertades sea restituydo enteramẽte? Cierro se deue dezir, que no se deue reuocar las libertades, pues que vna vez fueron dadas.

5. Esta constitucion fue introduzida a causa de defender las libertades. Luego si no ay libertades algunas dadas, no aura lugar esta constitucion. Y pues que

*existere: tunc erit constituti-
oni locus.*

4. *Si is qui in integrum restitui potest, abstinnerit hereditate: an quamvis potest in integrum restitui, possit admittere constitutio, & honorum addictio fieri? Quod ergo si potest additionem libertatum conseruandarum causa factam, in integrum sit restitutus? Vtq; non erit dicendum reuocari libertates: quia semel competierunt.*

5. *Hac constitutio libertatum conseruandarum causa introducta est. Ergo si libertates nulla sint data: cessat (hac) constitutio. Quid ergo si vnus dederit libertates, vel mortis causa: & ne de hoc quaratur, vtrum in fraudem creditorum, an non factum sit, id circo velint sibi adduci bona, an audiendi sint? Et magis est, vt audiri debeant, etsi deficient verba constitutionis.*

6. *Sed cum multas diuisiones eiusmodi constitutioni deesse perspeximus: lata est a nobis plenissima constitutio*

que

zio, in qua multa species col-
lata sunt, quibus in huius-
modi successionis plenissimū
est effectum, quas ex ipsius
lectione constitutionis potest
quis cognoscere.

que así es, que será si estando vi-
uo viere dado las libertades, a
causa de la muerte? Y porque no
sea question agora las tales liber-
tades sean dadas en fraude de los
acreedores, ò no, y por tanto quie-
ran que los bienes les sean adju-
dicados, si seran oydos ò no? Y mejor es, quedeuan ser oy-
dos, aunque falten las palabras de la constitucion.

6 Pero como viefemos que faltauan muchos casos en
la dicha constitucion, hezimos nosotros otra muy cum-
plida en la qual se juntaron muchas maneras, por las qua-
les se hizo muy cumplido el derecho de la sucecion. Las
quales maneras podra cada vno conocer, leyendo la di-
cha constitucion.

*De successionibus su-
blatis, quæ fiebant
bonorum venditio-
ne, & ex Senatuscō
sulto Claudiano.*

De las suceciones que se ha-
zian por venta de los bie-
nes, y de la deliberacion
del Senadocōsulto Clau-
diano.

T I T V L O XIII.

*Bonorum emptio de qua hic initio agit, illa erat prof-
criptio quam comitabatur infamia, quæ in locum
sectionis creditorum in partes, quæ ex 12. Tabul.
introducebatur successit. Tertullianus in Apologe-
tico cap. 3. Indicatos secari in partes leges erant (in-
quit) consensu tamen publico crudelitas crassa est:*

Et in pudoris notam capitis pœna conuersa est bonorum adhibita proscriptione. Suffundere maluit hominis sanguinem quam effundere.

ANTES de la sobredicha sucession auia antiguamente otras sucessiones en general, como era compra de los bienes, q̄ fue introduzida por muchos rodeos, de los bienes del deudor que se vendian, y entonces auia lugar quando se vsauan los juyzios ordinarios. Pero como despues se vsassen los juyzios extra ordinarios, por tanto cō los mismos juyzios ordinarios se acabaron las tales ventas de bienes. Y solamente es concedido à los acreedores posseder los bienes por mano del juez, y que los dispongā como mas prouechoso à ellos pareciere. Lo qual se declarará mas perfectamente en los grandes libros de los Digestos.

Otro si por la deliberaciō del Senado Claudiano auia vna miserable adquisicion en general, q̄ era quando vna muger libre se enfuziaua con algũ esclauo: por que ella entonces (por la deliberacion deste Senado) perdia la libertad, y con la libertad la haziẽ

da.

ER ANT ante predictā sucessionem olim, & alia per vniuersitatem sucessionis: qualis fuerat bonorum emptio, quæ de bonis debitoris vendendis per multas ambages fuerat introducta, & tunc locum habebat, quando iudicia ordinaria in vsu fuerant, sed cum extra ordinarijs iudicijs posteritas vsa est: ideò cum ipsis ordinarijs iudicijs etiam bonorum venditiones expirauerunt, & tantummodò creditoribus datur officio iudicis bona possidere, & prout vtile eis visum est, ea disponere, quod ex latioribus Digestorum libris perfectius apparebit.

Erat & ex Senatusconsulto Claudiano miserabilis per vniuersitatem adquisitio, cum libera mulier seruilis amore bacchata, ipsam libertatem per Senatusconsultum amittebat, & cum libertate substantiam, quod

indig.

indignum nostris temporibus esse existimantes, & à nostra ciuitate deleri, & nō inferi nostris Digestis concessimus. da. Lo qual (pensando ser cosa indigna a nuestros tiempos) ordenamos, que ni se vsase en nuestra ciudad, ni fuesse enxerida en nuestros Digestos.

De obligationibus. De las obligaciones.

TITULO XIII.

Non apte hīc tertiam iuris partem, de actionibus incipere quidam existimant, quòd obligatio sit mater actionis: cū ipse Iustin. disertè dixerit se de obligationibus quasi de rebus in corporalibus tractaturum, supra de vsu & hab. infi. Durat igitur tractatus de reb. secunda iuris parte Con.

NUNC transeamus ad obligationes. Obligatio est iuris vinculum, quo necessitate astringimur alicuius resoluede secundum nos tra ciuitatis iura. Omnium autem obligationum summa diuisio in duo genera deducitur: namq; aut Ciuiles sunt, aut Prætorie. Ciuiles sunt, quæ aut legibus constituta, aut certo iure ciuili comprobata sunt. Prætorie sunt, quas Prætor ex sua iurisdictione constituit, quæ etiam ho-

PAssemos agora a las obligaciones. Y la obligacion, es vn vinculo de derecho, por el qual necessariamente somos cōstrenidos a pagar alguna cosa, segun los derechos de nuestra ciudad. La sumaria diuision de todas las obligaciones se parte en dos partes: porque o son ciuiles, ò son Pretorias. Las ciuiles son aquellas, que son cōstituydas por leyes, ò son aprobadas por cierto derecho ciuil. Las Pretorias, son aquellas que el Pretor constituye de su jurisdiccion: las quales

quales por otro nombre se llama *honoraria vocantur. Sequens di-*
Honorarias. La segunda diuissio *nissio in quatuor species diui-*
 se diuide en quatro partes, por- *ditur. Aut enim ex contractu*
 que ò son de contrato, ò casi de *aut quasi ex contractu sunt,*
 contrato, ò son de maleficio, ò *aut ex maleficio, aut quasi ex*
 casi de maleficio. Y primero cõ- *maleficio. Prius est, ut de qz,*
 uiene que hablemos de las obli- *qua ex contractu sunt, difficia-*
 gaciones, que nacen de contra- *mus. Harum æquè quatuor*
 to: de las quales obligaciones, *sunt species. Aut enim re cõ-*
 tambien ay quatro maneras: por *trahitur, aut verbis, aut li-*
 que ò se contrae por cosa, ò por *teris, aut cõsensu, de quibus*
 palabras, ò por escriptura, ò por *singulis difficiamus.*
 consentimiento. De las quales es menester que hablemos,

En que maneras se contrae *Quibus modis re con-*
 la obligacion por *trahitur obli-*
 cosa. *gatio.*

TITULO XV.

Obligationis re contractæ, quinquæ subijciuntur
exempla, & primam de mutuo, & con-
ditione ex eo.

LA obligacion se cõtrae por **R**E contrahitur obligá-
 cosa, como del dar prestado. *tio, veluti mutuo dano-*
 Y el dar prestado consiste en a- *ne. Mutui autem datio in*
 aquellas cosas que constan de pe- *qz rebus consistit, quæ ponde-*
 so, numero y medida: como vi- *re, numero mensuræ con-*
 no, azeyte, pan en grano, dinero *stant, veluti vino, oleo, fru-*
 contado, metal, plata, y oro. Las *mento, pecunia numerata,*
 quales cosas, ò contando, ò mi- *aræ, argento, auro: quas res*
 dien, *ant*

aut numerando, aut metien-
do, aut adpendendo in hoc da-
mus, et accipientium fiant.

Et quoniam nobis non ex-
de res, sed alia eiusdem na-
tura. Et qualitatis reddun-
tur: unde etiam mutui appella-
tum est, quia ita à me tibi da-
tur, ut ex meo tuum fiat: Et ex
eo contractus nascitur actio,
quæ vocatur certi condictio.

diendo, o pesando, para esso las da-
mos, porque sean de quien las re-
cibe. Y algunas vezes no se nos
bueluen las mismas cosas q̄ pres-
tamos, sino otras de la misma na-
tura, y calidad: de donde en La-
tin se llama *mutuum*: porque de
tal manera te lo doy, que de mio
se haga tuyo: Y deste tal contra-
to nace vna accion que se llama
Certi condictio.

Secunda species, de indebito.

Is quoque qui non de-
bitum accepit ab eo, qui per
errorem soluit, re obliga-
tur daturq; agenti contra
eum propter repetitionem eò
dictitia actio. Nam p̄inde
ei condici potest, si apparet
eum dare oportere, ac si mu-
tuum accepisset. Unde pupil-
lus, si ei sine tutoris auctorita-
te indebitum per errorem
datum est, non tenebitur in-
debiti condictione, nõ magis,
quam mutui datione.

Sed hæc species obligatio-
nis non videtur ex contractu
consistere: cum si qui soluen-
di animo dat, magis voluerit

Otro si aquel que recibio lo
que no le deuia, de aquel que lo
pago por error, queda obligado
por cosa, y al que pone la deman-
da contra el, porque cobre lo q̄
le pago sin deuerselo, se permite
la accion Condicticia, o denun-
ciatoria: porque de la misma ma-
nera puede denunciar como si
se lo vniessse dado prestado: co-
mo este auenguido, que es obli-
gado á restituyselo. Por lo qual
el menor de catorze años no es-
tara mas obligado por la denun-
ciacion de lo que le fue pagado
sin serle deuido, que si lo vniess-
sen dado prestado, si por error le
fue pagado lo que no le deuian.

sin autoridad de su tutor. Pero *negotium distrabere, quam* esta manera de obligacion pare- *contrahere.*
ce que no sale del contra^{cto}: porque aquel que da alguna
cosa con intencion de pagar, antes quiere escusar negocio
que no hazer contra^{cto}.

Tertia species, de commodato.

Otro si aquel á quien le es da-
da alguna cosa para q̄ como pre-
stada se aproueche della, queda
obligado por la misma cosa, y
por esso le la pueden pedir por
la accion *commodati*, que es por a-
uerse la prestado. Pero muy grã-
diferencia ay entre aquel que to-
ma alguna cosa prestada para no
boluer la misma, sino otra de su
natura y calidad: y entre aquel q̄
la toma para aprouecharse della,
y despues boluerla. Porque á es-
te tal no es dada la cosa, de mane-
ra que sea suya, y portanto es o-
bligado á restituyr la misma, y a-
quel que toma la cosa prestada,
para boluer otra como ella, si por
algun caso fortuyto perdiere lo
que recibio, como si se quemase,
ò cayese la casa en que lo tenia, ò
se rompiese la não en que lo lle-
uana, ò se lo vuisse robado los
salteadores, ò enemigos, no por
esso

Item is cui res aliqua v-
tenda datur id est, commo-
datur, re obligatur, & tene-
tur commodati actione, sed
is ab eo, qui mutuum acce-
pit, longè distat, namq; non
ita res datur, ut eius fiat, &
ob id de ea re ipsa restituen-
da tenetur. Et is quidem,
qui mutuum accepit, si quo-
libet fortuito casu amiserit,
quod accepit, veluti incendio
ruina, naufragio, aut latro-
num hostiumve incursum: ni-
hilominus obligatus reman-
et. At is, qui vtendum ac-
cepit, sanè quidem ex ætã
diligentiam custodiendam
præstare iubetur: nec sufficit
ei tantam diligentiam adhi-
buisse, quantam suis rebus
adhibere solitus est: si modo
alius diligentior poterat eã
re custodire, sed propter ma-
iorem

iorem vim, maioresve casus
 non tenetur, si modo non ip-
 sus culpa is casus interuene-
 rit, á quo quis si id quod tibi co-
 modatum est domi, peregre
 recumferre malueris, & vel
 incurfu hostium, predonum
 re, vel naufragio amiseris:
 dubium non est, quin de res-
 tituenda ea re tenearis. Com-
 modata autem res tunc pro-
 prie intelligitur, si nulla mer-
 cede accepta, vel constituta,
 res tibi vtenda data est, alio-
 qui mercede interueniente,
 locatus tibi vsus rei videtur
 gratuitum enim debet esse
 commodatum.

esso dexa de estar obligado. Em-
 pero aquel que recibio la cosa
 prestada para boluer la misma,
 mandasele que en guardarla pō-
 ga la mayor diligencia que ser
 pueda. Y no basta auer pueito tā-
 ta diligencia á quanta suele po-
 ner en guardar sus cosas, como
 aya otro que siendo mas diligen-
 te la pudiera auer guardado. Ver-
 dad es, que si la viuere perdido
 por fuerça mayor que la suya, no
 queda obligado, como aquel ca-
 so no le aya acaecido por su cul-
 pa. Porque si aquello que os em-
 prestaron, para que vsasedes de-
 llo en vuestra casa, quisistes mas
 llevarlo lexos della, y en el entre-
 tanto lo perdistes (ò porque los

salteadores, ò enemigos os lo robaron, ò porque la niao en
 que lo lleuauades se os quebro) no ay duda sino que estays
 obligado á restituýrlo. Y aquella cosa propiamente se en-
 tiende ser emprestada, que os la dieron para que os apro-
 tiechasedes della, sin que diesedes ningún interese, ni que-
 dasedes de darle: porque si interuino algun interese, visto
 es aueroslo alquilado, mas que prestado: y por esso no sera
 prestado, porque lo que lo es, ha se de prestar de balde.

Quarta species, de Deposito.

Praterca & is, apud quē
 res aliqua deponitur, re obli-
 gatur.

Allende desto queda obliga-
 do por cosa aquel en cuya casa
 se

se depositò cosa alguna, y por el con-
 siguiente se la pueden pedir por la accion del deposito: porq̃
 el esta obligado à restituyr aque-
 llo que recibio. Verdad es, que
 solamente estara obligado, por
 lo que el engañosamente viere
 cometido, cerca del deposito;
 porque no esta obligado por lo
 q̃ viere acontecido cerca del di-
 cho deposito por su culpa (quie-
 ro dezir) por su pereza, o por su
 negligencia. Asi que seguro es-
 ta el que perdriere lo que le die-
 ron à guardar, por auer puesto poca diligencia en guardar
 lo: porque el que dio à guardar algo à vn negligente ami-
 go, no tiene porque culpar al amigo, sino à si mismo.

*gatur, teneturq̃; actione de-
 positi: quia & ipse de ea re,
 quam accepit, restituenda te-
 netur. Sed is ex eo solo tene-
 tur, si quid dolo commiserit:
 culpa autem nomina, id est,
 desidia ac negligentia, non
 tenetur. Itaq̃; securus est,
 qui parum diligenter custo-
 ditam rem furio amiserit:
 quia qui negligenti amico
 rem custodiendam tradit, nō
 ei, sed suae facilitati id imputare debet.*

Quinta species, de pignore.

Otro si esta obligado por co-
 sa el acreedor que recibe alguna
 prenda, porque à este tal pueden
 le pedir aquello que recibio por
 la accion Pignoratitia (que quie-
 re dezir) por auerlelo dado en
 prendas. Empero porque la pre-
 da se da à causa del vno, y del o-
 tro (conuiene à saber) del deu-
 dor, porque mas se le confie la
 deuda, y del acreedor: porque la
 tenga mas segura, fue de nuestro

*Creditor quoque, qui pig-
 nus accepit, re obligatur:
 quia & ipse de ea re, quam
 accepit, restituenda tenetur
 actione pignoratitia. Sed
 quia pignus utriusq̃; gratia
 datur, & debitoris, quò ma-
 gis pecunia ei credatur, &
 creditoris, quò magis ei in-
 tuto sit creditum, placuit suf-
 ficere, si ad eam rem custo-
 diendam exactam diligen-*

nam adhibeat: quam si praes- parecer, que bastase al dicho a-
teris, & aliquo fortuito creedor auer puesto bastante di-
casu rem amiserit, securum ligencia en guardar la dicha prē-
esse, nec impediri creditu pe- da, y si con tal diligencia la vuie
tere. re guardado, y no obstante esto
 la perdiere por algun caso fortuyto, estare seguro el dicho
 acreedor, y no por esso dexara de pedir su deuda.

De verborum obliga- De las obligaciones que se
tionibus. hazen por palabras.

T I T V L O XVI.

Ex quatuor formis obligationum, quæ ex contractu nascuntur, hæc secunda est ex contractu verborum descendens.

V E R B I S obligatio cō- **L** A obligacion es hecha por
 trahitur ex interroga- palabras, quando interueniē
 tione, & responsione, cū- do pregunta, y respuesta accep-
 quid dari firire nobis sti- tamos la promessa de aquel que
 pulamur: ex qua duæ pro- nos promete dar, ò hazer algu-
 ficiscuntur actiones, tam na cosa. De la qual promessa na-
 conditio certis, si certa sit cen dos acciones. La vna quan-
 stipulatio: quàm ex stipu- do la promessa, ò estipulacion
 latu, si incerta sit, que hac es en cosa cierta, y llamase Certi;
 nomine inde ritur quod sti- conditio, la otra quando la dicha
 pulum apud veteres firmum estipulacion es incierta, y llama-
 appellabatur, forte à stipite se Actio ex stipulatu (que quiere
 descendens. dezir) el derecho que se da por

2 In hac re olim talia virtut de la promesa aceptada, la
 qual

qual accion tomo este nombre: porque antiguamente para dezir firme, dezian *stipulum*, el qual nõbre por auentura descendio deste vocablo Latino *stipes*, que quiere dezir el tronco grueso de algun arbol.

2. Antiguamente para hazerse la estipulacion se vsauan estas palabras. (Prometemeselo? Y auia el otro de responder. prometotelo: darme tu fe de darmelo? respondia el otro, doyte mi fe de darte. lo: darmelo has? respõdia el otro, dartelo he: haraslo, y respondia el otro, harelo.) Y no haze al caso agora las palabras sean Latinas, agora Griegas, agora en otro qualquier language, para que la estipulacion que de hecha, como el vno y el otro de los que haze la estipulacion tengan entendimiento de la lèngua en que se haze. Ni tampoco es necessario q el vno y el otro hablen en vna misma lengua, porque basta responder à proposito à la pregunta.

3. Mas aun dos Griegos pue-

den contraer obligacion hablando latin. Pero estas palabras solennes vsuauanse antiguamente, mas despues fue hecha vna constitucion por el Emperador Leon, que quitando la solenidad de las palabras, solo queria que la vna parte

verba tradita fuerunt, Spondeo. Spondeo. Promittis? Promitto. Fide promittis? Fide promitto. Fide iubeo? Fide iubeo. Dabis? Dabo. Facies? Faciam. Vtrum autem Latina, an Græca, vel qualibet alia lingua stipulatio concipiatur, nihil interest: scilicet si uterq; stipulantium intellectus eius lingua habeat: nec necesse est eadem lingua vtrumq; vis, sed sufficit congruenter ad interrogata respondere.

3. Quin etiam duo Græci Latina lingua obligacionem contrahere possunt. Sed hæc solemnia verba olim quidem in vsu fuerunt: postea autem Leonina constitutio lata est, quæ solemnitate verborum sublata, sensum & consonantiam intellectum ab vtraq; parte solum deliderat, quibuscunq; tandem verbis expressum est.

tuuiesse entendimiento de lo que la otra queria dezir, no haziendo caso de lo que por las palabras fuese dicho.

Diuisio stipulationum conuenientium.

Omnis stipulatio, aut pure, aut in diem, aut sub conditione fit. Pure: veluti. Quinq; aureos dare spondes? Idq; con festim peti potest. In diem: cum adiecto die, quo pecunia soluat, stipulatio fit: veluti, decem aureos primis calendas Martijs dare spondes? Id autem quod in diem stipulamur statim quidem debetur: sed peti prius quam dies venerit, non potest, aut ne eo quidem ipso die, in quem stipulatio facta est, peti potest: quia totus is dies arbitrio soluentis tribui debet, neque enim certum est eo die, in quod promissum est, datum non esse, priusquam is praterierit.

Toda estipulacion, ò es hecha simplemente, ò para algun tiempo, ò debaxo de alguna condicion. Simplemente, como quando dezimos. Prometes de darme cinco ducados? Y entonces luego se puede pedir lo prometido. Para algun tiempo es, quando la estipulacion es hecha, añadiendo el dia en que el dinero sera pagado, como si dixesemos. Prometes de dar diez ducados, para el primer dia de Março? Y aquello que estipulamos para algun tiempo, cierto es, que luego se deve. Pero no se puede pedir hasta que el dicho tiempo sea allegado. Mas ni aun en el dia para el qual fue hecha la estipulacion se puede pedir: por que todo aquel dia ha de ser dexado en el aluedrio del q lo ha de pagar: porque no esta aueriguado, que lo prometido no se dio en el dia para el qual le prometio, hasta que del todo sea pasado.

Not. tempus ipso iure non tollit actionem, sed exceptionis ope.

Pero si viieres hecho estipulacion en esta forma. Prometes de darne diez ducados cada año, por todo el tiempo que yo viuiere? Entiendese esta tal obligacion estar hecha simplemente, y queda hecha perpetua, porq̃ no puede deueirse hasta cierto tiempo. Verdad sea, que si tu heredero lo pidiese despues de tu muerto, no seria excusado por la excepcion del pacto.

2 La estipulacion queda hecha debaxo de condicion, quando la obligacion se diñere, hasta que alguna cosa acontezca, como si algo se hiziere, o se dexare de hazer, entonces quede hecha la estipulacion como si tu dixeses. Prometese de dar cinco ducados, si Ticio fuere Consul.

3 Si alguno hiziesse estipulacion desta manera. Prometes de darne tal cosa, si yo no subiere al Capitolio? Lo mismo sera que si vudiesse hecho la estipulacion, de que se lo den para quando muriere.

4 De la estipulacion condicional, solamente ay esperanza de q̃ se deuera lo prometido, y esta

misma

At si ita stipuleris, decem aureos annuos, quandiu uiuam dare spondes? Et p̃ re facta obligatio intelligitur, & perpetuatur: quoad tempus non potest deteri, sed h̃ res patendo pacti exceptione submonebitur.

2 *Sub conditione stipulatio sit, cum in aliquem casum differtur obligatio: ut si aliquid factum fuerit, vel non fuerit, committatur stipulatio: veluti. Si Titius Consul fuerit factus, quinque aureos dare spondes?*

3 *Si quis ita stipuletur, si in Capitolium non ascendero dare spondes? Perinde erit, ac si stipulatus esset, cum moreretur sibi dari.*

4 *Ex conditionalis stipulatione tantum spes est debitum iri: eamq; ipsam spem in heredem transmittimus, si prius quam conditio extet, mors nobis contigerit.*

5 *Loca etiam inferi stipulationem solent: veluti, Carthagini dare spondes? Quae stipulatio licet pure fieri videatur: tamen re ipsa habet*

sem-

pus adiectum, quo promissor utatur ad pecuniam Carthagini dandam. Et ideo si quis Romæ ita stipuletur. Hodie Carthagini dare spondes? Inutilis erit stipulatio: cum impossibilis sit repromissio.

6 *Conditio*, quæ ad præsens vel præteritum tempus referantur: aut statim infirmant obligationem, aut omnino non differant, veluti, si Titius Consul fuit, vel si Meuius viuit, dare spondes? Nam si ea ita non sunt, nihil valet stipulatio, sin autem ita se habent, statim valet.

Quæ enim per rerum naturam sunt certa, non morantur obligationem licet apud nos incerta sint.

misma esperanza traspasamos á nuestros herederos, si nos tomare la muerte, primero que la condicion se cumpla.

5 Tambien se suelen incurrir en las estipulaciones los lugares: como si yo dixesse. Prometes de darmelo en Tunez? La qual estipulacion, aunque parece ser hecha simplemente; pero en realidad de verdad trae consigo cierto tiempo, del qual se puede apronechar el prometedor, para que pueda dar el dinero en Tunez. Y por tanto si alguno hiziere vna estipulacion en Roma desta manera. Prometes de darmelo oy cinco escudos en Tunez? Sera inutil la tal estipulacion, porque es imposible cumplirla.

6 Las condiciones que se refieren al tiempo presente, ò al tiempo proterito, ò luego hazen que la obligacion no valga nada, ò del todo no la difieren: como si vno dixesse desta manera. Prometes de darme tanto si Ticio fue Consul, ò si Meuios viue? Porque si aquallas cosas no son verdad, no es valida la estipulacion; pero si son verdad desde luego vale: porque si las cosas que siguen la naturaleza dellas son ciertas no retardan la obligacion, aunque acerca de nosotros sean inciertas.

(322)

X 5

De

De materia stipulationum.

No solamente se pueden traer a estipulacion las cosas, pero aun los hechos: como si estipulásemos de que se haria alguna cosa, ò no se haria, y lo mejor sera en las tales estipulaciones poner pena: porque no este incierta la cantidad de la tal estipulacion, y tenga necesidad el que pone la demanda de probar, como le va algo en ello. Afsi que si alguno estipule de que se hara alguna cosa, deuese añadir la pena en esta manera (prometes de darme diez ducados, en pena de si esto no fuere hecho?) Pero si alguno estipulare en vna misma promesa de que vnas cosas se haran, y otras no se haran, hase de añadir vna clausula desta manera (prometes de darme diez ducados si fuere hecho algo en contra de lo que me prometiste, ò si no se hiziere algo de lo que me prometiste?)

Non solum res in stipulatione deduci possunt, sed etiam facta, ut si stipulemur aliquid fieri, vel non fieri, & in huiusmodi stipulationibus optimum erit pœnam subijcere, ne quantitas stipulationis incerto sit, ac necesse sit auctori probare, quod eius intersit. Itaque si quis, ut fiat aliquid, stipuletur, ita adijci pœna debet, si ita factum non erit, tunc pœna nomine decem aureos dare spondes? Sed si quadam fieri, quadam non fieri, vna eademque conceptione stipuletur quis, clausula huiusmodi erit adijcienda, si aduersus ea factum erit, siue quid ita factum non fuerit, tunc pœna nomine decem aureos dare spondes.

Como se obligan dos prometiendo, ò recibiendo promessa.

De duobus reis stipulandi, & promittendi.

T I T V L O XVII.

Reus stipulandi reus credendi, reus debendi l. si duo, recept. arb. reus satisfaciendi, reus satis accipiendi, l. qui hominem, d. quidam de solut.

I. Cusacius.

ET stipulandi, & promittendi duo pluresve rei fieri possunt, stipulando ita si post omnium interrogationem promissor respondeat, spondeo: ut puta cum duobus separatim stipulantibus, ita promissor respondeat, utriusque vestrum dare spondeo. Nam si prius Titio sponderit, de inde alio interrogante spondeat: alia atque alia erit obligatio, nec creduntur duo rei stipulandi esse.

2 Duo pluresve rei promittendi ita fiunt: Maius decem aureos dare spondes? & Ses, eosdem decem aureos dare spondes? si respondeant singuli separatim, spondeo.

3 Exclusivis modi obligationibus, & stipulationibus solidum singulis debetur, & promittentes singuli in solidum tenentur. In utraque tamen obligatione una res vertitur: & vel alter debitum

accipit

BLEN puede aver dos ó mas obligados por prometer, o recibir promesa. Por recibir promesa, como si despues de aver todos preguntado, respondiese el que promete: yo os lo prometo, como si pusiésemos por caso, que vno á quien otros dos apartadamente le pidiesen que prometiesse algo, les respondiese en esta manera. Yo prometo de darlo al vno y al otro: porque aviéndolo primero prometido á Ticio, y despues prometiendo lo á otro que se lo preguntase, aura vna y otra obligacion. De manera que la obligacion no es sola vna, ni por las tales promessas se deve sola vna cosa, antes son diuersas deudas, y de diferentes cosas.

2 Dos ó mas quedan obligados en prometer vna cosa, siendo preguntados en esta manera, fulano, prometeys de dar diez ducados? y vos fulano prometeys de dar los mismos diez ducados? si cada vno dellos por si

rel-

responde (yo los prometo) ambos quedan obligados, por los dichos diez ducados.

*accipiendo, vel alter soluen-
do, omnium perimit obligatio-
nem, & omnes liberat.*

3 De las tales obligaciones, ó estipulaciones, toda la deuda se deue à cada vno de los que fue prometida, y cada vno de los q la prometieron esta obligado à pagarla toda. Pero sola vna cosa es, la que se deue en la obligaciõ

*4. Ex duobus reis promit-
tendi, alius pure, alius in diẽ,
vel sub conditione obligari
potest: nec impedimento erit
dies, aut conditio, quominus
ab eo, qui pure obligatus est
petatur.*

del vno y del otro. De manera que en recebir la deuda, qualquier de los acreedores, ó en pagarla, qualquier de los deudores, queda deshecha la obligacion de los que recibieron la promesa, y libres los que la hizieron.

4 De los dos, que por prometer quedan obligados, bien puede el vno obligarse simplemente, y el otro para algun dia, ó debaxo de alguna condicion. Y no impidira el dicho dia, ó condicion para que la promesa dexede ser pedida à aquel que quedo obligado simplemente.

De la estipulacion de los *De stipulatione ser-
fueruos. uorum.*

T I T V L O XVIII.

*Servi ex persona non sua, sed dominorum rectè stipu-
lantur, vt quædam instrumenta animata, vt ait
Aristot. in Politicis.*

EL seruo tiene derecho de **S** *RRPVS ex persona
domini ius stipulandi ha-
bet.*
estipular por la persona de su

*bet. sed & hereditas in ple-
risq; persona defuncti vicē
suffinet: ideoq; quod seruus
hereditarius ante aditam he-
reditatem stipulatur, acqui-
rit hereditati ac per hoc etiā
heredi postea facto acquiri-
tur. Siue autem domino, siue
sibi, siue conseruo suo, siue
impersonaliter, domino ac-
quirat.*

*Idem inris est, & in libe-
ris, qui in potestate patris
sunt, ex quibus causis acqui-
rere possunt.*

*Sed cum factum in stipu-
latione continebatur: omni-
modò persona stipulantis cō-
tinetur: veluti si seruus sti-
puletur, vt sibi iure agere li-
ceat, ipse enim tantum pro-
hiberi non debet, non etiam
dominus eius.*

*Seruus communis stipu-
lando, unicuiq; dominorum
pro portione dominiq; acqui-
rit: nisi iussu vnus eorū aut
nominatim alicui eorū sti-
pulatus est, tunc enim soli
acquiratur.*

*Quod seruus communis
stipulatur, si alteri ex domi-*

su señor. Aunque la herencia en muchas cosas tiene las vezes de la persona del defunto. Por lo qual la promesa q̄ acepta el sieruo, que es contado entre la herencia (antes que aya auido heredero de la dicha herencia) adquiere para la tal herencia, y por el conguiente para aquel q̄ después fuere hecho heredero.

Ahora el sieruo estipule en nombre de su señor, ó en su nombre, ó en nombre del que juntamente con el es sieruo, agora sin señalar persona adquiere para su señor. El mismo derecho ay en los hijos que estan en poder de su padre, en todas las maneras que pueden adquirir.

Empero quando la estipulacion fuesse sobre cosa que el sieruo aya de hazer, en todas maneras, se entiende adquirirse para la persona que acepta la promesa, como si vn sieruo estipulase q̄ le fuesse licito de yr por alguna heredad, á pie ó á cavallo: porq̄ en tal caso á solo el dicho sieruo no deue ser defendido, empero al señor bien puede defenderse.

El sieruo comun, aceptando

pro-

promesa adquiere lo que della resulta para cada vno de sus señores, conforme á la parte del señorio, que cada vno tiene en el, si no fuere en caso que por mandado de alguno dellos, ó nõ bradamente para alguno dellos aya aceptado la dicha promesa: porque entõces lo que adquiere es para solo aquel, por cuya causa hizo la estipulacion.

Lo que el seruo comun estipula, sino puede ser adquirido para el vno de sus señores, adquiere para el otro indolidum: como si le vuiessen prometido de darle alguna cosa, la qual era de vno de sus señores.

De la diuision de las estipulaciones. *De diuisione stipulationum.*

TITULO XIX.

VNAS de las estipulaciones son judiciales, y otras son pretorias, y otras conuencionales, y otras son comunes, que tanto son pretorias como judiciales. Las judiciales son solas aquellas que salen del mero officio del juez, como el dar de la caucion, ó fiança sobre algun engaño, ó sobre seguir algun seruo que va huyendo, ó de restituyr algun precio.

2 Las Pretorias son las que salen del mero officio del Pretor, como

Stipulationum alia sunt iudiciales, alia Pretoriae alia conuentionales, alia communes, tam Pretoriae, quam iudiciales. Iudiciales sunt dumtaxat, quae à mero iudicis officio profiscuntur: veluti de dolo cautio, vel de persequendo seruum, qui in fuga est, restituendove pretio.

2 Pretoriae sunt, quae à mero Praetoris officio profiscuntur: veluti damnum infectum, vel legatorum. Praetoriae autem

*rem stipulationes sic exaudi-
ri oportet, ut in his etiam cō-
tineantur Edilitia, nam &
ha à iurisdictione Pratoris
veniunt.*

3 *Cōventionales sunt, qua
ex conventionione utriusq; par-
tis concipiuntur, hoc est, neq;
iussu iudicis, neq; iussu Prae-
toris, sed ex conventionione cō-
trahentium, quarum totidē
genera sunt, quot (penē dix-
erim) rerum contrahenda-
rum.*

4 *Communes sunt, veluti
rem saluam fore pupillo (nā
& Prator iubet rem saluam
fore pupillo cauere: & inter-
dum iudex, si aliter hac res
expediri non potest) vel de
rato stipulatio.*

mo la estipulacion del daño que
se va à hazer, à que los Latinos
llaman *damnum infectum*, y la esti-
pulacion de las mādadas. Pero las
estipulaciones Pretorias, de tal
manera se deuen entender, que
debaxo dellas se comprehendan
las estipulaciones que vienen de
la jurisdiccion da los Ediles: porq̃
tambien estas son vistas venir de
la jurisdiccion del Pretor.

3 Las conuencionales, son las
que resultan de la conuencion, ó
concierto de la vna parte, y de
la otra (es à saber) que ni por mād-
dado del juez, ni por mandado
del Pretor, sino que se haze por
acuerdo de los que hazen el tal
concierto. De las quales estipu-
laciones casi dire, que ay tantas
maneras, quantas las ay en hazer
contratos.

5 Las comunes son como la estipulacion de que la ha-
zienda del pupilo no recibira daño alguno: porque tam-
bien el Pretor manda que se de caucion de que los bienes
del pupilo seran bien guardados. Y à las vezes lo manda
el juez, como no aya remedio de aueriguarlo por otra ma-
nera. Tambien es comun la estipulacion, en que se prome-
te, que el se ñor dara por bien hecho lo que otro por el hi-
ziere.

De las estipulaciones
inútiles.

*De inutilibus stipu-
lationibus.*

TITULO XX.

*De inutili stipulatione propter rem in stipula-
tum deductam.*

TODO lo que esta sugeto á nuestro señorio, agora sea cosa mueble, ò inmueble, puede hazerse dello estipulaciõ (q̃ quiere dezir) q̃ se puede prometer, y por la dicha promesa quedar obligado, el que lo promete. Pero si alguno viere prometido cosa que ni es, ni puede ser, como si prometierte de dar á Estico muerto, pensando que estava viuo, ò vn Hipocentauro (que quiere dezir) vn medio hombre, y medio cavallo, el qual no puede ser, la tal promessa, ò estipulacion sera inutil, y sin prouecho.

2 El mismo derecho seria, si vno aceptase la promesa del que se obligaua á darle vna cosa sagrada ò religiosa, la qual pen-
ua ser de derecho humano, ò del que promezia dar vna cosa publi-
ca, la qual estava puesta en vso, y prouecho del pueblo; como la
au.

OMNI S res, quæ domi-
nio nostro subijcitur,
in stipulationem deducta po-
test: siue illa mobilis sit, siue
soli. At si quis rem, quæ in re-
rum natura non est, dari sti-
pulationis fuerit veluti Stichum,
qui mortuus sit quem viuere
credebat: aut Hippocentau-
rum, qui esse non possit: inu-
tilis erit stipulatio.

2 Idem iuris est, si rem sa-
cræ, aut religiosæ, quam
humani iuris esse credebat:
vel (rem) publicam, quæ as-
sus populi perpetuò exposita
sit, vt forum, vel theatrum,
vel liberum hominem, quem
seruum esse credebat, vel ca-
uus (res) commercium non ha-
buerit, vel rem suam dari
quis stipuletur. Nec in pen-
denti erit stipulatio ob id,
quod publica res in priuatâ
dedu-

deducit, & ex libero seruus fieri potest, & res suas stipulatoris esse desinere potest: sed protinus inutilis est. Valgobus adnot. (Etiam quod à principio valuit si ad eum casum perueniat à quo initium sumere nequit, vitari. l. ex istimo, de verbor. obligationibus.)

Item contra, licet initio vultur res in stipulatum deducta sit: si tamen postea in aliquam eorum causam, de quibus supra dictum est, sine facto promissoris deueniat: extinguatur stipulatio. At nec statim ab initio talis stipulatio valebit. Lucio Titium cum seruus eris dare spondes? Et similia, quæ enim natura sua, domus nostro exempta sunt, in obligationem deduci nullo modo possunt.

filera de nuestro señorio, en ninguna manera pueden venir á estipulacion.

audiencia, ò el teatro, ò como si prometiesse vn hombre libre, q̃ pensaua ser sieruo, ò à vn sieruo de quien el no se podia aprouechar, ò si vno prometiesse de dar à otro lo que era de aquel. à quié lo prometia. Y no estara pendiente la estipulacion: porque la cosa publica se puede boluer en particular; v porque vn hombre se puede hazer sieruo, y porque el que recibe la promesa puede alcançar facultad para aprouecharse de lo que le prometen, nĩ porque la cosa propia del que haze la estipulacion puede dexar de ser suya: antes en haziendose la estipulacion de las tales cosas es inutil. Ni tãpoco valdra desde su principio la estipulacion que se haze en esta manera. Promettes de darme à Lucio Ticio quando fuere sieruo? Y otras de la misma manera: porque las cosas que de la misma natura estati

Alieni facti promissio inutilis: proprij, utilis.

Si quis alium daturum:
factum.

Si alguno prometiére q̃ otro
dara

dara ó hara cosa alguna, no quedara obligado: como si prometieffe que Ticio dara cinco escudos, mas si prometiere que el hara q̄ Ticio los de, entonces queda obligado. Si alguno recibiere promesa para otro fuera de aquel á quien el esta sugeto, no vale nada.

2 Cierta es, que la paga se puede hazer á vna persona estrana, como si alguno estipulase en esta manera. Prometes de dar tal cosa á mi, ó á Seyo? Porque entonces para que la obligació sea adquirida para el estipulador, bien se puede pagar á Seyo, aunque no quiera el dicho estipulador, y por el consiguiere, el que lo prometio quedara libre, *ipso iure*. Empero el dicho estipulador tiene contra Seyo el derecho que se da para cobrar lo encomendado.

3 Y si alguno hiziere estipulacion, de que sean dados cien ducados á el y á otro, en cuyo poder el no esta, cierto es que vale la estipulacion. Empero de aqui se leuanto vna duda, si se deuera al estipulador todo lo que cayd en la dicha estipulacion, ó

facturumve quid promissum sit, non obligabitur: veluti si spondeat Titium quinque aureos daturum. Quod si effecturum se, vt Titius daret, sponderit, obligatur. Si quis alij, quam ei cuius iuri subiectus sit, stipuletur, nihil agit.

2 *Planè solutio etiam in extaneam personam conferri potest: veluti si quis ita stipuletur, mihi aut Seyo dare spondes: vt obligatio quidam stipulatori acquiratur, solui tamen Seyo, etiam inuito eo, rectè possit, vt liberatio ipso iure contingat: sed ille aduersus Seyum habeat mandati actionem.*

3 *Quod si quis sibi, & alij, cuius iuri subiectus non sit, dari decem aureos stipulatus est: valet quidem stipulatio, sed vtrum totum debeat stipulatori, quod in stipulationem deductum est, an verò pars dimidia, dubitatum est, sed placuit non plus quàm dimidiam partem ei acquiri.*

4 *Ei verò qui iuri suo subie-*

subiectus est, si stipulatus sis si se le deuera sola la mitad. En
tribus acquiris, quia vox tua, lo qual fuymos de parecer, que
tanquam filij sit, sicuti & si el tal estipulador no pueda ad-
ly vox, tanquam tua intelli- quirir para si mas de la dicha mi-
guer in ijs rebus, qua tibi tad.
acquiri possunt.

4 Si hizieres estipulacion para aquel que esta debaxo de tu poder, lo que della se gana adquiere para ti, porque tu voz es tanto como la voz de tu hijo. De la misma manera que la voz de tu hijo es tenida por tuya, en aquellas cosas que pueden ser adquiridas para ti.

S. Inut. stip. propter formam.

Præterea inutilis est sti-
pulatio, si quis ad ea, qua in
interrogatus fuerit, non respō-
deat: veluti si quis decem au-
reos a te dari sibi stipuletur
tū quinque promittas, vel cō-
tra: aut si ille purè stipule-
tur, tu sub conditione pro-
mittas, vel contra: si modo
scilicet id exprimas, id est, si
cui sub conditione, vel in tē
stipulanti, tu respondeas, præ-
senti respondeo. Nam si hoc
solum respondeas, promitto:
breviter videris in eadem
diem, vel conditionem spopō-
diffe. Neq; enim necesse est
in respondendo eadem om-
nia repeti, quæ stipulator ex-
pressit.

Allende desto, es inutil la estipu-
 lacion quando el preguntado
 no responde a lo que le pregun-
 taron, como si vno te pregunta-
 se, si le prometias dar diez ducados,
 y tu le prometieses cinco, o
 por el contrario: o como si el hi-
 ziese la estipulacion simplemen-
 te, y tu se la prometieses debaxo
 de alguna condicion: con condi-
 cion que lo digas claramente. El
 exemplo es como si vno te pidie-
 se que le prometieses algo deba-
 xo de alguna condicion, o para
 vn cierto dia, y tu le respondies-
 ses. Yo os lo prometo para este
 presente dia: porque si solamen-
 te le respondieres. Yo os lo pro-
 meto, breuemente eres visto auer

felo prometido para el mismo dia, ó condicion: porque no es necessario repetirse todas las cosas al responder, que el estipulador vuiere dicho expressamēte.

Itē es inutil la estipulacion, que se haze quando tu estipulas de aquel que tienes en tu poder, ó el de ti. Empero el seruo no solamente no puede quedar obligado á su señor: pero ni aun á otro alguno. Verdad es que los hijos de familia pueden obligarse á otros.

Inut. stipul. propter personam.

Claro esta q̄ el mudo no puede prometer, ni aceptar promesa. Lo qual tambien fue recebido en el furdō: porque el que acepta la promesa deue oyr las palabras del que promete, y el q̄ promete del que acepta la promesa. De donde esta claro que nosotros no hablamos de aquel que del todo no oye. El loco ó furioso no puede hazer ningun contrato, porque no entiende lo que haze.

2. El menor de catorze años muy bien puede tratar qualquier negocio con tal que el tutor este presente, en todos los casos que

Item inutilis est stipulatio, si vel ab eo stipuleris, qui tuo iuri subiectus est, vel sis à te stipuletur. sed seruus quidem non solum domino suo obligari non potest sed ne quidem ulli alij, filij verò familiarum alijs obligari possunt.

Mutum neq; stipulari, neq; promittere posse, palam est, quod & insurdo receptum est quia & is, qui stipulatur, verba promittentis, & is qui promittit, verba stipulantis audire debet, unde apparet, non de eo nos loqui, qui tardius exaudit, sed de eo, qui omnino non audit. Porro nullum negotium gerere potest: quia non intelligit quod agit.

2. *Pupillus omne negotium recte gerit: ita tamen, ut ubi tutoris auctoritas necessaria sit, adhibeatur tutori.*

Sor: veluti si ipse obligatur, nam alium sibi obligare etiam sine tutoris auctoritate potest. Sed quod diximus de pupillis, utiq; de ijs verū est, quissam habent aliquem intellectum, nam infans, & qui infantia proximus est, non multum a furioso distat: quia huiusmodi etatis pupilli nullum habent intellectū. Sed in proximis infantia, propter vilitatem eorum, benignior iuris interpretatio facta est: ut idem iuri habeāt. quod pubertati proximi. Sed qui in potestate parentis est impubes, ne auctore quidem patre obligatur.

3 *Si impossibilis conditio obligationibus adijciatur, nihil valet stipulatio. Impossibilis autem conditio habetur, cui natura impedimento est, quo minus existat: veluti si quis ita dixerit, si digito cælum attigero, dare spondes? At si ita stipuletur, si digito cælum non attigero dare spondes? Pure facta obligatio intelligitur, idēq; statim peti potest.*

necesario su autoridad, como quando el dicho menor se obliga: porque bien puede el hazer que otro se le obligue, aunque le falte la autoridad de su tutor. Pero lo que diximos de los menores, sin falta es verdad, en aquellos que ya tienen algun entendimiento: porque el niño, y el que es cercano á la niñez, no difiere mucho del que esta loco: porque los menores de la tal edad no tienen ningun entendimiento. Verdad es, que el derecho esta declarado mas blandamente, para con aquellos que son de edad de hasta diez años y medio: por el provecho que dello se les sigue, y es que tiene el mismo derecho cerca de obligar á otros que los que estan cerca de catorze años. Empero el menor de catorze años, que esta debaxo del poder de su padre, no puede quedar obligado, aunque sea con la voluntad de su padre.

3 No vale nada la estipulación, en la obligacion de la qual se puso vna condició imposible. Y aquella es tenuta por condició imposible, la qual de su misma natura tiene impedimento de

de no poder cumplirse: como si vno dixese desta manera. Prometes de darme tal cosa, si tocare al cielo con el dedo. Pero si estipulare desta manera. Prometes de darme tal cosa sino tocare al cielo con el dedo. Entiendese que la tal estipulacion es simple, y que por el tanto luego se puede pedir.

Inut. propter absentiam contrahentium.

Item es inutil la obligacion q se haze por palabras entre los ausentes. Pero porque esto da ocasion á algunos hombres amigos de pleytos de que pleyteasen: porque despues de auer hecho la obligacion ponian q por incouenientes y impedimentos contrarios no auian estado presentes ellos, ó sus contrarios. Por lo qual nosotros en nuestra constitucion, la qual escriuimos á los abogados Cesarienses, sobre el abreniar de los pleytos, ordenamos que las tales escrituras q dan se de como las partes estuuieron presentes, seã del todo creydas, en caso que el que se aproueha de las tales alegaciones molestas, no probare por probaciones muy manifestas, ó por escriptura, ó por testigos bastantes, que el ó su contrario estuuieron en dichos lugares, todo aquel dia

Item verborum obligatio inter absentes concepta inutilis est. Sed cum hoc materiam litium contentias in hominibus prestabat, forte postea tempus tales allegationes opponentibus, & non praesentes fuisse, vel se, vel aduersarios suos contendentibus, ideo nostra constitutio propter celeritatem dirimenda, litium introducta est, quam ad Cesarienses aduocatos scripsimus: per quam disposuimus, talis scripturae, quae praesto esse partes indicant, omnino esse credendas, nisi is, qui talibus ritibus improbis allegationibus manifestissimis probationibus vel per scripturam, vel per testes idoneos approbaverit, toto eo die quo conscribebatur instrumentum, se se vel ad-

*merfarium suum in alijs locis
ciffuisse.*

en que se hizo la escriptura de la
obligacion.

*Inutiles olim erant, si ab heredibus tantum aut
contra heredes agi poterat: hodie vero
vtilis ex lege Iustiniani.*

Post mortem suam dari
sibi nemo stipulari poterat,
non magis quam post eius
mortem, a quo stipulabatur.
Ac nec is, qui in alicuius po-
testate est post mortem eius
stipulari poterat: quia pa-
tris vel domini voce loqui vi-
deretur. Sed & si quis ita
stipuletur, pridie quam mo-
ratur, vel pridie quam morie-
ris, dare spondes? Inutilis e-
rat stipulatio. Sed cum (ut
iam dictum est) ex consensu
contrahentium stipulationes
valeant: placuit nobis etiam
in hunc iuris articulum ne-
cessariam inducere emenda-
tionem: ut siue post mortem,
siue pridie quam moriatur
stipulator, siue promissor sti-
pulatio concepta sit, stipula-
tio valeat.

Antiguamente ninguno po-
dia estipular que le darian cosa
alguna despues de su muerte, co-
mo no valia que le fuesse dado
despues de la muerte del que se
lo prometia. Ni tampoco aquel
que estava en poder de otro po-
dia estipular, despues de la muer-
te de aquel en cuyo poder esta-
ua: porque es visto hablar en per-
sona de su padre, o señor. Otro si
era inutil la estipulacion, quan-
do vno estipulava desta manera,
(Prometes de darme lo vn dia an-
tes que yo muera, o vn dia antes
que tu mueras?) Mas como las
estipulaciones seã valederas por
virtud del consentimiento de
los que las hazen, como arriba di-
ximos tambien quisi nos hazer
vna necessaria emendacion en
este articulo de derecho, es a sa-
ber, que valga la estipulacion,
que es hecha para despues de la muerte, o vn dia antes que
muera el estipulador, o el promesedor.

*Præpostera stipulationes olim inutiles,
hodie utiles.*

Otro si auiendo vno estipulando desta manera (prometes de darme tal cosa si mañana viniere la nave de Asia) es a saber porque la tal estipulacion era hecha al reues, pero como el Emperador Leon, digno de ser llamada memoria, vuo lido de parecer en que la tal estipulacion que se haze al reues, no dexasse de valer en cosas que tocassen a las dotes, fue de nuestro parecer darla en entera fuerza; para que la qual estipulacion, no solamente valga en los dotes, pero aun en toda otra manera de obligacion.

2. Acerca de los antiguos era vtil, y también agora vale la estipulacion hecha en esta manera, como si Ticio dixese. Prometes de darme lo quando yo murriere, o quando tu murrieres. Itē vale la estipulacion que es hecha para despues de la muerte de otro. Si estuviere escrito en la escritura que alguno prometio alguna cosa asi se tiene, como si no vuiere respondido, despues q

Item si quis ita stipulatus erat, si nautis (cras) ex Asia venerit, hodie dare spondes. Inutilis erat stipulatio, quia præpostere concepta est. Sed cum hoc iuliana recorelationis in dotibus eandem stipulationem, qua præpostera nuncupatur, non esse recipiendam existimauerit: nobis placuit, & huic perfecti robur accommodare: ut non solum in dotibus, sed etiam in omnibus valeat huiusmodi conceptio stipulationis.

2. Ita autem stipulatio concepta, velut si Titius dicat. Cum moriar, dare spondes. Vel cum morieris. Et apud veteres utilis erat, & nunc valet. Item post mortē alterius relicto stipulamur. Si scriptum in instrumento fuerit promississe aliquem permittitur haberi, atque si interrogatione præcedente responsum sit.

3. Quoties plures res una

se

fit.

stipulatione comprehenduntur, si quidem promissor simpliciter respondeat, dar spondet: propter omnes tenetur. Si vero una ex his, vel quaedam daturus se sponderit: obligatus in ijs pro quibus spondetur, censetur. Ex pluribus enim stipulationibus una vel quedam videntur esse perfecta, singulas enim nos stipulari, & singulas respondere debemus.

por si, y responder á cada cosa por si.

se lo vuieron preguntado.

3 Todas las vezes que muchas cosas son comprehendidas debaxo de vna estipulacion, si el que lo promete respondiere simplemente. Yo prometo darlas, queda obligado por todas. En pero si prometierte de dar vna sola, ò algunas dellas, la obligacion queda hecha por las que prometio. Porque de muchas estipulaciones es vna, ò muchas son vistas ser perfectas: porque obligados somos á estipular cada cosa

De stipulari alteri facta, siue stipulantis non inter sit, siue inter sit.

Alteri stipulari (ut supra dictum est) nemo potest. Inuenta enim sunt huiusmodi stipulationes, vel obligationes ad hoc, ut unusquisque acquirat sibi, quod sua interest. Ceterorum si alij detur, nihil interest stipulari. Plane si quis velit hoc facere, penam stipulari conueniet, ut nihil ita factum sit, ut est comprehensum, committatur pena stipulatio etiam ei.

Ninguno puede estipular para otro (como arriba diximos) porque las tales estipulaciones, obligaciones fueron inuentadas para que cada vno adquiriera para si aquello en que algo le va. Y no le va nada al que haze la estipulacion, en que se dà á otro lo prometido. Ciertamente si alguno quisiere estipular para otro, deue poner cierta pena en que si no se hiziere, como quedo concertado, la pena sea para el que

aceto la promesa, aunque no le importe nada. Porque quando uno haze estipulacion de pena, no se mira en si le va algo en cûplirle la promesa, sino que cantidad es la pena que se puso en la condiciõ de la estipulacion. Luego si alguno hiziere estipulaciõ desta manera. Darcys a Ticio tanto? no vale la dicha estipulacion. Pero si pusiere pena diziendo desta manera. Prometes de darme tantos ducados, sino dieres a Ticio tal cosa? entõces queda hecha la estipulacion.

2. Y si alguno estipulare para otro, como le fuesse algo en ello, quisiemos que la tal estipulacion valiesse. Porque si aquel q aya començado a administrar la tutela del menor, la dexare al que juntamente con el es tutor, para que la administre, y hiziere estipulacion de que la hazienda del pupilo estara sin recibir dãnõ: porque el tal estipulador importa en que se haga lo q le prometieron, pues que ha de quedar obligado al dicho menor, siendo gobernadas bien sus cosas, la tal obligaciõ tiene su fuerza. Y pues que asì es, tambien es valida la

ei, cuius nihil interest. Penam enim cum stipulatur quis, non illud inspicitur, quod intersit eius: sed quæ sit quantitas in conditione stipulationis. Ergo si quis ita stipuletur, Ticio dari? nihil agit, sed si adieceris penam, nisi dederis, tot aureos dare spondes? tunc committitur stipulatio.

2. Sed & si quis stipuletur alij, cum eius interesset placuit stipulationem valere. Nam si is qui pupillo tutelam administrare ceperat, cesserit administrationem tutori suo, & stipuletur rem pupillo saluam fore: quoniam interest stipulatoris fieri, quod stipulatus est (cum obligatus futurus sit pupillo, si male res gesserit) tenet obligatio. Ergo & si qui procuratoris suo dari stipulatus sit, habebit vires stipulationis. Et si creditori suo qui stipulatus sit, quod sua interesset: ne forte vel pecunia committatur, vel prædia distrahantur, quæ pignori data erant: valet stipulatio. *Vespa-*

vice, qui alium factorum promissit, videtur in ea esse causa, ut non teneatur, nisi penam ipse promiserit. Item non modo res suam futuram in eam casum, quo suasisit, utiliter stipulatur.

generen, las quales estauan dadas en prendas. Pero al contrario el que promete que otro hara alguna cosa, parece que esta en negocio, que si juntamente no se pusiere pena, no quedara obligado. Ninguno puede hazer estipulaciõ util, de que la cosa es suya sera suya.

Inutilis stipulatur propter dissensum, vel turpem causam.

Si de alia re stipulator senserit de alia promissori: pertinde nulla contrahitur obligatio, ac si ad interrogatum responsum non esset: veluti si hominem Stichum à te quis stipulatus fuerit, tu de Panphilo senseris, quem Stichum esse credideris.

Quod turpi ex causa promissum est: veluti si quis homicidium vel sacrilegium se facturum promittat, non valet.

Cum quis sub aliqua condi-

estipulacion, en la qual vno acepta la promesa, porque pagaran el ô su procurador lo que por el vuiere despendido. Otro si vale la estipulacion que vno vuiere hecho para su acreeador: porque le importa en que ni la pena se cometa, ni las heredades se ena-

dadas en prendas. Pero al contrario el que promete que otro hara alguna cosa, parece que esta en negocio, que si juntamente no se pusiere pena, no quedara obligado. Ninguno puede hazer estipulaciõ util, de que la cosa es suya sera suya.

Si el estipulador entendiere vna cosa, y el q la promete otra, de la misma manera no queda hecha obligacion, como si no vuiesse respondido á la pregunta. El exemplo es, como si alguno estipulasse de ti à Estico siervo, y tu entendieses de Panfilo, el qual pensauas que se llamaua Estico.

La promesa hecha sobre cosa deshonestas, no es valida, como si vno prometiese de matar à otro, ô de hazer algun sacrilegio.

Estipulando alguno debaxo
de

de qualquier condició (aunque muera antes, que se cumpla la dicha condición) si despues se cūpliere, puede su heredero demandarlo en juyzio. Lo mismo es de parte de quien lo promete.

El que viuiere hecho estipulación de que le daran alguna cosa en este año, ò en este mes, no lo puede pedir con razon, hasta q̃ todas las partes del dicho año, ò del dicho mes sean passadas.

Si acetares vna promesa en la qual alguno te prometio, heredad, ò fieruo alguno, no puedes luego ponerlo por demanda, hasta que passe tanto tiempo, quanto se requiere, para que sea hecha la entrega.

De los fiadores.

De fideiussoribus.

TITULO XXI.

Fideiussionem, cum verbis ineatur, & stipulatione fiat, recte Iustinia. retulit inter verborum obligat.

SVELENSE obligar otros por aquel que principalmente esta obligado. Y los que assi se obligan, llamanse en Latin, *homines accipere solent, dum*

fide

curant

*curant, ut diligentius sibi
cantum sit.*

2 *In omnibus autem obligationibus adsumi possunt: id est, siue re, siue verbis, siue litteris, siue consensu contra-
ctasuerint. At nec illud qui-
dem interest, utrum civilis,
an naturalis sit obligatio, cui
adicitur fideiussor: adeo qui-
dem, ut pro seruo quoque obli-
getur, siue extraneus sit, qui
fideiussore à seruo accipiat,
siue ipse dominus in id, quod
sibi naturaliter debetur.*

3 *Fideiussor non tantum
ipse obligatur, sed etiam ha-
redem relinquit obligatum.
Fideiussor & precedere obli-
gationem, & sequi potest.*

4 *Si plures sint fideiussor-
es, quoique quot erunt numero,
singuli in solidum tenentur.
Itaque liberum est creditori, à
quo velit solidum petere. Sed
ex epistola Dni Adriani
compellitur creditor à singu-
lis qui modo solvendo sunt
litis contestata tempore, par-
tes petere. Idcirco si quis ex
fideiussoribus eo tempore sol-
vendo non sit, hoc ceteros*

*fideiussores, nosotros llamamos los
fiadores, à los quales suelen to-
mar aquellos que tienen cuyda-
de de que sus cosas esten segu-
ras.*

2 En todas las obligaciones
pueden tomarse fiadores (es à sa-
ber) agora las tales obligaciones
sean hechas, ò por cosas, ò por pa-
labras, ò por escritura, ò por con-
sentimiento. Y tampoco impor-
ta, agora la obligacion sea civil,
agora sea natural, en la qual obli-
gacion entra fiador. Lo qual en
tanto es assi, que aun puede vno
obligarse por vn seruo, agora
sea extraño el que le toma por
fiador del dicho seruo, agora
sea el señor del que toma fiança,
por lo que naturalmente se le
deue.

3 No solamente queda obliga-
do el mismo fiador; pero aun de-
xa obligado à su heredero. El
fiador se puede dar antes que se
haga la obligacion, y despues de
hecha.

4 Auiendo muchos fiado-
res cada vno por si esta obligado
à pagar por lo que quedo in soli-
dam. De manera que bien puede
el acreedor pedir toda la deuda

à qualquiera dellos . Verdad es, que por vna carta del Emperador Adriano , es compelido el acreedor à pedir à cada vno de los fiadores que pudieren pagar la parte que les cupiere , al tiempo que viere puesto su demanda contra ellos. Por lo qual auie do alguno de los fiadores q̄ en aquel tiempo no pudiere pagar, carga à los otros de la parte que le cupiere. Y si el acreedor viere cobrado la deuda de solo vn fiador, el daño sera del dicho fiador que lo pago , como aquel à quien el fio, no pueda pagarlo. Y hase de echar à si la culpa, pues q̄ se podia ayudar por la carta del Emperador Adriano . y demandar que no tuuiesen derecho cōtra el en mas de lo q̄ por su parte le cabia.

5 Los fiadores no se pueden obligar, de manera que deuan mas que aquel por quien se obligan: porque la obligacion de los fiadores es vn acrecentamiento à la principal obligacion, y no deue ser mas lo añadido , q̄ lo principal. Pero bien se pueden obligar al contrario (es à saber) que deuan menos q̄ aquel, por quien

*onerat. Sed si ab vno fideiusso-
re creditor totum conse-
quutus fuerit, huius solius de-
trimentum erit, si is, pro quo
fideiussit, soluendo non sit:
& sibi imputare debet, cum
potuerit inuaro ex epistola
diui Adriani, & desiderare,
vt propria in sedetur actio.*

5 Fideiussores ita obli-
gari non possunt, vt plus de-
beant, quam debet is pro quo
obligantur. Nam eorum o-
bligatio, accessio est princi-
palis obligationis: nec plus
in accessione potest esse, quàm
in principali re. At ex diuer-
so, vt minus debeant, obliga-
ri possunt. Ita q̄: si reus decem
aureos promiserit: fideiussor
in quinque rectè obligatur:
contra verò obligari non po-
test. Item si ille pure promi-
serit, fideiussor sub conditio-
ne promittere potest: contra
vero non potest.

6 Non solum autem in
quantitate, sed etiam in tem-
pore minus, aut plus intelli-
gitur. Plus est enim statim
aliquid dare: minus est post
tempus dare. Si quid autem

fideiussor pro eo soluerit, eius recuperandi causa habet cum eo mandati iudicium.

7 *Gracè etiam fideiussor ita accipitur, Tê emê epistei Keleuo ego, sed & si dixeris Thelo, siue Boulomai, sed & phemu, pro eo eris, ac si dixeris Lego.*

8 *In stipulationibus fideiussorum sciendum est hoc generaliter accipi: ut quodcumque scriptum sit quasi actum, videatur etiam actum. Ideoq; constat, si quis scripseris se fideiussisse: videri omnia solemniter acta.*

se obligan. Así que si el deudor quedare de dar diez ducados, bien puede el fiador obligarle à dar cinco. Pero por el contrario no se puede obligar. Iten si el deudor estuviere simplemente obligado, puede el fiador obligarle por el debaxo de alguna condicion; pero por el contrario auiendose el deudor obligado debaxo de alguna condicion no puede el fiador obligarle simplemente.

6 Y no solamente se entiende mas, ô menos en cantidad; pero aun en tiempo, porque mas es dar vna cosa luego, y menos es darla despues de algun tiempo.

Si vn fiador pagare algo por algun deudor tiene el derecho que se da para cobrar la cosa encomendada contra aquel por quien lo pago.

7 Tambien se toma el fiador en Griego, por estas palabras *Tê emê pistei keleuo ego*, y si dixerit *Thelo*, ò *boulomai*, ò dixerit *phemu* tanto sera como si dixese *Lego*.

8 En las estipulaciones de los fiadores deuemos saber que generalmente todo lo que esta escripto, por cosa casi hecha, se presume auer sido hecha. Por lo qual esta claro que si alguno vuiere escripto que el quedo por fiador, que por el configuiente es visto auer concurrido lo que de solemnidad de derecho se requiere.

De las obligaciones q̄ se *De litterarum obli*
hazen por escrituras. *gationibus.*

TITULO XXII.

Hanc obligationis speciem Caius in diuisione obligationum omisit, l. i. ff. de obligatio. sed non omisit Paulus in l. non figura, eo placuit (inquit) non minus valere quod scriptura, quam quod vocibus lingua figuratis significaretur.

A Ntriguamente hazíase la obligación por escritura, la qual era dicha hazerse por nombres, ó conocimientos, lo qual en nuestros tiēpos ya no se vsa. Porque ciertamēte si alguno escriuiere como el deue el dinero que no le dieron, no puede después de largo tiempo poner la excepción que se da por no aver recebido el dinero, lo qual muchas vezes esta ordenado por constituciones de muchos Emperadores. Y de aqui viene, que en nuestros tiempos mientras no puede quexarte obliga por escritura, y de ella nace la accion (conuiene á saber) cesando la obligación q̄ por palabras se haze.

O L I M scriptura fiebat obligatio, que nomenbus fieri dicebatur, qua nomina hodie non sunt in vsu. Planè si quis debere se scripserit, quod sibi numeratum non est: de pecunia minime numerata, post multum temporis exceptionem opponere non potest: hoc enim sapientissime constitutum est. sic fit, et hodie dum quartum non potest scriptura obligetur: et ex ea nascatur conditio, cessante scilicet verborum obligatione.

Multum autem tempus in hac exceptione antea quidem ex principalibus constit-

*rationibus; sed ad quinquē-
m procedebat sed ne cre-
ditores diutius possint suis
pecuniis forsitan defraudari,
per constitutionem nostram
tempus coarctatum est, ut
ultra huius metas trans-
gredi exceptio minime exten-
datur.*

Y antes de agora segun estaua
ordenado por constituciones de
los Emperadores, el tiempo de
la tal excepcion se estendia has-
ta cinco años. Pero nosotros por
que los acreedores à causa de es-
perar tanto tiempo, no les acue-
ciese perder sus dineros, acorta-
mos el tiempo en nuestra cons-
titucion, de manera que en ninguna suerte se estiēde la tal
excepcion vltra el termino de dos años.

De obligationibus ex consensu. De las obligaciones q̄ se
hazen por consentimiento.

TITULO XXIII.

Quarta species obligationum, ex consensu.

Consensu siquē obligati-
ones in emptiombus,
venditionibus, locutionibus,
conductionibus, societatis
mandatis.

*in eo autem istis modis o-
bligatio dicitur consensu co-
trahi: quia neque scriptura,
neque presentia omnium ad
opus est, ac nec dari quic-
quam necesse est, ut substan-
tia capiat obligatio: sed suf-*

ficit

HAZENSE las obliga-
ciones por consentimien-
to en los compras y ventas, y en
dar y tomar à alquiler, y en las
compañias, y en los negocios
encomendados. Y por tanto es
dicho hazerse por consentimien-
to la obligaciō en estas maneras:
porque no ay necesidad de es-
criptura, ni de que esten presen-
tes à la tal obligacion. Pero
tampoco es necesario que se de

Z

algun

alguna cosa para que la obligacion tenga fuerza, mas basta á los que tratá los tales negocios, que consentá los vnos con los otros. De donde se sigue, q los dichos negocios se pueden hazer entre personas que esten ausentes vnas de otras, como por carta, ó por mensajero.

Itén en los tales contratos el vno se obliga al otro en aquello que conuiene, que conforme á y igualdad, y justicia del vno al otro, como en las otras obligaciones que se hazen por palabras, vno acepte la promesa, y otro quede obligado por prometerla.

ficit eos, qui negotia gerunt, consentire, vnde inter absentes quoq; talia negotia contrahuntur, veluti per epistolam, vel per nuntium.

Item in his contractibus alter alteri obligatur in id quod alterum alteri ex bono & a quo prestare oportet: cum alioquin in verborum obligationibus alius stipulatur, alius promittat.

De la compra, y de la
venta.

*De emptione, &
venditione.*

T I T V L O XXIII.

Prima species obligationis ex consensu.

LA compra, y la venta se contraen luego, que se conciertan en el precio, aunque no se aya pagado el dicho precio, ni dado señal por el: porque lo que se da en señal es por mostrar que ya estan hechas la venta, y la compra. Y esto es lo que se ha de tener en las ventas, y compras que

EMptio, & venditio contrahitur simul atq; de pretio conuenerit, quamvis nondum pretium numeratum sit, ac ne arrha quidem data fuerit, nam quod arrha nomine datur, argumentum est emptionis & venditionis contractae. Sed hoc quidem de emp.

emtionibus & venditionibus, quæ sine scriptura conficiuntur, obuiere oportet, nanihil à nobis in huiusmodi emtionibus, & venditionibus innovatum est: in quibus autem, quæ scriptura conficiuntur, non aliter perfectam esse venditionem, & emptionem constitutum, nisi & instrumenta emptionis fuerint conscripta, vel manu propria contrahentium, vel ab alia quidem scripta, à contrahentibus autem subscripta, & si per tabellionem fiunt, nisi & completiones acceperint, & fuerint partibus absoluta.

2. *Donc enim aliquid, de est ex his: & penitentia locutus est, & potest emptor, vel venditor sine pena recedere ab emptione, & venditione. Ita tamen impugnet eis recedere concedimus, nisi tam artharum nomine aliquid fuerit datum: hoc enim subsequitur, siue in scriptis, siue sine scriptis, venditio celebrata est, qui recusat adimplere contractum, si quidem est emptor, perdit quod dedit, si*

vero

se hazen por escripturas. Porque en las tales ventas, y compras no ay cosa por nosotros renouada; pero en aquellas que se hazen por escriptura, ordenamos que la venta, y compra no este acabada de hazer sin que los instrumentos de la veta sean escriptos, o por propria mano de los que hazen el tal contrato, o por otro alguno, con tal que esten firmados de los dichos que hazen el contrato. Y si fueren hechas por mano de escriuano, o notario publico, no valgan hasta auer sido cumplidamente acabadas en todas, y cada vna de sus partes.

2. Porque entre tanto que alguna de las dichas cosas faltare, ay lugar de arrepentirse, y puede el comprador, o vendedor apartarse de la compra y venta, sin pena alguna. Empero de tal fuerte les concedemos, que se aparten sin pena, sino viueren dando algo en señal: porque auendolo dado agora la venta sea celebrada por escriptura o sin ella, aquel que no quiere cumplir el contrato, si fuere el comprador, pierde lo que dio en señal, y si es el vendedor, es compelido a re-

tituyr doblado de lo que recibio: aunque no ayan señalado expressamente lo que se deuia hazer, sobre lo que se da en señal.

3 Necesario es q en la venta aya precio, porque no puede auer venta sin precio. Antes el precio deue ser cierto; porque si alguno se concertase que en tanto fuese la cosa vendida, quanto Titio dixesse que valia, muy mucho se dudo entre los antiguos, si la tal venta era valdéra o no. Pero nosotros en nuestra decision ordenamos esto en esta manera. Que todas las vezes que la venta fuere hecha en tanto quanto otro estimare la cosa, que se vende, debaxo de la tal condicion valga el contrato. Demanera que si aquel que fue nombrado señalarle cierto precio entonces se pague el precio segun lo que el estimare, y la cosa se entregue, y la venta proceda hasta el fin (conuiene a saber) pudiendo el que lo compra ponerla de manda por el derecho que tiene de auerlo comprado, y el que lo vende la luya por auerlo vendido. Pero si aquel que fue nom-

vero venditor, *duplum restitui compellitur, licet super actibus nihil expressum sit.*

3 *Preterea autem constitutum oportet, nam nulla emptio sine pretio esse potest. Sed certum esse pretium debet, alioquin si inter aliquos ita conuenierit, ut quantum Titius rem aestimauerit, tanti sit empti, inter retores satis abunde; hoc dubitabatur, et si autem venditor, an non. Sed nostra decisio in hoc constituta, ut quoties sic composita sit venditio. Quanti ille aestimauerit, sub hac conditione staret contractus: ut si quidem ille, qui nominatus est, pretium definiret: tunc annuendo secundum eius estimationem. Et pretium persolueretur. Et res tradatur, et venditio ad effectum perducatur: emptore quidem ex emptio actione, venditore ex vendito agente. Sin autem ille, qui nominatus est, vel noluerit, vel non potuerit pretium definire, tunc pro nullo esse venditionem, quasi nullo pre-*

tió statuto. Quod ius cum in
vendiombus nobis placue-
rit, non est absurdum, & in
locationibus, & in conductio-
nibus trahere.

¶ Item pretium in nume-
rata pecunia consistere de-
bet. Nā in ceteris rebus, an
pretiū esse possit, valde qua-
rebat, veluti, an homo, aut
fidelis, aut roga alterius res
pretium esse possit. Et Sabi-
nos, & Cassius etiam in alia
reputabant pretiū posse con-
sistere, unde illud est, quod
vulgo dicebatur, permutatio
ne rerum emptionem, & vē-
ditionem contrahi: eamq; spe-
ciem emptionis, & venditio-
nis vetustissimam esse: argu-
mentoq; utebatur Græci Poe-
ta Homeri, qui aliquam par-
tem exercitus Achæorum
vinum sibi comparasse aut
permutatis quibusdam re-
bus, his verbis.

cito de los Gregos auia cōprado vino à trueque de otras
cosas, y las palabras del Autor son estas.

Enthen ara omix onto care comoñtes Axatōi,

Allos men chalcō, allos de asthoni sidēro,

Alloi de an rhinōis, allos de antōni boesin,

Allos de andrapoēsia

Latine,

brado, no quisiere señalar el pre-
cio, entōces sea auida por ningun
la veta, como sino vuiere aui-
do algun precio. El qual dere-
cho, como quisiésemos que se
entendiesse en las ventas, no es
inconueniente que tambien aya
lugar en los contratos de dar, y
tomar à alquiler.

¶ Item el precio deue ser en
dinero cōtado: porque gran du-
da vuo si en las otras cosas pu-
diessse auer precio, como si vn
siervo ò vna heredad, ò vna ropa
pudiessse ser precio de otra cosa.
Y Sabino, y Casio pensauan que
tambien podia auer precio en
otra cosa. De donde talio aque-
llo que vulgarmēte se dezia, que
por el trueque de las cosas se ha-
zia la venta y la compra: y aque-
lla manera de compra y venta,
dezian ser muy antigua, y pro-
bauanlo por vna autoridad del
Griego Poeta Homero, el qual
dize que alguna parte del exer-

cito de los Gregos auia cōprado vino à trueque de otras

*Illinc vinum emebant capitisbus comati. Achini,
 Alij quidem are, alij autem splendido ferro,
 Alij autem pellibus, alij vero ipsis bobus,
 Alij autem mancipijs.* En Romance.

De alli vino comprauan los AKiuos,
 Ornados de cabello, vnos por cobre,
 Otros por negro hierro, otros por pieles,
 Otros por bueyes, y otros por esclauos.

Otros Autores de diuersa feta, tenian opinion contraria, y pensaua que vna cosa era el trueque, y otra la compra, y venta. Porque en otra manera, no era posible acabar de entēder qual fuesse la cosa comprada, y qual fuesse la que se daua en precio. Porque en trocarse lo vno por lo otro, cada vna dellas parecia venderse, y darse en precio, lo qual no cabia en razon. Empero la opinion de Proculo que dezia, que el trueque no era si no vna particular manera de contrato diferente de la venta, con razon valio mas que las otras: porque tambie el se ayudaua de otras versos del mismo Homero, y argumentaua con razones de mayor fuerça, lo qual admitierō los passados Emperadores, y mas largamente se da á enten- en nuestros Digestos.

*Diuerſa ſchola auctores
 contra ſenuerunt: aliudque ef-
 ſe exiſtimabant permutatio-
 nem rerum. aliud emptio-
 nem & venditionem: alioque
 poſſe rem expediri, permu-
 tatis rebus, qua videatur res
 veniſſe. & que pretij nomi-
 ne data eſſe, nam verumque vi-
 dari, & veniſſe & pretij no-
 mine datam eſſe, rationem
 non pati. Sed Proculus ſenten-
 tia, dicentis permutacionem
 propriam eſſe ſpeciem contra-
 ctus à venditione ſeparatā,
 merito praualeuit: cum & ſpe-
 ſe alijs Homericis verſibus
 adiuvabatur, & validioribus
 rationibus argumenta-
 batur: quod & anteriores
 Principes amiſerunt, & in
 noſtris Diſtaſis latius ſigni-
 ficatur.*

De periculo & commodo rei vendita.

Cum autem emptio, & venditio contracta sit (quod effici diximus, simulatq; de pretio conuenerit) cum sine scriptura res agitur periculum rei vendita sit iam ad emptorem pertinet, tametsi adhuc ea res emptori tradita non sit. Itaq; si homo mortuus sit, vel aliqua parte corporis laesus fuerit, aut ades tota vel aliqua ex parte incendio consumpta fuerint, aut fundus ve fluminis totus, vel aliqua ex parte ablatus sit, sine etiam inundatione aqua, aut arboribus turbine detectis longè minor aut deterior esse coeperit: emptoris damnum est, cui necesse est, licet rem non fuerit nactus, pretium soluere. Quidquid enim sine dolo, & culpa venditoris accidit, in eo venditor securus est.

2. *sed & si post emptiorem fundo aliquid per alluvionem accesserit, ad emptoris commodum pertinet. Nam & commodum eius esse debet,*

Quando la venta, y compra estuviere hecha, lo qual dezimos acabarse de hazer luego que se concertauan sobre el precio, quando el negocio se trato en escriptura ò sin ella, el peligro de la cosa vendida, luego pertenece al comprador, aunque hasta entonces no sea la cosa entregada al dicho comprador. Así q si el fieruo fuere muerto, ò manco de alguna parte de su cuerpo, ò todas las cosas, ò parte dellas fueren consumidas por fuego, ò la heredad ò parte della fuere empeorada, ò porque la creciente del rio la arranco, ò el toruellino la derribo los arboles, y por esso estuviere menor ò peor, el daño es del que la compro, y es necesario q pague el precio della, aunque no se la ayan entregado. Porque todo lo que acaece sin engaño, y culpa del vendedor, seguro esta en ello el dicho vendedor.

2 Pero aun si despues de la venta se vuiere alegado cosa alguna á la heredad, por causa de la creciente, lo allegado pertenece á la cosa del comprador. Por-

arriba diximos (como es de nuestra costumbre) el criamos una constitucion, por la qual ordenamos que quando el padre natural diere su hijo á otro para que le adopte, todos los derechos de tal fuerte queda enteros, como si el dicho hijo vuisse quedado en poder de su padre natural. Porq̃ no se figurara la dicha adopció del todo, sino q̃ solo en este caso puede venir á la sucesion del padre adoptiuo abintestato.

3 Pero siendo hecho testamento por el padre adoptiuo, no puede alcanzar algo de la herencia del, ni por derecho Ciuil, ni por el Pretorio, ni siendo reconocida la posesion de los bienes contra las escripturas, ni auiedo sido dada quexa sobre q̃ el testamento era de ningun valor. Porq̃ no ay necesidad alguna q̃ obligue al padre adoptiuo á q̃ le instituya por heredero, ò le desherede, como aquel que no le es allegado por ningun vinculo natural. Aun mas dezimos, que ni aũ que sea escogido entre tres varones para la dicha adopcion, por el Senatusconsulto Sabiniano, q̃ en este caso, ni se le guarda la quar-

genes, constitutionem scripsimus, per quam definimus, quando parens naturalis filium suum adoptandum aliqui dederit, integra omnia iura, ita seruari, atq; si in patris naturalis potestate permansisset, nec penitus adoptio fieret subsequenda: nisi in hoc tantummodo casu, ut possit ab intestato ad patris adoptiuum venire successionem.

3 *Testamento autem ab eo facto, neq; iure ciuili, neque Pretorio, ex hereditate eius aliquid persequi potest, neq; contra tabulas bonorum possessione agnita, neq; inofficiosi querela instituta: cum nec necessitas patri adoptiuo imponatur, vel heredem eum instituere, vel ex heredem facere: utpote nullo vinculo naturali copulatum, neq; si ex Sabiniano Senatusconsulto, ex tribus maribus fuerit adoptatus. Nam & in eiusmodi casu, neq; quarta seruatur, neq; vlla actio ad eius persequutionem ei competit. Nostra autem constitutione exceptus est is, quem parens natu-*

naturalis adoptandum suscepit.

4 *Pitraq; enim iure tam naturali, quam legitimo in hanc personam concurrente, proxima iura tali adoptioni seruamus: quemadmodum si pater familias se se dederit adrogandum: qua specialiter & singulatim ex praefata cōstitutionis tenore possunt colligi.*

5 *Item vetustas ex masculis progenitos plus diligens solos nepotes vel nepotes, qui quare ex verili sexu descendunt, ad suorum vocabat successione, & iure agnatorum eos, anteponebat: nepotes autē, qui ex filiabus nati sunt, & pronepotes qui ex natiuitate, cognatorum loco commutans, post agnatorum lineam eos vocabat: tam in aui vel proaua materni, quam in aui vel proaua, siue paterna, siue materna successione.*

6 *Diui autem Principes non possi sunt talem contra naturam iniuriam sine cōpetenti emēdatione relinquere: sed cū nepotis, & pronepotis*

ta parte de los bienes, ni tiene de recho alguno para demandarla. Mas por nuestra constitucion se cose a aquel que es adoptiuo de su aguelo, ò vilaguelo, ò de ai arriba.

4 Porque concurriendo en la persona el vn derecho, y el otro (conuiene à saber) el natural, y el legitimo, guardamos los antiguos derechos en la tal adopció como si el padre de familia se die re à si mismo para que le adopten. Y estas cosas que dezimos, especialmente, y cada vna por si pueden ser colegidas del tenor de la dicha constitucion.

5 Iten la antigüedad (amado mas à los que naciesen de varones) llamaua à la herencia de sus passados, à solos los nietos ò nietas q̄ descien den por linea de varon: y por el derecho de los parientes cercanos q̄ descien den por la tal linea los preferia, y cõtando en lugar de parientes de la muger à los nietos que naciesen de las hijas, y à los viniotos que naciesen de las nietas. llamaualos despues de aquellos que descien den por linea de varon. Y esto assi en la succession del aguelo,

competele la accion *Locati*, que es el derecho que tiene por auer lo dado á alquiler, y al que lo tomo alquilado, compete la accion *Conducti*, que es el derecho que tiene por auerlo tomado á alquiler. Y lo que arriba diximos sobre si el precio fuesse dexado en aluedrio de otro, lo mismo en tendemos ser dicho en el dar, y tomar á alquiler quando queda se en aluedrio de otro, lo que se deue dar por el alquiler. Por lo qual si alguno diere ropas á vno que tiene oficio de limpiarlas, para que se las pula y limpie, ó á vn fastre para que se las cosa, sin señalar ningun precio, sino que despues le dara aquello en que ellos se concertaren, no se entien de hazer se el contrato de dar, y tomar á alquiler, antes por auer se concertado en aquella suerte se les da accion *prescriptis verbis*, que es contando el caso como passo.

2 Allende desto como vulgarmente se preguntaua si por trueque de cosas se hazia el contrato de comprar y vender, assi se solia preguntar si seria contrato de dar, y tomar á alquiler quã

si alieno arbitrio pretiū permissam fuerit: eadem & de locatione, & conductione dicta esse intelligimus, si alieno arbitrio merces permissa fuerit. Qua de causa si fullo ni polienda curandave, aut sarcinatori sarcienda vestimenta quis dederit, nulla statim mercede constituta, sed postea tantum daturus quantum inter eos conuenerit, non proprie locatio, & condictio contrahi intelligitur, sed et nomine actio prescriptis verbis datur.

2 Prater ea sic ut vulgo querebatur, an permutatis rebus emptio, & venditio contraheretur: ita quari solebat, de locatione, & conductione si forte rem aliquam utendam siue fruendam tibi aliquis dederit, & inuicem à te utendam siue fruendam aliam rem acceperit. Et placuit non esse locationem, & conductionem, sed proprium genus contractus, veluti si cum vnum bonum quis haberet, & vicinus eius vnum placnerit inter eos, ut per de

nos dias enuicem boues commodarent, ut opus facerent, & apud alterum alterius bos perierit: neq; locati, neq; conducti, neq; commodari competit actio, quia non fuit commodatum. verum praescriptis verbis agendum est.

3 Ad eo autem aliquam familiaritatem inter se, videntur habere emptio & venditio, item locatio, & conductio, ut in quibusdam causis queri soleat, vtrum emptio, & venditio contrahatur, an locatio & conductio: ut ecce de praedijs, que perpetuo quibusdam fruenda traduntur, id est, ut quamdiu pensio siue redditus pro his domino praestetur, neque ipsi conductori, neque heredi eius, cui re conductor heresve eius id praedium vendiderit, aut donauit, aut dotis nomine dederit, aliove quocunq; modo alienauerit, auferre liceat. sed talis contractus quia inter veteres dubitabatur, & à quibusdam locatio à quibusdam venditio existimabatur: lex Zenoniana-

lata

do alguno te diese alguna cosa para que vsases, y te aprouechases della, y assi mismo tu le dexases otra, para que vsase, o se aprouechase della. Y fue de nuestro parecer q no fuese dar, y tomar à alquiler, sino vna particular manera de contrato, como si vno enuiesse vn bucy, y su vezino otro, y entre ellos se concertassen que se los prestassen el vno al otro por cada diez dias, para hazer su labrâça, y el bucy del vno muriesse en casa del otro, en tal caso no compete la accion del dar, y tomar à alquiler, ni de auer sido prestado, porq no fue prestado de baldeantes la demanda es contando el caso como pasado.

3 Y en tanta manera son vistas ser semejantes entre si, la compra y venta, y el dar y tomar à alquiler, que en algunos pleytos suele ser question de si fue contrato de comprar, y vender o de dar y tomar à alquiler: como en caso de las heredades que se entregan à algunos, para que perpetuamente se aprouechen dellas (es à saber) que por todo el tiempo que la pensio, o renta fue

fuere dada al señor por las dichas heredades, no sea licito quitárselas, ni al q las tomo á alquiler, ni á su heredero, ni á quien el que las tomo á alquiler, ó su heredero las viere vendido, ó dado en donación, ó por dote, ó en otra qualquier manera las viere enagenado. Empero porque auia duda sobre el tal contrato, entre los antiguos, y los vnos le llamauan, alquiler, y los otros venta: fue hecha la ley del Emperador Zenon, que ordena la particular naturaleza del contrato, que se heze sobre las heredades que se dan á otros, para que las labren. El qual contrato ni es alquiler ni es venta, antes se funda en sus particulares cõciertos. Y si alguna cosa fuere concertada ha de guardar de la misma manera, como si fuesse contrato natural. Y sino vieren hecho cõcierto sobre el peligro de la misma cosa, entonces si toda ella se perdiere el peligro redundará en daño del señor: y si parte della, el daño es del que la tomo para labrarla. Y este es el derecho de que vsamos.

4 Otro si ay question sobre si

Ticio

lata est, quæ emphyteuscos contractus propriam statuit naturam, neq; ad locationem neq; ad venditionem inclinātem, sed suis pactis, nonibus sciendū: & si quidem aliquid pactum fuerit, hoc ita obtinere, ac si naturalis esset contractus: si autem nihil de periculo rei fuerit pactū, tunc si quidem totius res interitus accesserit, ad dominum super hoc redundare periculum, si autem particularis, ad emphyteuticarium huiusmodi damnum venire, quo iure utimur.

4. *Item queritur si cum aurificem Titius conuenerit, ut is ex auro suo certi ponderis, certaq; formæ annulos ei faceret, & acciperet (verbi gratia) decem aureos: nū emptio, & venditio, an locatio, & conductio contrahi videatur? Cassius ait, materia quidem emptiō, & venditionem contrahi, opera autē locationem, & conductiōem. Sed placuit tantū emptiōnem & venditiōem contrahi. Quod si suum aurum Titius dedit.*

dederit, mercede pro opera constituta: dubium non est, quia locatio, & conductionis sit. Ticio se concertase con vn plate-
 ro, en que el dicho platero le hi-
 ziese de su oro vnos anillos de
 cierta manera y peso, y tomase
 (pongamos por exemplo diez ducados) preguntase, si el
 tal contrato sera compra y venta: ô tomar y dar â alquiler.
 Casio dize que quanto toca al oro, es cõtrato de comprar
 y vender, y quanto â la hechura, de dar y tomar â alquiler.
 Pero nosotros quesimos que no fuesse mas de compra y
 venta: orque â dar Ticio su oro dandole vn tanto por la
 hechura, no ay duda sino que el tal contrato era tomar y
 dar â alquiler.

De vilocationis, & conductionis.

4 Conductor autem omnia
 secundum legem conductionis
 facere debet. & si quid in le-
 ge prætermisissum fuerit, id
 ex bono & equo prestare.

6 Qui pro usu aut vestimen-
 torum, aut argenti, aut summi
 mercedem aut dedit, aut pro-
 misit: ab eo custodia talis de-
 sideratur: qualem diligen-
 tissimus pater familias suis
 rebus adhibet, quomodo si præ-
 stiterit & aliquo casu fortu-
 to eam rem amiserit de resti-
 tuenda ea non tenebitur.

7 Mortuo conductore in-
 tra tempora conductionis: he-
 res eius eodem iure in con-
 ditione succedit.

5 Obligado es, el q toma algu-
 na cosa â alquiler, de hazer todas
 las cosas segun la ley ô concier-
 to de lo que le vuieren dado â
 alquiler. Y si en el dicho concier-
 to se vuiere oluidado algo, assi
 mismo es obligado â hazerlo â
 la buena fe, sin mal engaño.

6 El que dio ô prometio algu-
 na cosa por vsar de vestidos, ô
 de algun vaso de plata, ô de ca-
 ualgadura, deve poner en ella
 tal guarda qual pornia en sus co-
 sas, vn muy diligẽte padre de fa-
 milia. Y si poniendo la tal diligẽ-
 cia, por algun caso fortuyto per-
 diere lo que tomo alquilado, no
 es obligado â restituyrlo.

7 Siendo

7 Siendo muerto el que tomo la cosa alquilada, durante el tiempo del alquiler, su heredero sucede con el mismo derecho en el dicho alquiler.

De la compañía.

De societate.

TITULO XXVI.

Tertia species, consensu obligationum.

S Olemos hazer compañía, ò de todos los bienes, à la qual los Griegos propiamente llamã (Koinopraxian) ò de solo vn negocio, como de comprar y vender azeyte, vino, ò trigo en grano. Y si particularmente no se vuieren concertado sobre las partes de la ganancia y perdida, las dichas partes de la tal ganancia, y perdida, han de ser yguales. Pero si las partes fueren señaladas, hanse de guardar conforme al concierto: porque nunca vuo da, sino que concertandose vnos en que las dos partes de la ganancia y daño fuesien para el vno, y la otra tercera parte para el otro, el tal concierto sería valedero.

2 Vuo question sobre vn concierto en esta manera. Si Ticio y Seyo se concertassen en que las dos

S Ocietatem coire solemus aut totorum bonorum, quam Græci specialiter, *Koinoniam*, appellant: aut vnius alicuius negotiationis, veluti mancipiorum vendendorum emendorumq; aut olei, aut vini, aut frumenti emendi vendendiq; Et quidem si nihil de partibus lucris & damni nominatim conueniunt, æquales scilicet partes & in lucro, & in damno spectantur. Quod si expressa fuerint partes: hæc seruari debent. Nec enim vnquam dubium fuit, quin valeat conuentio, si duo inter se pacti sint, ut ad vnum quidem duæ partes & lucris, & damnis pertineant, ad alium tertia.

2 De illa sanè conuen-

tur

tione quasitum est, si Titius, & Sesus inter se pacti sint, ut ad totum lucrum aqua partes pertineant, damni tertia: ad seium dua partes damni, lucrum tertia: an rata debeat haberi conuenio? Quintus Mutius contra naturam societatis talem pactiōem esse existimauit, & ob id non esse ratam habendam.

3 *Sernius Sulpitius (cuius sententia praeualuit) contra sensit: quia saepe quorundam, ita pretiosa est opera in societate, ut eos iustum sit conditione meliore in societatem admitti. Nam & ita corripitur: societatem non dubitatur, ut alter pecuniam conferat, alter non conferat, & tamen lucrum inter eos commune sit: quia saepe opera alicuius pro pecunia ualeat. Et ideo contra Quinti Mutii sententiam obinuit, ut illud quoque constiterit posse conuenire. Ut quis lucrum partem ferat, de damno non teneatur, quod & ipsum Sernius conuenienter sibi fieri existimauit. Quod tamen*

dos partes de la ganancia fuesen para el dicho Ticio, con la tercera parte de la perdida, y á Seyo las dos partes de la perdida, y vna de la ganancia. Preguntase si el tal concierto sera valedero? Quinto Mucio penso que el tal concierto era contra la natura de la compañía, y que por tanto no auia de valer.

3 Sernio Sulpicio cuya opinion valio mas, fue de parecer contrario: porque muchas vezes es tan precioso el trabajo de algunos en casos de compañía que sea justo, que con mejor partido sean admitidos en la tal compañía. Porque no ay duda, si no que tambien puede auer compañía, poniendo vno el dinero, y el otro no; y que con todo esto partan la ganancia: porque muchas vezes, el trabajo de vno vale por el dinero del otro. Y en tanta manera valio mas este parecer que el de Quinto Mucio, que quedo por manifesto poder se hazer vna compañía, de tal suerte que vno lleue parte de la ganancia, y no aya parte en la perdida: lo qual fue de parecer el mismo Sernio, que se podia ha-

zer conuenientemente. Lo qual con todo esso se ha de entender en esta manera. Que si en vna cosa viuiere ganancia, y en otra perdida, trayendolo todo a cuenta: solo aquello sea visto ser ganancia que sobrare despues de todo contado.

4. Claro està que si en vna compañía se viuiere hecho mención de vna sola parte (es á saber) ó de sola ganancia, ó de sola la perdida, y que de la otra no se aya hecho mencion, que la misma parte se guarda en aquello de que no se hablo.

ita intelligi oportet, ut si in alia re lucrum, in alia damnum illatum sit: compensatio nefacta, solum quod superest, intelligatur lucro esse.

4. *Illud expeditum est, si in vna causa pars fuerit expressa (veluti in sololacro, vel in solo damno) in altera verò omissa: in eoquod quod pratermissum est, eandem partem seruari.*

Renunciatio soluitur societas.

La compañía dura hasta tanto que perseveran en vn mismo consentimiento. Pero quando alguno renuncia se la compañía. Verdad es que si alguno astutamente renuncia se la compañía, para ganar el solo la ganancia que se ofrecia: como si vno que auia hecho compañía de todos los bienes, y siendo dexado heredero de otro, renuncia se la compañía para ganar el solo la herencia, consintiendo es, á partir la tal ganancia. Mas si viuiere ganado otra cosa de aquello que preten-

Manet autem societas usque donec in eodem consensu perseverauerint, et cum aliquis renuntiaverint, si non tati, soluitur societas. plane si quis eadem habere renuntiaverit societati, ut non mens, aliquod incrementum habeat: veluti si totorum bonorum socius cum ab alio quo heres esset relictus, in hoc renuntiaverit societati, ut hereditatem solus lucrum faceret: cognitur hoc incrementum communicare. Si quid verò aliud

aliud lucrificat, quod non ceptauerit ad ipsam solū pertinere. Es verò, cui renuntiātū est, quicquid omnino post renuntiātā societatem acquiritur, soli conceditur.

2. *Soluitur adhuc societas etiā morte socij: quia qui societatem contrahit, certā personam sibi eligit: sed & si consensu plurium societas cōtracta sit, morte vniū socij soluitur, & si plures super sint: nisi in coeunda societate aliter conuenerit.*

3. *Item si alicuius rei cōtracta societas sit: & finis negotio impositus est, finitur societas. Publicatione quoq; distralis societatem manifestata est, scilicet si vniuersa bona socij publicentur, nam tū in eius locum alius succedat pro mortuo habetur.*

4. *Itē si quis ex socijs mole debiti praeuatus, bonis suis cesserit, & idē propter publica aut priuata debita substantia eius veneat, soluitur societas, sed hoc casu si adhuc consentiant in societatem, noua videtur incipere societas.*

dia ganar solo à el pertenecē. Y aquel à quien dexaron en la compañía es le concedido todo aquello que ganare, despues que la compañía fue renunciada.

2. Otro si se deshaçe la compañía por muerte de algun compañero: porque el que haze contrato de compañía escoge vn cierta persona. Y aunque por cōsentimiento de muchos este hecha vn compañía, por muerte de solo vn compañero se deshaçe, aunque queden mas: si no se vuieren concertado, en que la tal compañía se ajunte.

3. Itē la compañía se acaba, auiendo sido hecha à causa de algun negocio, acabandose el tal negocio. También esta claro deshazerse la compañía por confiscacion (es à saber) si todos los bienes de algun compañero fueren confiscados: porque como en su lugar suceda otro, es auido por muerto.

4. Itē si alguno de los compañeros, por deuer mucho, hiziere cession de bienes, y à causa de las deudas comunes, ó particulares fuere vendida su hazienda,

des hazer se la compañía. Pero en este caso si toda via consintieren en que sea compañero, es vísito començar de nuevo la compañía.

*De effectu societatis: & ad quid socius
socio teneatur.*

Question vuo sobre si vn compañero estaria obligado â otro por sola la accion, pro socio, como si vuiesse cometido algo por en gaño, assi como el que consiente que depositen algo en su casa, ô si estara obligado por la culpa (que quiere dezir) por auer sido perezoso y negligente, y aueriguose q̄ quedaria obligado por la tal culpa. Pero la culpa no se ha de entender sino vuo la mayor diligencia que ser pudo: por que basta al compañero poner tal diligencia en las cosas de la compañía, qual la suele poner en las suyas: porque el que toma compañero negligente, de si se ha de quejar, y echarle â si mismo la culpa.

Socius socio vtrum eo nomine tantum teneatur pro socio actione, si quid dolo commiserit, sicut is qui deponi apud se passus est, an etiam culpe, id est, desidii atq; negligentia nomine qua situm est: preualuit tamen etiam culpe nomine teneri eum. Culpa autem non ad exactissimam diligentiam dirigenda est. Sufficit enim talem diligentiam communibus rebus adhibere socium, qualem suis rebus adhibere solet. Nam qui parum diligentem socium sibi adsumit, de se queri, sibiq; hoc imputare debet.

De lo encomendado.

De mandato.

TITULO XXVII.

Quarta species consensu obligationum.

Mandatum

Mandatum contrahitur quinque modis siue sua tantum gratia aliquis tibi mandet, siue sua & tua, siue aliena tantum, siue sua & aliena, siue tua & aliena. At si tua tantum gratia tibi mandatum sit, suu peruacuum est mandatum, & ob id nulla ex eo obligatio, nec mandati inter vos actio nascitur.

2 Mandantis tantum gratia interuenit mandatum: veluti si quis tibi mandet, vt negotia eius gereres, vel vt fundum ei emereres, vel vt pro eo sponderes. Tua gratia & mandatis: veluti si mandet tibi, vt pecuniam sub vfuris crederes ei, qui in rem ipsius mutualetur: aut si volente te agere cum eo ex fideiussoria causa, mandet tibi, vt cum eo agas periculo mandantis: vel vt ipsius periculo stipuleris ab eo, quem tibi deleget in id, quod tibi debuerat. Aliena autem (tantum) causa interuenit mandatum: veluti si tibi aliquis mandet, vt tuum negotia gereres, vel

EL cōtrato de lo encomendado, se haze en cinco maneras, ò encomendandote vno alguna cosa por solo lo que â el toca, ò por lo que â ti y â el, ò por lo que â otro, ò por lo que â ti, y â otro, ò por lo que â ti, y â otro. Pero si te fuere alguna cosa encomendada por solo lo que â ti toca, por demas es la tal encomienda. Y por tanto no se haze entre vosotros alguna obligacion, ni nace la accion Mandati, (que quiere dezir) el derecho q̃ vno ternia contra otro por auerfelo encomendado.

2 La obligacion de lo encomendado interuiene solamente por causa del que lo encomienda, como quando vno te encomendasse que trataffes sus negocios, ò que le fiasfes. Por lo que â ti, y al que te lo encomienda importase, como quando alguno te encomendasse que tu le diesfes dineros â cambio, y el los tomasse para algun negocio suyo: ò si queriendo negociar con el en causa fideiussoria te encomendasse que pusiesfes tu demanda con el principal deudor, y no cõ el que era el que le auia fiado, ò

que reservando para ti la accion para auerselo de pedir à el, accep-
tasses promessa de quien el te
delegasse, de que te pagaria lo
que el te deue. Por solo lo que
à otro toca interuiene este con-
trato de encomendar, como si
vno te encomendasse que trata-
ses los negocios de Ticio, ò que
comprases alguna heredad para
Ticio, ò que prometieffes algu-
na cosa por Ticio.

3 Por lo que à ti y à otro toca,
como si te encomendasse algu-
na cosa que trataffes en los nego-
cios de Ticio y suyos, ò que cõ-
prasses alguna heredad para el, y
para Ticio, ò que prometieffes
algo por el, y por Ticio. Por lo
que à ti y à otro toca, como si te
encomendasse que fiasse à Ti-
cio algun dinero con interese:
porque si se lo fiasse sin interese,
el tal mandado seria por solo
lo que à otro importa.

4 Por lo que solo à ti importa
se puede hazer este contrato de
lo encomendado, como si vno
te encomendasse que empleas-
ses antes tus dineros en cõprar
heredades que no en darlos à cã-
bio, ò por el contrario, que dies-

*ut Titio fundum emeret, vel
ut pro Titio sponderet.*

3 *Sua & aliena, veluti si
de cõmunibus suis, & Titij
negotij petendis tibi maderet,
vel ut sibi & Titio fundum
emeret, vel ut pro eo & Ti-
tio sponderet tua & aliena:
veluti si tibi maderet, ut Titio
sub vsuris crederet: quia si
sine vsuris pecuniam crede-
res, aliena tantum gratia in-
tercedit mandatum.*

4 *Tua tantum gratia in-
teruenit mandatum: veluti
si tibi mandet, ut pecunias
tuas in emptiones praediorum
collocares, quam sane-
res, vel ex diuerso, ut pecu-
nias tuas fœneres potiusquã
in emptiones praediorum collo-
ces. Cuius generis mandatum,
magis consilium, quam mã-
datum est, & ob id non est
obligatorium, quia nemo ex
consilio mandati obligatur,
etiamsi non expediat ei, cui
mandabatur: cum liberum
cuiq; sit apud se explorare,
an sibi expediat consilium.
Itaq; si otiosam pecuniam do-
mi tuo habentẽ hortatus fue-*

ut aliquis, ut rem aliquam emeret, vel eam crederet, quamvis non expediat eam tibi emisse, vel credidisse, non tamen tibi mandati tenetur. Et adeo hæc ita sunt, ut quaestum sit, an mandati teneatur, qui mandavit tibi, ut pecuniam Titio faceraret: sed obtinuit Sabini sententia, obligatorium esse in hoc casu mandatum, quia non aliter Titio credidisses, quam si tibi mandatum esset.

5 *Illud quoque mandatum non est obligatorium, quod contra bonos mores est, vel ut si Titius de furto, aut de damno faciendo, aut de iniuria facienda mandet tibi, licet enim penam istius facti nomine præstiteris, non tamen ullam habes adversus Titium actionem.*

dañase el parecer de Sabino, y es, que en tal caso queda obligado el que lo encomendo: porq̃ no de otra manera vüieras hecho credito â Ticio sino te lo vüiera encomédado.

5 Tampoco obliga el mandado que es contra bonos mores, como si Ticio te mandasse que hizieses algun hurto, ò daño, ò injuria: porque aunq̃ seas castigado por aver hecho, lo que Ticio te encomendo, no por esso tienes alguna accion para con el dicho Ticio.

ses antes tus dineros à cambio q̃ no cõprar dellos heredades. La qual manera de encomienda, ò mandado, mas es consejo q̃ mādado, y por tanto no obliga: por que ninguno se obliga por encomendar alguna cosa acõsejando dado caso q̃ no importe â aquel â quien se encomienda, pues que cada vno tiene libertad de confiderar consigo si le sera bueno tomar el cõsejo. Afsi q̃ si teniendo tu dineros en tu casa sin hazer nada con ellos, alguno te aconsejase q̃ comprasess alguna cosa, ò los diesess â credito, aũ que no te sea prouechoso de auerlo comprado, ò dado â credito, no por esso te esta obligado por auerlo encomendado. Y en tanta manera es esto verdad, q̃ fue question de si quedaria obligado quiẽ te encomendasse q̃ diesess â Ticio dineros â cãbio. Pero en esto guar

*De executione mandati, & actione
ex eo nascente.*

Aquel que haze el mandado, no deue hazer mas de lo que le mandan, como en este caso. Vno te encomendo que le compres ses vna heredad hasta en cien ducados, o que salieses por fiador por Ticio, hasta en otro tanto, ni deues comprar en mas, ni salir fiador por mas de los dichos cien ducados: porque de otra manera no ternas contra el la accion que tenias por auertelo encomendado. Y en tanto es assi que Sabino, y Casio fueron de parecer en que si le pusieses demanda hasta los cien ducados no seria vtil tu accion.

2. Empero otros auctores de diuersa seta, piensan que sera vtil la demanda, que le pusieres hasta los cien ducados, el qual parecer es tenido por mejor. Y si lo compras en menos (es a saber) que tambien ternas accion contra el, porque el que encomienda que le compren vna heredad en cien ducados, es visto encomendar que se la compren en menos si pudieren.

Is qui exequitur mandatum, non debet excedere fines mandati: vt ecce si quis vsque ad centum aureos mandauerit tibi, vt fundum emeris, vel vt pro Titio sponderes, neq; plurius emere debet, neq; in ampliore pecunia fide iubere, alioqui non habebis cum eo mandati actionem: adeo quidem, vt Sabino & Casio placuerit, etiam si vsque ad centum aureos eum eo agere volueris: inuolatur te acturum.

2. Sed diuersa schola Auctores recte vsq; ad centum aureos te acturum existimant, quia sententia saui benignior est. Quod si minus emeris, habebis scilicet cum eo mandati actionem, quoniam qui mandat, ut sibi centum aureorum fundus ematur, is utiq; mandasse intelligitur, ut minoris (si possit) emeretur.

De reuocando mandato dissolviendo.

Rectè quoq; mandatum contractum, si dum adhuc integra res sit, reuocatum fuerit, euanescit. Item si adhuc integro mandato, mors alterutrius interueniat, id est, vel eius, qui mandauerit, vel illius qui mandatum suscepit: soluitur mandatum. sed utilitatis causa receptum est, si eo mortuo, qui tibi mandauerat, tu ignorans eum decessisse, executus fueris mandatum, posse te agere mandati actione, alioquin iusta, & probabilis ignorantia tibi damnum adferet.

2 *Et huic simile est, quod placuit, si debitores manumisso dispensatore Tui, per ignorantiam liberti soluerint, liberari eos, cum alio qui stricta iuris ratione non possent liberari, quia alij solussent, quam cui soluere debuerint.*

3 *Mandatum non suscipere, cuiuslibet liberum est: susceptum autem consum-*

mat.

Auiendo sido el contrato que se hizo por via de encomienda reuocado, estando toda via entera la cosa sobre que se hizo, anulase, aunque aya sido contraydo conforme á derecho. Item si estando toda via el contrato, que se haze por encomienda entero interuiniere muerte de alguno de los dos (es á saber) ò de aquel que lo encomendo, ò de aquel q tomo á su cargo lo encomendado, en tal caso deshazese el contrato. Pero recibido está á causa del prouecho que dello se sigue que si siendo muerto aquel que te auia encomendado cosa alguna, y no sabiendo tu que el era muerto vuieres hecho lo que te encomendo, puedes poner tu de manda por virtud de la accion q tienes por auertelo encomendado: porque de otra manera traeria te daño el no lo auer sabido justa y prouechosamente.

2 Y semejante es á esto lo q fue de nuestro parecer, en caso q los deudores de Ticio auiendo el libertado á su factor, ellos pagassen al dicho factor horro: por

Aa 4

que

que en pagarle quedan libres, como en otra manera por estrecha razon de derecho no pudiesen ser libres de la deuda, por auerla pagado á otro, y no al que la debian.

3 Cada vno tiene libertad de no tomar á su cargo cosa encomendada: y si la tomare ó luego la ha de acabar, ó renunciarla: para que el que se la encomendo la haga, ó por sí, ó por otro. Porq̃ sino fuere renunciada en esta manera, desuerte que todo el negocio quede reservado para el que le encomendo, no por esso dexa de auer lugar la accion de lo encomendado, si no interuiene justa causa, ó por no lo auer renunciado, ó por auerlo renunciado en otro tiempo del que deuia. Diferirse puede lo encomendado para algun dia, y tambien se puede hazer debaxo de alguna condición.

mandum est, aut quamprimum renuntiandum, ut per semetipsum, aut per alium eandem rem mandator exequatur. Nam nisi ita renuntietur, ut integra causa mandatori reseruetur, eandem rem explicandi: nihil minus mandati actio locum habet, nisi iusta causa intercesserit aut non renunciandi, aut in tempestiue renunciandi. Mandatum, & in diem differri, & sub condicione fieri potest.

Qua sit propria forma mandati.

Finalmente es á saber, que el contrato de lo encomendado (si no fuere aceptandose de gracia) es otra manera de negocio. Por que si se haze por interese comienza á ser contrato de dar, y tomar á alquiler. Y para dezir-
lo en general, en los casos que se

In summa sciendum est mandatum, nisi gratuito sit, in aliam formam negotij cadere. Nam mercede constituta, incipit locatio & conductio esse. Et (ut generaliter dicamus) quibus casibus siue mercede suscepto officio

*mandati siue depositi contra
hinc negotium: et casibus
internamente mercede loca-
tio, et conductio intelligitur
contrahi. Et ideo si falloni po-
lenda curanda ve quis dede-
rit vestimenta, aut sarcina-
tori sarcinenda, nulla merce
de constituta, neque promif-
sa mandati competit actio.*

precio alguno, en tal caso compete la acción de lo enco-
mendado.

haze el contrato de lo encomen-
dado, o del depósito tomando
vno cargo de hazerlo sin intere-
se, en los mismos casos, es visto
hazerse el contrato de dar y to-
mar a alquiler, como interuenga
interesse. Y por tanto, si alguno
diere vestidos al que tiene oficio
de limpiarlos, para que los lim-
pie o pula, o al safre para que los
cosa, sin concertar ni prometer

la acción de lo enco-

*De obligationibus,
quæ quasi ex con-
tractu nascuntur.*

De las obligaciones que
nacen casi de con-
trato.

TITULO XXVIII.

POST genera contra-
ctu enumerata dis-
piciamus etiam de ijs obliga-
tionibus, quæ quidem non
proprie nasci ex contractu
intelliguntur: sed tamē quia
non ex maleficio substantiā
capiunt, quasi ex contractu
nasci videntur.

DESPUES de la manera
de contratos que hemos co-
tado, hablemos tambien de a-
quellas obligaciones que no en-
tendemos nacer de contrato. Pe-
ro porque no toman su ser de
maleficio, son vistas na-
cer casi de con-
trato.

Prima species ex negotiorum gestione.

Y pues que así es, tratando vno negocios de otro que está ausente, entre ellos nacen acciones de vna parte y de otra, que en Latin se llaman *negotiorum gestorum*. Empero al señor del negocio hecho, compete la acción directa con el que le hizo; y al que trata los negocios la contraria. Las quales acciones claro está que no nacen de contrato alguno: por que ellas nacen en caso que vno se ofreciese a tratar negocios ajenos, sin encomendárselo. Del qual negocio aquellos cuyos negocios fueron hechos aun no sabiéndolo, quedan obligados. Lo qual fue recebido a causa del provecho que dello se sigue: porque los negocios de los ausentes que siendo confinados con vna priesa repentina se van lexos de sus tierras sin encomendar a ninguno sus negocios, no sean desamparados. De los quales negocios ninguno ternia cuidado, sino tuviessse acción de pedir lo que en ellos gastasse.

Igitur cum quis negotia absentis gesserit, vltro citroque inter eos nascuntur actiones, quæ appellantur negotiorum gestorum: sed domino quidæ rei gestæ adversus eum, qui gessit, directa competit actio, negotiorum autem gestori contraria, quas ex nullo contractu propriè nasci manifestum est, quippe ita nascuntur istæ actiones, si sine mandato quisq; alienis negotijs gerendis se obtulerit: ex qua causa y, quorû negotia gesta fuerint, etiam ignorantès obligantur. Idq; utilitatis causa receptum est, ne absentiũ, qui subita festinatione coacti, nulli de madata negotiorum suorum administratione, peregre profecti essent, desererentur negotia: quæ sane nemo curaturus esset, si de eo, quod quis impendisset, nullam habiturus esset actionem.

2. *Sicut autem is, qui utiliter gessit negotia, domini*

trato

num habet obligatum negotiorum gestorum: ita & contra iste quoque tenetur, ut administratio reddat rationem, quo casu ad exactissimam quisque diligentiam compellitur reddere rationem: nec sufficit talem diligentiam adhibere, qualem suis rebus adhibere solet: si modo alius diligentior eo commodius administraturus esset negotia.

fus cosas, como aya otro que por ser mas diligēte los viera tratado mas á prouecho.

trato los negocios á prouecho de quien eran, tiene obligado al tal señor dellos por la accion *negotiorum gestorum*. Es á dezir, por auerle tratado sus negocios: así por el contrario, el que los hizo queda obligado á dar cuenta de como los hizo, en el qual caso vno es compelido á dar cuenta conforme á la mejor diligencia que en los negocios poner se podía. Porque no basta poner la diligencia que cada vno pone en

II. *Species ex tutela munere.*

Tutores quoque, qui tutela iudicio tenentur, non proprie ex contractu obligati esse intelliguntur (nullum enim negotium inter tutorem, & pupillum contrahitur) sed quia sane non ex maleficio tenentur, quasi ex contractu teneri videntur. Hac autem casu mutua sunt actiones.

2 Non tantum enim pupillus cum tutore habet tutela actionem, sed & contra, tutor

Otro si los tutores que estan obligados por la accion de la tutela, no se entiende que propriamente esta obligado por contrato: porq̃ n̄lgun negocio se contraxo entre el tutor y el pupilo: mas porque no estan obligados por maleficio, son vistos estar obligados casi por contrato. Y en este caso las acciones son de vna parte y de otra.

2 Porque no solamente el pupilo tiene accion de tutela cō su tutor. Pero por el contrario, el

el tutor tiene la accion contraria de tutela con el pupilo, agora el aya gastado algo en cosa que al dicho pupilo tocasse, ò estuviere obligado por el, ò vudiesse obligado su hazienda à los acreedores del.

3. Iten si entre algunos viere cosa comun sin auer hecho compañía, como si juntamente se la vudiesen mandado, ò hecho donacion della, y el vno este obligado al otro, por la accion *communis diuidendo*, es dezir el derecho que se tiene para que se diuida la cosa común por auer el solo cogido los frutos de la dicha cosa común, ò porque solo su compañero hizo gastos que en ella eran necesarios, no se entiende que propiamente esta obligado por contrato: porque entre ellos no vuo contrato alguno: mas porq̃ no esta obligado por maleficio, es visto estar obligado casi por contrato. El mismo derecho es de aquel que por estas causas esta obligado al que junto con el fue heredero por la accion q̃ los Latinos llaman *familia erciscunda*, es dezir, de la herencia que deue ser diuidida.

tutor cum pupillo habet contrarium tutela, si vel impenderit aliquid in rem pupilli, vel pro eo fuerit obligatus, aut rem suam creditoribus eius obligauerit.

3. *Item si inter aliquos communis res sit sine societate, veluti quod pariter eis legata, donataue esset, & aliter eorum alteri idem teneatur communi diuidendo iudicio, quod solus fructus ex ea receperit: aut quod socius eius solus in eam rem necessarias impensas fecerit, non intelligitur ex contractu propriè obligatus esse, quippe nihil inter se contraxerint: sed quia ex maleficio non tenetur, quasi ex contractu teneri videtur.*

Idem iuris est de eo qui coheredis familia erciscunda iudicio ex his causis obligatus est.

4. *Hares quoq; legatorum nomine non propriè ex contractu obligatus intelligitur (neque enim cum herede, neque cum defuncto velum negotium legatarus gessit).*

gessisse propriè dici potest) & tamen quia ex maleficio non est obligatus, quasi ex contractu debere intelligitur.

5 Item is cui quis per errorem non debitum soluit, quasi ex contractu debere videtur. Ad eò enim non intelligitur propriè ex contractu obligatus esse, ut si certiorum rationem sequamur: magis (ut supra diximus) ex distractu, quam ex contractu possit dici obligatus esse.

6 Nam qui soluendi animo pecuniam dat: in hoc dare videtur, ut distrahat potius negotium, quam contrahat. Sed tamè perinde is qui accepit, obligatur, ac si mutuum ei daretur: & idèò conditione tenetur.

7 Ex quibusdam tamen causis repeti non potest, quod per errorem non debitum solutum sit, sic namq; definiunt veteres, ex quibus causis inficiendo lis crescit, ex his causis non debitum solutum repeti non posse: velut ex lege Aquilia, item

4 Otro si el heredero en nombre de los legados ò mandas, se entiende que no propriamente esta obligado por contrato: porque del legatario no se puede decir propriamente que hizo contrato, ni con el heredero, ni con el defuncto. Pero porque no esta obligado por maleficio, entienda se que lo deue casi por contrato.

5 Item aquel á quien alguno por error pago lo que deuia, es visto estar obligado casi por contrato. Porque en tanta manera no se entiende que propriamente esta obligado por contrato, que si siguiésemos la mas cierta razon, antes (como arriba diximos) se diria estar obligado por distracto, que por contrato (es á dezir) por salir del contrato hecho, antes que por hazerle de nuevo.

6 Porque el que da dineros con intencion de pagar, antes es visto darlos por deshazer el negocio que por hazerlo. Empero el que los rescibe, así queda obligado, como si se le diessè prestado, y así la obligacion nace de auer recibido lo que no

le deuian, á la qual llamamos en Latin *indebiti conditio*.

8 Empero por algunas causas no se puede tornar á pedir lo que por error se paga sin deuerse: porque assi los antiguos lo aueriguaron. Que por las causas que el pleyto crece negádo, por las mismas no se puede tornar á pedir lo que se pago sin deuerse, como por la ley Aquilia, y por alguna manda. Lo qual los antiguos quisieró que uiessse lugar en algunas mandas, que siendo expressaméte señaladas, era qual quiera por testamento condenado á pagarlas. Mas como nosotros en nuestra constitucion quisimos que uiessse sola vna natura en todos los legados, y fideicomissos, quisimos q el tal augmento se estendiesse á todos los legados y fideicomissos; pero no concedido á todos los legatarios, que no les pudiesen tornar á pedir lo que les pagauan sin deueiselo, sino que solamente se entendiesse en aquellas mandas y fideicomissos, que son dexados á las sagradas y santas Iglesias, y á los otros venerables lugares, q son honrados por acatamiento de religion ò piedad. Las quales mandas, aunque se pagen sin deuerse, no puedé tornarse á pedir.

ex legato. Quod veteres quidem in ijs legatis locum habere voluerunt, quæ certa constituta, per damnationem cuique legata fuerant: nostra autem constitutio cum vnam naturam omnibus legatis, & fideicommissis induisit, huiusmodi augmentum in omnibus legatis, & fideicommissis extendi voluit, sed non omnibus legatarijs hoc præbuit, sed tantummodo in ijs legatis & fideicommissis, quæ sacrosanctis Ecclesijs, & ceteris venerabilibus locis, quæ religionis, vel pietatis intuitu honorantur, relicta sunt: quæ si indubita soluantur, non repetuntur.

Per quas personas nobis obligatio acquiritur. Porq̃ personas se adquie-
ra obligacion para
nosotros.

T I T V L O XXIX.

Supra in tit. per quas pers. nob. acq. generaliter de acquisitione rerum, hic specialiter de acquisitione obligationum siue actionum agitur.

EXpositis generibus obligationum, quæ ex contractu, vel quasi contractu nascuntur: admonendi sumus, acquiri nobis non solum per nosmetipsos, sed per eas quoque personas, quæ in nostra potestate sunt, veluti per seruos, & filios nostros: ut tamen, quod per seruos nostros nobis acquiritur, totum nostrum fiat: quod autem per liberos, quos in potestate habemus, ex obligatione fuerit acquisitum, hoc diuidatur secundum imaginem rerum proprietatis, & ususfructus, quam nostra decreuit constitutio: ut quod ab actione communi perueniat, huius usum fin.

AViendo declarado las maneras de obligaciones que nacen de contrato, o casi de contrato, hemos de ser amonestados de que no solamente se adquieren para nosotros por nosotros mismos, pero aun por aquellas personas que estan en nuestro poder (es á saber) como por siervos y hijos nuestros. Pero es de manera que lo que por nuestros siervos se nos adquiere, es todo nuestro mas lo que fuere adquirido por obligacion que hizieron los hijos, q̃ tenemos en nuestro poder, esto se diuide segun la imagen de la propiedad de las cosas, y del usufruto, de la qual hizimos determinacion en nuestra constitucion. De manera que del

del provecho que viniere de alguna obligacion, el padre aya el usufruto, y la propiedad seaguardada para el hijo (conviene à saber) moviendo el padre la acciõ, segun la diuision de nuestra constitucion nouela.

2 Item la obligacion se adquiere para nosotros por hombres libres, y por agenos sieruos, los quales poseemos à la buena fe: mas solamente por dos causas adquieren para nosotros (es à saber) ò por su trabajo, ò cõ nuestra hazienda. Semejantemente se adquiere para nosotros por aquel sieruo, en que tenemos usufruto, ò vfo.

3 Aueriguado esta, que el sieruo comun adquiere para sus señores conforme à la parte que cada vno en el tiene, fuera de lo que adquiere haziendo estipulacion para vno solo nombradamente, ò recibiendo por entrega, que en tal caso puede adquirir para vno solo, como si vn sieruo comun estipulasse desta manera. Prometes de dar tanto à mi señor? Empero si vn sieruo hiziere estipulacion por mandado de vno de sus señores, aunque

fructum quidem habeat pater, proprietatem autem filio seruetur. scilicet: pater actio nem mouente: secundum Nouella nostra constitutionis diuisionem.

2 *Item per liberos homines, & alienos seruos, quos bona fide posidemus, acquiritur nobis: sed tantum ex duabus causis, id est, si quid ex operis suis, vel ex re nostra acquirant. Per eum quoque seruum, in quo usum fructum, vel usum habemus, similiter ex duobus istis causis nobis acquiritur.*

3 *Communem seruum pro dominica parte domini acquirere certum est: excepto eo quod nominatim vni stipulando, aut per traditionem accipiendo, illi soli acquiritur: veluti cum ita stipulatur Titio domino meo dare spondes? Sed si dominus vnus iussu seruus fuerit stipulatus, licet antea dubitabatur: tamen post nostram decisionem res expedita est, ut illi tantum acquirat, qui*

hanc facere iussit, ut supra dictum est. antes auia duda sobre ello: mas despues de nuestra decission que do aclarado este negocio, en que el dicho siervo adquiera para solo aquel que se lo mando hazer, como arriba esta dicho.

Quibus modis tollitur obligatio. En que manera se deshaga la obligacion.

TITULO XXX.

Quatuor modis tollenda obligat. I. solutione quæ naturalis dicitur.

TOLLITUR autem omnis obligatio solutione eius. Quod debetor: vel si quis consentiente creditore, aliud pro alio soluerit. Nec inter-est, quis soluat: utrum ipse qui debet, an alius pro eo, liberatur enim, & alio soluente: sine scientie, sine ignorantie debitore, vel invito eo solutio fiat.

Item si reus soluerit: etiam si, qui pro eo interueniunt, liberantur. Idem ex contrariis contingit, si fidei- solus liberatur, sed etiam reus.

TODA obligacion se deshaze, con pagarle lo que se deve, ò si alguno pagasse vna cosa por otra, consintiendo el acreedor. Y no importa en que lo pague el que lo deve, ò otro por el: porque libre queda el deudor pagando otro por el, sabiendolo el, ò dexandolo de saber, aunque sea contra su voluntad.

Item si el dendor pagare, tambien quedan libres los que le tierron. Lo mismo acaece por el contrario, que pagando el fidedor, no solo el queda libre, pero aun el deudor.

Bb 11 Mo

11. Modus per acceptilationem, qui civilis est l. actus 78. ff. de regul. iuris.

Item se deshaze la obligation por acceptilacion, y la acceptilacion es vna paga imaginada: por que lo que es deuido á Ticio por obligacion de palabras, si el dicho Ticio lo quisiere soltar, podráse hazer en esta manera, que consenta dezir á su deudor estas palabras. Das por recibido lo que te prometi, Ticio responde (si doy.) Tambien se puede hazer la acceptilacion en Griego, como sea en la manera q̄ se suele hazer por palabras Latinas. *Echeis labon dinaria tosa? echo labo. Id est, acceptos refers denarios tot? Acceptos refero* (es á dezir) days por recibidos tantos maravedis? Doi-los por recibidos. En la qual manera, como diximos solamente se pagan aquellas obligaciones que consisten de palabras, y no las demas: porque parecio cosa conforme á razon que la obligacion hecha por palabras pudiese desatarse por otras palabras. Pero lo que por otra causa se deue, tambien puede traerse á estipulacion, y deshazerse por accep-

tila-

Item per acceptilationem tollitur obligatio. Est autem acceptilatio imaginaria solutio. Quod enim ex verborum obligatione Titio debetur, si velit Titius remittere, poterit sic fieri, ut patiatur hac verbo debitorē dicere. Quod ego tibi promisi habesne acceptum? Et Titius respondeat habeo. Sed & Græcè potest acceptilatio fieri: dummodo sic fiat, ut Latenis verbis sollet exhibi. *Echeis labon dinaria tosa? echo labo. Quo genere* (ut diximus) tantum ea solvantur obligationes, quæ ex verbis consistunt, non etiam ceteræ. Consentaneum enim visum est, verbis factæ obligationem alijs posse verbis dissolui. Sed & id, quod aliâ ex causa debetur, potest in stipulationem deduci, & per acceptilationem dissolui. Sicut autem quod debetur pro parte rectè dissoluitur, ita in parte debui acceptilatio fieri potest.

Est

2 Est autem predicta stipulatio, quæ vulgò Aquiliana appellatur per quam contingit, ut omnium rerum obligatio in stipulatum deducatur. & ea per acceptilationem tollatur. Stipulatio enim Aquiliana renouat omnes obligationes, & à Gallo Aquilio ita composita est. Quicquid te mihi ex quacunque causa dare, facere oportet, oportebit te, præsens, in diem te, aut sub conditione, quacumque rerum mihi tecum actio est, quæque aduersus te petitio, vel aduersus te persecutio est, erit te: quod te tu meum habes, teneas possides, dolo te male fecisti, quo minus possideas, quantum quæque earum rerum res erit, tantam pecuniam dari stipulatus est Aulus Aggerius spondit Numerius Nigidius (quod Numerius Nigidius Aulo Aggerio spondit, id haberetne à se acceptum, Numerius Nigidius Aulum Aggerium rogauit, Aulus Aggerius Nmero Nigidio acceptum fecit.)

Supra hac inclusa ad ver

tilación, y como lo q se deue puede ser pagado en parte conforme à derecho, assi se puede hazer acceptilación por parte de la deudor.

2 Pero ay vna estipulacion, que comunmente se llama Aquiliana, por la qual se haze que la obligacion de todas las cosas se buelua en estipulacion, y assi véga à deshazerse por acceptilación: porque la estipulacion Aquiliana renueua todas las obligaciones, y fue compuesta por Gallo Aquilio en esta manera. Qualquiera cosa que conuiene que tu hagas, ó medes por qualquiera causa, ó conuiniere agora, ó en algun tiempo, ó de qualesquier cosas que contigo tengo accion ó qualquiera peticion, ó persecucion que tengo, ó tendre contra ti, ó qualquiera cosa mia que has, tienes, posees, ó a mal engaño heziste q no lo poseyesses, Aulo Aggerio, hizo estipulacion de q se le diessse tanto dinero quanto cada vna de aquellas cosas valiesse. Y Numerio Nigidio se lo prometio, y lo que Numerio Nigidio prometio a Aulo Aggerio, el dicho Numerio Nigidio preguntó al dicho Aulo Aggerio, si se lo

daua por recebido. Y Aulo Age- *bum sumpta sunt ex d. l. ex*
rio lo dio por recebido de Nu- *vno, ff. de accept. Sed veteres*
merio Nigidio. *lib. sic habent & rectius. Itē*
ex aduerso Numerius Nigidius interrogauit Aulum Agerium: Qui-
quid tibi hodie per Aquilianam stipulationem spondi, id omne ha-
bes ne acceptum? Respondit Agerius, habeo, acceptumq; tuli.

III. & IIII. Obliga. tol. modus. Noua- tio & delegatio.

Allende desto se quita la obli-
gacion por renouarla, como si
lo que te deuia Seyo hizieres es-
tipulaciō de que te lo de Ticio:
porque interuenir nueva perso-
na, nace obligacion nueva, y la
primera quitase por passarse à la
postrera. Y en tanta manera es
assi, que algunas vezes (aunque
la postrera estipulacion sea inu-
zil) se quita la primera por el de-
recho de la nouacion: como si
Ticio acceptare promessa de vn
menor sin autoridad de su tutor
de que le pagara lo que tu le de-
ues. En el qual caso se pierde la
deuda: porque el primer deudor
queda libre, y la postrera obliga-
cion es ninguna.

2 No ay el mismo derecho
en caso que vno acceptasse pro-
messa de y n siervo: porque en-

Præterea nouatione tol-
litur obligatio, veluti si id
quod tibi Seius debebat, à
Ticio dari stipulatus sis. Nā
interuentu nouæ personæ, no-
ua nascitur obligatio, & pri-
ma tollitur translata in po-
steriorem: adeo ut interdum,
licet posterior stipulatio inu-
tilis sit, tamen prima, noua-
tionis iure tollatur: veluti si
id quod tu Ticio debes, à pu-
pillo sine tutoris auctoritate
stipulatus fuerit, quo ca-
su res amittitur, nā & prior
debitor liberatur, & poste-
rior obligatio nulla est.

2 Non idem iuris est, si
à seruo quis fuerit stipula-
tus: nam tunc prior perinde
obligatus manet, ac si pos-
tea nullus stipulatus fuis-
set.

set. sed si eadem persona sit, à qua postea stipularis: ita demum nouatio fit, si quid in posteriore stipulatione non sit: forte si conditio, aut dies, aut fideiussor adijciatur, aut detrahatur. Quod autem diximus, si conditio adijciatur, nouationem fieri, sic intelligi oportet, ut ita dicamus factam nouationem, si conditio existerit: alioquin si defecerit, durat prior obligatio. Sed cum hoc quidem inter Veteres constabat, tunc fieri nouationem, cum nouandi animo in secundam obligationem itum fuerat: per hoc autem dubium erat, quando nouandi animo videretur hoc fieri, & quasdam de hoc praeumptiones alij in alijs casibus introducebant: idcirco nostra processit constitutio, quae apertissimè definiuit tunc solum nouationem prioris obligationis fieri, quoties hoc ipsum inter contrahentes expressum fuerit, quod propter nouationem prioris obligationis conueniunt alioquin, & manere

pristini

tonces así queda el primero obligado, como si ninguno viera hecho estipulación o promesa. Mas si fuere vna misma persona, aquella de quien después estipulas, de tal manera se haze nouacion, si en la postrema estipulación vuiere alguna cosa de nuevo, como si á caso se añadiese alguna condició, o día, o saliese alguno por fiador, ó dexasse de serlo. Pero lo que diximos que se hazia nouacion en añadirse condición, conuiene que se entiéda en esta manera, que de tal manera digamos ser hecha nouacion si se vuiere puesto alguna condición: porque si faltare, la primera obligacion dura. Mas por que entre los antiguos estaua averiguado, que entonces se hazia nouacion quando se hazia la segunda obligacion, con intención de renouar la primera, y por esto auia duda de quando fuesse visto de hazerse esto con animo de renouar, y dello otros introduxessen otras praeumpciones en algunas cosas: por tanto nosotros hizimos vna cõstitucion en la qual muy abiertamente averiguamos que entonces se hazia

Bb 3

vno

vna nouacion de la primera obligacion, quando expresamente era declarado entre los que hazen el contrato, que por nouacion de la primera obligacion se auian concertado: porque de otra manera queda la passada obligacion, y la segunda se le allega: para que la obligacion tenga mas fuerza por la vna causa, y por la otra, segun lo que nuestra constitucion define. Lo qual podreys mas claramente conocer de leerla.

Quintus modus soluendi obligat. ipso iure contrario consensu contrahentium.

Allende desto ay que las obligaciones que se hazen por consentimiento se desatan por voluntad contraria: porque si Ticio y Seyo consintieren entre si de que Seyo aya la heredad Tusculana, comprada por cien ducados, y no siguiendo el negocio despues (que quiere dezir) que sin pagarle la heredad se concertare entre si de que no passe adelante la compra y venta, ambos quedaran libres. Lo mismo es en el dar y tomar a alquiler, y en todos los contratos que descienden de consentimiento, coma ya esta dicho.

Hoc amplius de obligationibus, quae consensu contrahuntur, contraria voluntate dissoluntur. Nam si Titius, & Seius inter se consenserint, ut fundum Tusculanum emptum Seius habere & eorum agros deinde re non dum secus (id est, neque pretio soluto, neque fundo tradito) placeant inter eos, ut discederetur ab ea emptione, & venditione, inuicem liberantur. Idem est in conductione, & locatione, & in omnibus contrahentibus, qui ex consensu descendunt, sicut iam dictum est.



LIBRO QVARTO

DE LAS INSTITVCIONES

DE IVSTINIANO.

De las obligaciones que nacen de delito. *De obligationib⁹ quæ ex delicto nascuntur.*

TITULO I.

Prioribus duabus causis absolutis, ex quibus obligationes nascuntur, contractus scilicet, & quasi contractus, restant posteriores duæ, delicta & quasi delicta, quæ subsequenter tit. explicantur. Delictorum autem alia sunt publica, alia priuata, dicuntur publica, quæ ad dissipationem status publici tendunt, vt Jeditio, homicidium, peculatus, ambitus, &c. de quibus lib. 48. Pandect. & infra tit. de publ. iud. agitur. Priuata vero sunt, quibus priuata vita affigitur cõmoditas: vñ est furtum, rapina, damnum & iniuria: de quibus in hoc & seq. tit. differitur. Deinde & inter publica crimina, & inter priuata quædam sunt capitalia quæ pœna mortis aut exilij vindicantur, quædam non capitalia, quorum pœna aut est pecuniaria, aut

exercitio quædam corporalis. Rursus virorum quædam sunt ordinaria, in quibus certa pœna à legibus constituta est: alia extraordinaria, quibus imponitur pœna pro modo delicti ex arbitrio iudicantis. Persequitur autem pœnam aut civiliter, quando petimus eam nobis adiudicari: aut criminaliter, quando petimus ut reus relluat pœnam in corpore, vel quia sicco inferat.

Hæc ex Mynsingero.

Hic titulus generalis, & communis est 4. titulis, seq. vsque ad tit. de oblig. quæ quasi ex delict.



O MO en el libro de arriba ayamos declarado las obligaciones, q̄nacen de con-

trato, o casi de contrato: siquese que hablemos de las obligaciones que nacen de maleficio, o casi de maleficio. Empero aquellas que nacen de contrato (como diximos en su lugar) diuidense en quatro partes: mas estas que nacen de maleficio son de vna misma manera. Porque todas nacen de cosa, q̄ quiere dezir del mismo maleficio, como de hurto, robo, daño, injuria.

Hurto es vn tratar, o tocar en



VM sit expostum superiore libro de obligationibus, ex co-

tractu, & quasi ex contractu: sequitur, ut de obligationibus ex maleficio (& quasi ex maleficio) discipamus. Sed illa quidem (ut suo loco tradidimus) in quatuor genera diuiduntur: hæc vero vnus generis sunt, nam omnes ex renascuntur, id est ex ipso maleficio, veluti ex furto, rapina damno, iniuria.

Furtum est conprofectio